

↗ DOMETIC

# REFRIGERATION MINI FRIDGES

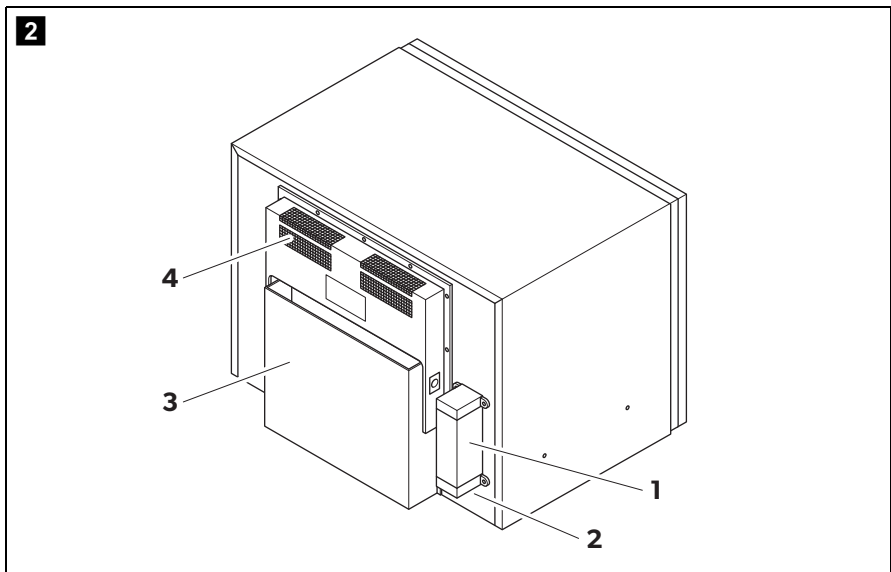
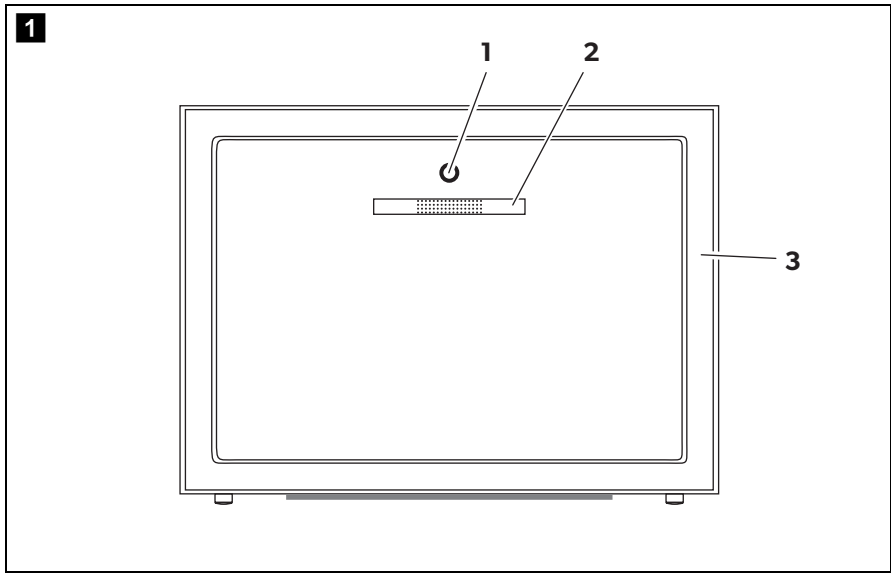


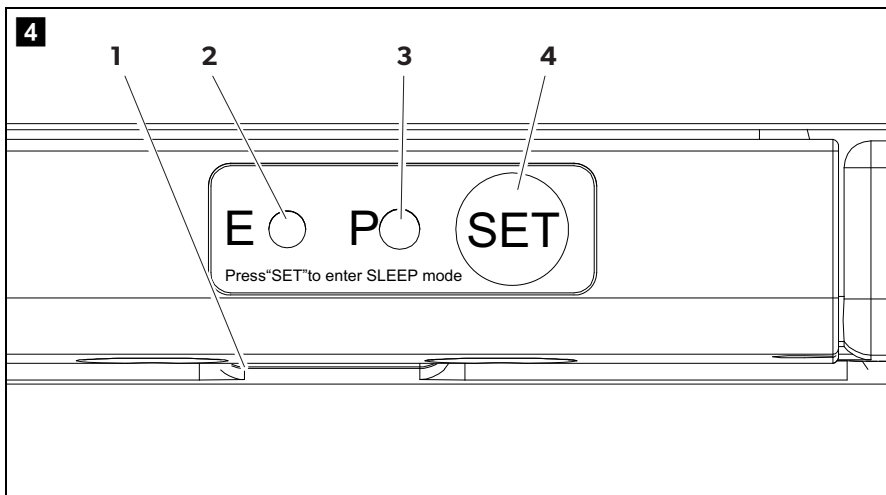
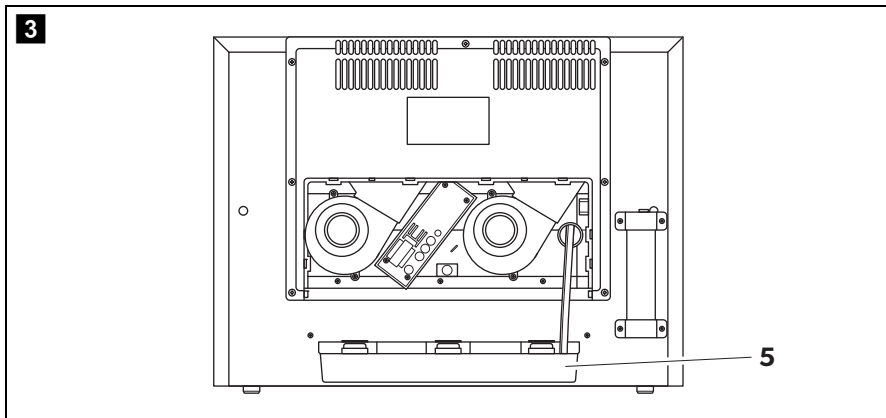
DM50

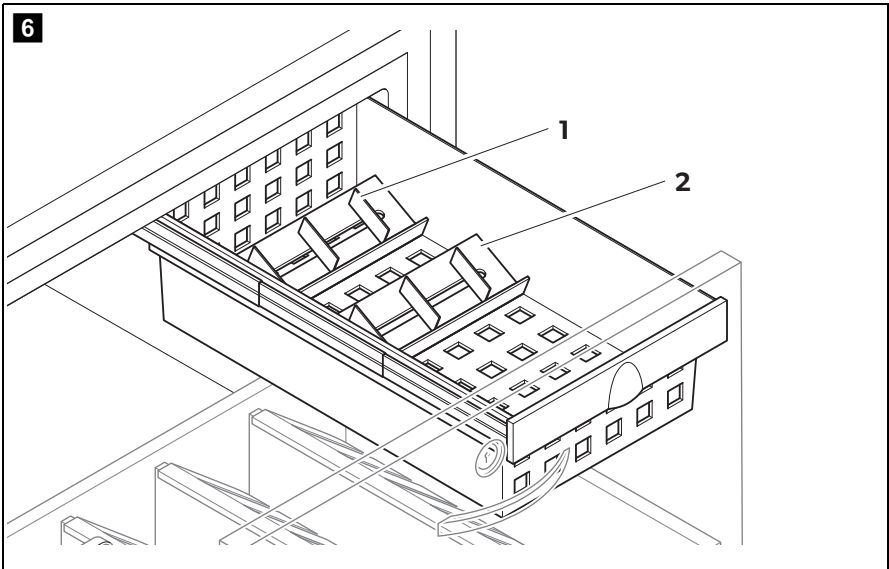
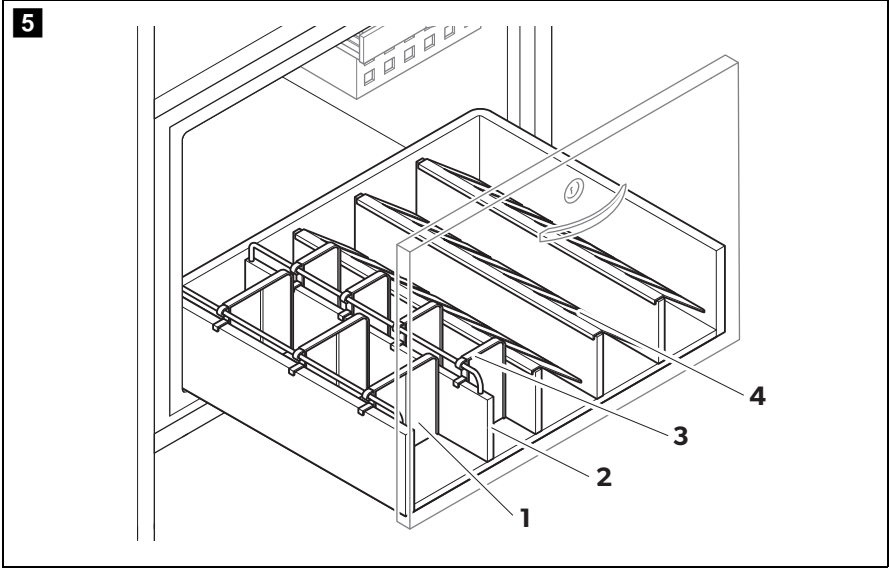
EN	<b>Drawer Minibar</b> Installation and Operating Manual . . . . .	11
DE	<b>Schubfach-Minibar</b> Montage- und Bedienungsanleitung . . . . .	25
FR	<b>Minibar à tiroir</b> Instructions de montage et de service . . . . .	39
ES	<b>Cajón minibar</b> Instrucciones de montaje y de uso . . . . .	53
PT	<b>Minibar de gaveta</b> Instruções de montagem e manual de instruções . . . . .	67
IT	<b>Cassetto del minibar</b> Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . .	81
NL	<b>Lade minibar</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing . . . . .	95
DA	<b>Skuffe minibar</b> Monterings- og betjeningsvejledning . . .	109

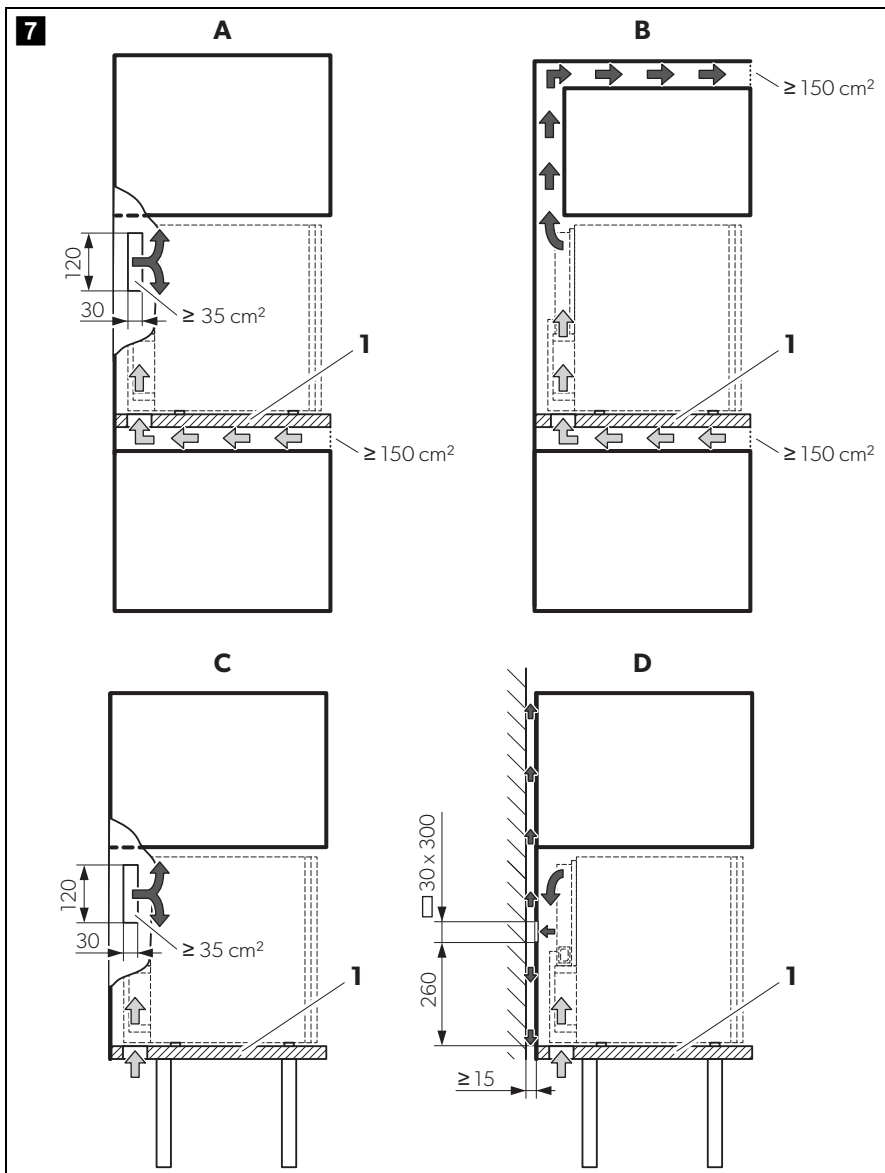
SV	<b>Låda till minibar</b> Monterings- och bruksanvisning . . . . .	123
NO	<b>Uttrekkbar minibar</b> Monterings- og bruksanvisning . . . . .	137
FI	<b>Vetolaatikkominibaari</b> Asennus- ja käyttöohje . . . . .	151
RU	<b>Минибар с выдвигаемым ящиком</b> Инструкция по монтажу и эксплуатации	165
PL	<b>Minibary szufladowe</b> Instrukcja montażu i obsługi . . . . .	179
SK	<b>Minibar Drawer</b> Návod na montáž a uvedenie do prevádzky . . . . .	193
CS	<b>Minibar Drawer</b> Návod k montáži a obsluze . . . . .	207
HU	<b>Fiókba szerelt minibár</b> Szerelési és használati útmutató . . . . .	221

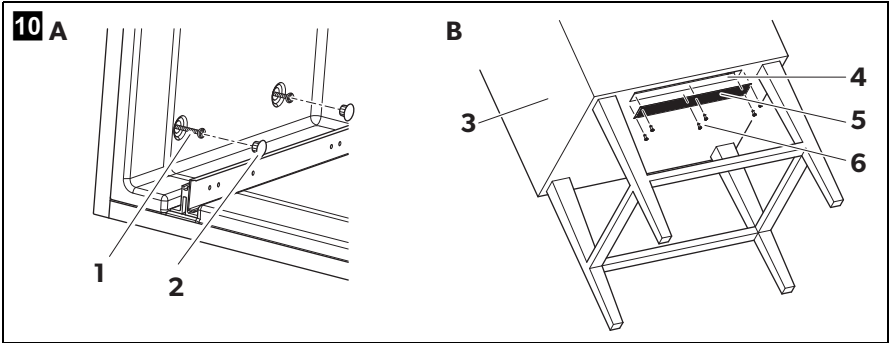
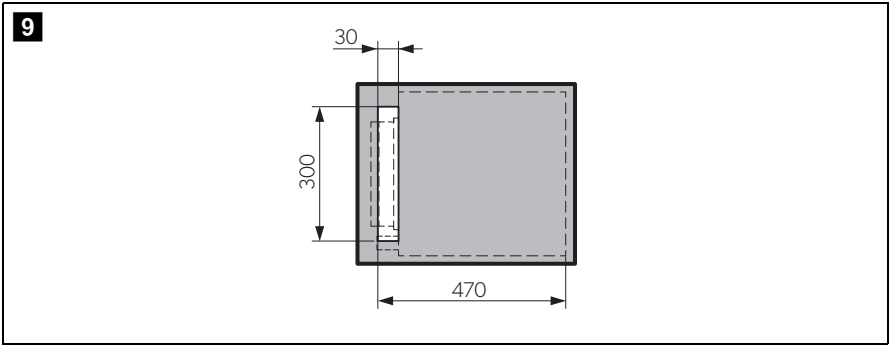
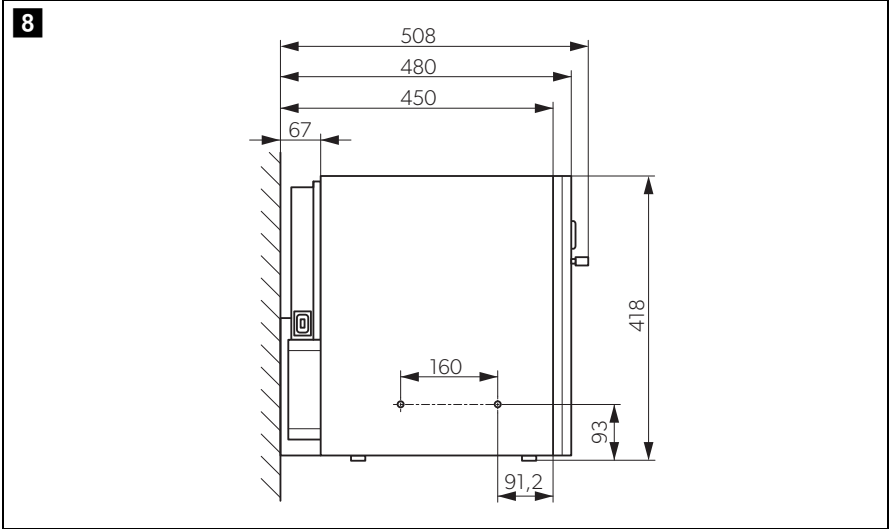


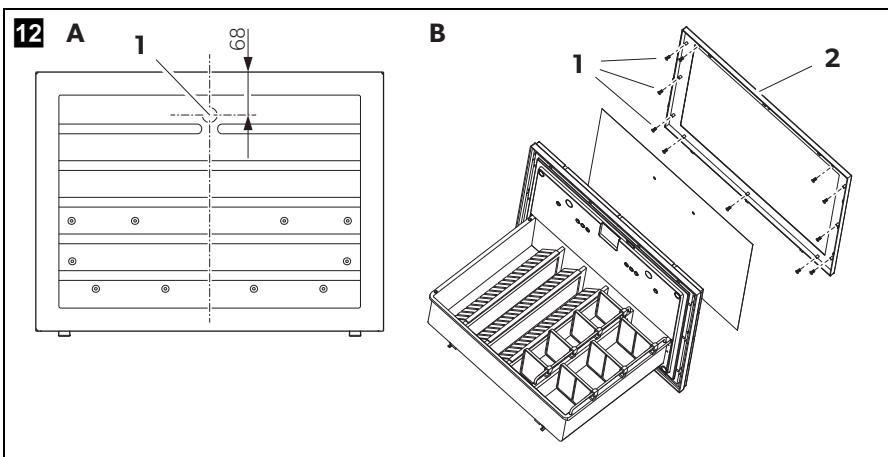
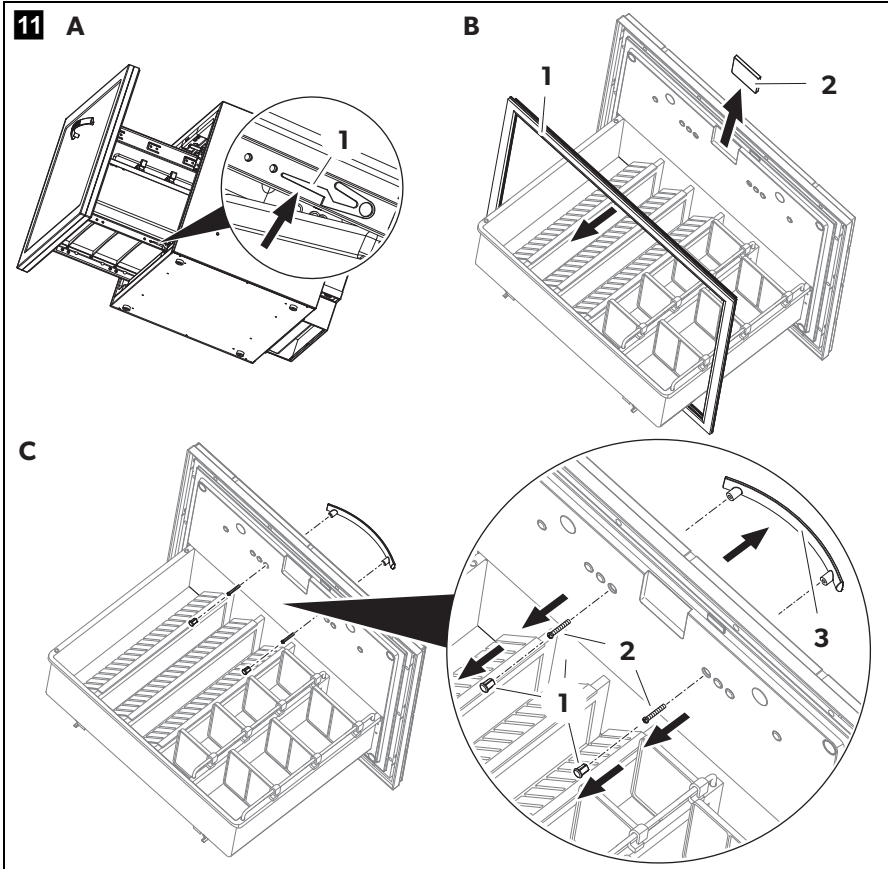




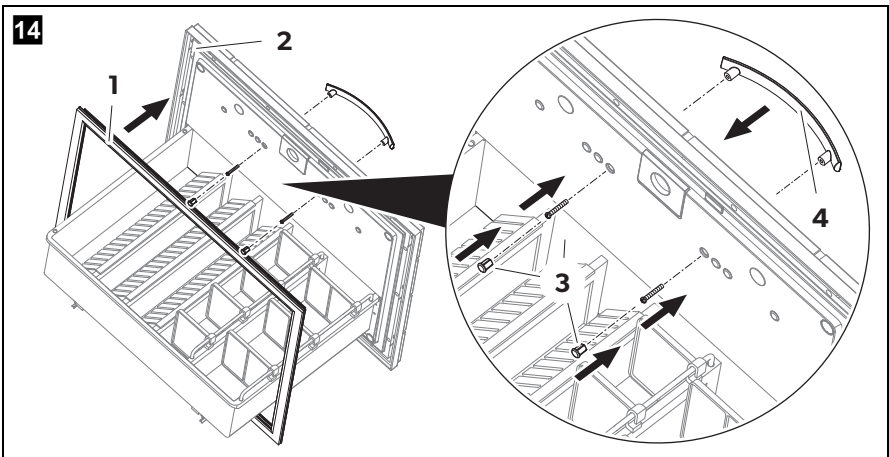
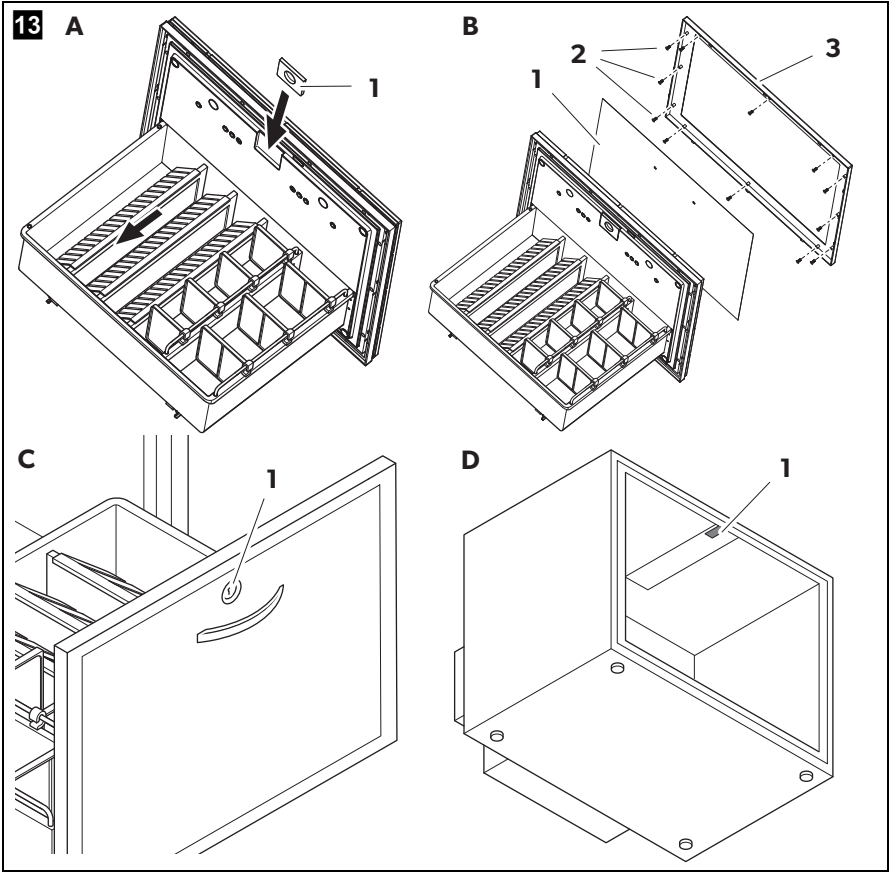


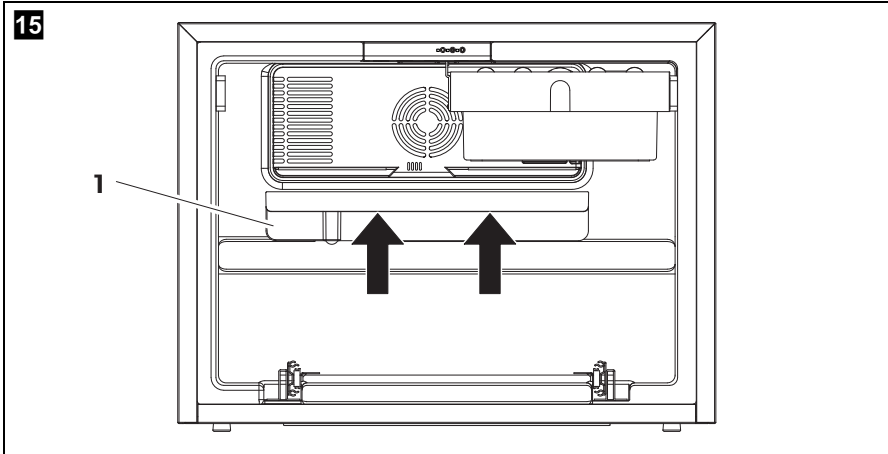












**Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.**

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

## Contents

1	Explanation of symbols . . . . .	12
2	Safety instructions . . . . .	12
3	Scope of delivery . . . . .	14
4	Proper use . . . . .	15
5	Technical description . . . . .	15
6	Installation . . . . .	17
7	Operation . . . . .	20
8	Troubleshooting . . . . .	22
9	Cleaning and maintenance . . . . .	23
10	Guarantee . . . . .	23
11	Disposal . . . . .	23
12	Technical data . . . . .	24

# 1 Explanation of symbols

**WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This device can be used by children aged 8 years and above as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to safely use the device and if they understand the hazards resulting out of it.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Always keep and use the device out of the reach of children under the age of 8 years.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains
  - before each cleaning and maintenance
  - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Connect the device with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.

## 2.2 Operating the device safely

**NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**  
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

### 3 Scope of delivery

The following main alternatives are obtainable:

- Minibar DM50D with door panel, without lock
- Minibar DM50D with door panel, with lock
- Minibar DM50F without door panel, without lock
- Minibar DM50F without door panel, with lock

Quantity	Description	
1	Minibar	
1	Cable for 230 V~ connection	
4	Screw $\varnothing 4 \times 45$ mm (Installation)	
4	Plug (Installation)	
1	Handle	DM50D only
2	Plug (Handle installation)	DM50D only
1	Inlet filter	
6	Screw $\varnothing 3 \times 12$ mm (Filter installation)	
2	Plug (Wooden panel)	DM50F wooden version only
1	Lock decor (Wooden panel)	DM50F wooden version with lock only
2	Key	Lock version only
1	Installation and Operating manual	

## 4 Proper use

The Dometic Minibars DM50D and DM50F are designed for use inside a piece of furniture and are suitable for cooling beverages and food.

The device is designed for use with a 230 V AC mains supply.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications



### **CAUTION! Health hazard!**

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

## 5 Technical description

The minibar has a main drawer for bottles and cans as well as a mini drawer for miniatures and snacks. The main drawer has room for 33 bottles with a maximum height of 30 cm.

The minibar DM50D comes with a anthracite panel and pull handle.

The minibar DM50F is delivered without panel and is prepared for fitting the hotel's own door decor.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system with the heat discharged by a fan.

A lock is optionally available.

## 5.1 Description of the device

### Front panel

No in fig. 1, page 3	Description
1	Lock (optional)
2	Handle (DM50D only)
3	Door panel (DM50D only)

### Rear side

No in fig. 2, page 3 and fig. 3, page 4	Description
1	Mains adaptor
2	12 V $\overline{=}$ socket
3	Cooling unit cover
4	Ventillation openings
5	Drip tray

### Control panel (inside the device)

No in fig. 4, page 4	Description
1	Lamp
2	Error LED
3	Power Status LED
4	Setting button



## Main drawer

No in fig. <b>5</b> , page 5	Description
1	Wide divider
2	Separator
3	Small divider
4	Bottle finger

## Mini drawer

No in fig. <b>6</b> , page 5	Description
1	Rotatable divider
2	Miniature bottle holder

# 6 Installation

## 6.1 Notes on mounting into furniture

You can mount the minibar in four ways into furniture. Choose your favoured alternative according to fig. **7**, page 6.

Observe the following:

- The cut-out dimensions H x W x D are:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
d is the thickness of the hotel's own decor
- The clearance between the minibar's back and the furniture wall should be approx. 5 mm.
- The ventilation openings for the chosen alternative have to be produced as shown in fig. **7**, page 6.
- Air passing through the inlet air duct must not be heated by any heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).

## 6.2 Pressing out the ventilation opening

### fig. 9, page 7

- Produce a ventilation opening of 30 x 300 mm in the bottom of the furniture into which you place the minibar.

Measure the distance of 470 mm from the minibar's door front **excluding** any own decor.

## 6.3 Mounting the minibar into a piece of furniture

No in fig. 10, page 7	Description
1	Screw $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Plug
3	Furniture
4	Ventilation opening
5	Filter
6	Screw $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Fasten the minibar with the four screws  $\varnothing 4 \times 45$  mm (fig. 10 1, page 7).
- Insert the four plugs (fig. 10 2, page 7) into the boring.
- Fasten the inlet filter (fig. 10 5, page 7) with the six screws  $\varnothing 3 \times 12$  mm (fig. 10 6, page 7) to ventilation opening (fig. 10 4, page 7) of the furniture (fig. 10 3, page 7).

## 6.4 Connecting the minibar electrically

- Plug the 230 V connection cable into the AC voltage socket and connect it to the 230 V AC mains supply.
- ✓ The Power Status LED lights up.
- ✓ The lamp lights up and the minibar starts cooling the interior.

## 6.5 Mounting hotel's own door decor (DM 50F only)

The hotel's own door decor has to comply with the following requirements:

- Maximum weight: 2 kg
  - Maximum thickness: 14 mm
- Fasten the decor with four screws.

## 6.6 Mounting the lock (lock version only)

- Drill a hole with a diameter of 35 mm into the decor.
- Mount the lock together with the lock decor.

## 6.7 Mounting the lock (no lock version only)

### Disassembling the drawer (fig. 11, page 8)

- Open the drawer completely (A).
- Press the rail lock (A 1).
- Pull the drawer out of the cabinet (B).

Only for DM50D:

- Remove the two plugs (C 1) from the screws (C 2) of the door handle (C 3).
- Unscrew the two screws (C 2) of the door handle.
- Remove the door handle (C 3).
- Remove the gasket.
- Remove the lock cover.

### Drilling the holes (fig. 12, page 8)

- Drill a hole (A 1) with a diameter of 23.6 mm through the decor (only DM50D) and the door.
- Unscrew the twelve screws (B 1) of the decor frame (B 2) (only DM50D).
- Remove the decor frame (only DM50D).

**Assembling the lock (fig. 13, page 9)**

- Put the new lock cover (A 1) into place.
- Put the decor (B 1) into the decor frame.
- Screw (B 2) the decor frame (B 3) onto the door.
- Install the door lock (C 1).
- Install the lock catch (D 1) in the cabinet.

**Assembling the drawer (fig. 14, page 9)**

- Push the gasket (1) on the decor frame (2).
- Screw the door handle (4) onto the door.
- Push the plugs (3) on the screws of the door handle (4).
- Push the drawer into the cabinet.

## 7 Operation

### 7.1 Energy saving tips

- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.

### 7.2 Using the minibar

The minibar starts cooling when connected to power. During normal operation the Power Status LED is glowing. If an error occurs the Error LED is blinking (see chapter “Troubleshooting” on page 22).

### 7.3 Using the "Sleep" mode

The "Sleep" mode will only last 10 hours. The cooler will automatically resume to normal operating mode after 10 hours.

If the "Sleep" mode is active and the power supply is disconnected and then connected again, the status of "Sleep" mode will not be influenced.

- ▶ Press slightly the setting button (fig. **4** 4, page 4) to enter the "Sleep" mode.
- ✓ The Power Status LED is glowing and the internal lamp (fig. **4** 1, page 4) turns off.
- ✓ In "Sleep" mode the internal and external fan stops running, the cooling will be paused.
- ▶ In order to quit the "Sleep" mode, slightly press the setting button (fig. **4** 4, page 4) again.
- ✓ The Power Status LED is glowing and the internal lamp (fig. **4** 1, page 4) turns on.

### 7.4 Using the temperature setting function

The minibar is set by default to a cooling temperature of 7 °C at an ambient temperature of 25 °C.

You can use the setting button (fig. **4** 4, page 4) to set the cooling temperature to one of three values (5 °C, 12 °C and 7 °C).

Thereby the temperature will be changed in the order 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C etc.

- ▶ Press the setting button (fig. **4** 4, page 4) and keep it pressed for 5 s, until the internal lamp (fig. **4** 1, page 4) starts to blink.
- ▶ Press immediately the setting button (fig. **4** 4, page 4) again.
- ✓ The internal lamp (fig. **4** 1, page 4) indicates the setting temperature:
  - 5 °C: the lamp flashes five times in three intervals
  - 12 °C: the lamp flashes once in three intervals
  - 7 °C: the lamp flashes three times in three intervals



#### NOTE

The minibar sets the cooling temperature automatically to 7 °C, when it is connected to a power source.

# 8 Troubleshooting

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Suggested remedy</b>
Device does not function, Power Status LED does not glow.	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The device does not cool (plug is inserted, Power Status LED glows).	The cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The Error LED flashes once per second.	Temperature sensor is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The Error LED flashes twice per second.	The fan is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
Device does not cool sufficiently, Power Status LED glows, Error LED does not glow.	The cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
	Poor ventilation	Check the ventilation. Clean the filter underneath the device.

## 9 Cleaning and maintenance



### WARNING!

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



### NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.
- Occasionally clean the inlet filter.
- If you find water in the drip tray (fig. **15** 1, page 10) check whether the drainage system is blocked.

## 10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault


## 11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## 12 Technical data

	<b>DM50D</b>	<b>DM50F</b>
Voltage:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Cooling capacity:	max. 21 °C below ambient temperature (adjustable in three steps: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Category:	2 (Cellar)	
Gross capacity:	50 l	
Capacity:	45 l	
Energy efficiency class:	A	
Power consumption:	139 kWh/annum	
Climatic class:	N	
Ambient temperature:	+16 °C to +32 °C	
Noise emission (sound power):	37.6 dB(A)	
Dimensions main drawer W x D x H:	430 x 330 x 302 mm	
Dimensions mini drawer W x D x H:	159 x 285 x 88 mm	
Dimensions W x D x H (see also fig. 8, page 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Weight:	21.5 kg	21.0 kg
Inspection/certification:		



**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole .....	26
2	Sicherheitshinweise .....	26
3	Lieferumfang .....	28
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	29
5	Technische Beschreibung .....	29
6	Montage .....	31
7	Bedienung .....	34
8	Störungsbeseitigung .....	36
9	Reinigung und Pflege .....	37
10	Gewährleistung .....	37
11	Entsorgung .....	38
12	Technische Daten .....	38

# 1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Schließen Sie das Gerät mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz an.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**ACHTUNG!**

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**  
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

### 3 Lieferumfang

Folgende Grundvarianten sind erhältlich:

- Minibar DM50D mit Dekorplatte, ohne Schloss
- Minibar DM50D mit Dekorplatte, mit Schloss
- Minibar DM50F ohne Dekorplatte, ohne Schloss
- Minibar DM50F ohne Dekorplatte, mit Schloss

Menge	Bezeichnung	
1	Minibar	
1	Anschlusskabel für 230 V~ -Anschluss	
4	Schraube $\varnothing 4 \times 45$ mm (Montage)	
4	Verschlusskappe (Montage)	
1	Griff	nur DM50D
2	Verschlusskappe (Griffmontage)	nur DM50D
1	Luftinlass-Filter	
6	Schraube $\varnothing 3 \times 12$ mm (Filtermontage)	
2	Verschlusskappe (Holzverkleidung)	nur DM50F Holzversion
1	Schlossdekor (Holzverkleidung)	nur DM50F Holzversion mit Schloss
2	Schlüssel	nur Schloss-Version
1	Montage- und Bedienungsanleitung	

## 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dometic Minibar DM 50D und DM 50F sind ausgelegt für den Betrieb in einem Möbelstück und eignen sich zum Kühlen von Getränken und Lebensmitteln.

Das Gerät ist für den Betrieb an einem 230-V-Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungsbereiche vorgesehen wie zum Beispiel

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- in der Landwirtschaft
- von Gästen in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- im Catering und ähnlichen Großhandelsanwendungen



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

## 5 Technische Beschreibung

Die Minibar hat eine Schublade für Flaschen und Dosen sowie ein Minifach für Miniaturen und Snacks. Die Schublade bietet Platz für 33 Flaschen mit einer Höhe von maximal 30 cm.

Die Minibar DM 50D besitzt eine anthrazitfarbene Dekorplatte und einen anthrazitfarbenen Griff.

Die Minibar DM 50F wird ohne Dekorplatte geliefert und ist vorbereitet für die Montage eines hoteleigenen Dekors.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Optional vorhanden ist ein Schloss.

## 5.1 Gerätebeschreibung

### Frontseite

Pos. in Abb. <b>1</b> , Seite 3	Bezeichnung
1	Schloss (optional)
2	Griff (nur DM50D)
3	Türverkleidung (nur DM50D)

### Rückseite

Pos. in Abb. <b>2</b> , Seite 3 und Abb. <b>3</b> , Seite 4	Bezeichnung
1	Netzteil
2	12 V $\equiv$ -Anschluss
3	Abdeckung der Kühleinheit
4	Lüftungsöffnungen
5	Tropfschale

### Bedienpanel (im Gerät)

Pos. in Abb. <b>4</b> , Seite 4	Bezeichnung
1	Lampe
2	Fehler-LED
3	Spannungsversorgungs-LED
4	Einstelltaste

## Schublade

Pos. in Abb. <b>5</b> , Seite 5	Bezeichnung
1	Breiter Trenner
2	Trennwand
3	Schmaler Trenner
4	Flaschenfinger

## Minifach

Pos. in Abb. <b>6</b> , Seite 5	Bezeichnung
1	Drehbarer Trenner
2	Mini-Flaschenfach

# 6 Montage

## 6.1 Hinweise zur Montage in ein Möbelstück

Sie können die Minibar auf vier Arten in ein Möbelstück einbauen. Wählen Sie die gewünschte Variante entsprechend Abb. **7**, Seite 6.

Beachten Sie dabei folgende Hinweise:

- Die Ausschnittmaße H x B x T betragen:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
d ist die Dicke des hoteleigenen Dekors
- Der Abstand zwischen Minibar-Rückseite und Möbelwand sollte ca. 5 mm betragen.
- Die Lüftungsöffnungen müssen für die gewählte Variante so gefertigt werden wie in Abb. **7**, Seite 6 dargestellt.
- Die Luft, die in den Lufteinlass strömt, darf nicht durch Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) aufgeheizt werden.

## 6.2 Belüftungsöffnung anfertigen

### Abb. 9, Seite 7

- Fertigen Sie eine Belüftungsöffnung von 30 x 300 mm im Boden des Möbelstückes an, in das Sie die Minibar hineinstellen.

Messen Sie die 470 mm von der Vorderseite der Minibartür ab, **ausschließlich** eines eigenen Dekors.

## 6.3 Minibar in ein Möbelstück einbauen

Pos. in Abb. 10, Seite 7	Bezeichnung
1	Schraube $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Verschlusskappe
3	Möbelstück
4	Ventilationsöffnung
5	Lufteinlass-Filter
6	Schraube $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Befestigen Sie die Minibar mit den vier Schrauben  $\varnothing 4 \times 45$  mm (**Abb. 10** 1, Seite 7).
- Stecken Sie die vier Verschlusskappen (**Abb. 10** 2, Seite 7) in die Bohrungen.
- Befestigen Sie den Lufteinlass-Filter (**Abb. 10** 5, Seite 7) mit den sechs Schrauben  $\varnothing 3 \times 12$  mm (**Abb. 10** 6, Seite 7) an der Ventilationsöffnung (**Abb. 10** 4, Seite 7) des Möbelstückes (**Abb. 10** 3, Seite 7).

## 6.4 Minibar elektrisch anschließen

- Stecken Sie das 230 V-Anschlusskabel in die Wechselspannungs-Buchse und schließen Sie es an das 230 V-Wechselstromnetz an.
- ✓ Die Spannungsversorgungs-LED leuchtet.
- ✓ Die Lampe leuchtet und die Minibar startet mit dem Kühlen des Innenraums.



## 6.5 Hoteleigenes Dekor montieren (nur DM 50F)

Das hoteleigene Dekor muss folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Maximales Gewicht: 2 kg
- Maximale Dicke: 14 mm

➤ Befestigen Sie das Dekor mit vier Schrauben.

## 6.6 Schloss montieren (nur Schloss-Version)

- Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 35 mm in das Dekor.
- Montieren Sie das Schloss zusammen mit dem Schlossdekor.

## 6.7 Schloss montieren (nur für Version ohne Schloss)

### Schublade demontieren (Abb. 11, Seite 8)

- Öffnen Sie die Schublade vollständig (A).
- Drücken Sie das Verriegelung der Schienen (A 1).
- Ziehen Sie die Schublade aus dem Gehäuse (B).

Nur DM50D:

- Entfernen Sie die Stöpsel (C 1) von den Schrauben (C 2) für den Türgriff (C 3).
- Schrauben Sie die zwei Schrauben (C 2) aus dem Türgriff.
- Entfernen Sie den Türgriff (C 3).
- Entfernen Sie die Dichtung.
- Entfernen Sie die Schlossabdeckung.

### Löcher bohren (Abb. 12, Seite 8)

- Bohren Sie ein Loch (A 1) mit einem Durchmesser von 23,6 mm durch das Dekor (nur DM50D) und die Tür.
- Schrauben Sie die zwölf Schrauben (B 1) aus dem Dekorrahmen (B 2) (nur DM50D).
- Entfernen Sie den Dekorrahmen (nur DM50D).

**Schloss zusammenbauen (Abb. 13, Seite 9)**

- Setzen Sie die neue Schlossabdeckung (**A 1**) ein.
- Setzen Sie das Dekor (**B 1**) in den Dekorrahmen ein.
- Schrauben (**B 2**) Sie den Dekorrahmen (**B 3**) in die Tür.
- Montieren Sie das Türschloss (**C 1**).
- Montieren Sie die Schlossfalle im Gehäuse (**D 1**).

**Schublade zusammenbauen (Abb. 14, Seite 9)**

- Drücken Sie die Dichtung (**1**) auf den Dekorrahmen (**2**).
- Schrauben Sie den Türgriff (**4**) an die Tür.
- Drücken Sie die Stöpsel (**3**) auf die Schrauben des Türgriffs (**4**).
- Schieben Sie die Schublade in das Gehäuse.

## 7 Bedienung

### 7.1 Tipps zum Energiesparen

- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

### 7.2 Minibar benutzen

Die Minibar beginnt mit dem Kühlen, wenn sie an Spannung angeschlossen wird. Im normalen Betrieb leuchtet die Spannungsversorgungs-LED. Wenn ein Fehler auftritt, blinkt die Fehler-LED (siehe Kapitel „Störungsbeseitigung“ auf Seite 36).

### 7.3 Betriebsart „Sleep“ benutzen

Die Betriebsart „Sleep“ ist nur 10 Stunden lang aktiviert. Nach Ablauf von 10 Stunden kehrt der Kühler in die normale Betriebsart zurück.

Wenn die Stromversorgung bei aktivierter Betriebsart „Sleep“ aus- und wieder eingeschaltet wird, dann bleibt die Betriebsart „Sleep“ aktiviert.

- ▶ Drücken Sie kurz die Einstelltaste (Abb. **4** 4, Seite 4), um die Betriebsart „Sleep“ zu aktivieren.
- ✓ Die Spannungsversorgungs-LED leuchtet und die interne Lampe (Abb. **4** 1, Seite 4) schaltet sich aus.
- ✓ In der Betriebsart „Sleep“ hält der Lüfter an, die Kühlung wird pausiert.
- ▶ Um die Betriebsart „Sleep“ zu beenden, drücken Sie wieder kurz die Einstelltaste (Abb. **4** 4, Seite 4).
- ✓ Die Spannungsversorgungs-LED leuchtet und die interne Lampe (Abb. **4** 1, Seite 4) schaltet sich ein.

### 7.4 Kühltemperatur einstellen

Die Minibar ist werkseitig auf eine Kühltemperatur von 7 °C bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C eingestellt.

Sie können die Kühltemperatur mit der Einstelltaste (Abb. **4** 4, Seite 4) auf drei Werte (5 °C, 12 °C und 7 °C) einstellen.

Dabei wird die Temperatur in der Reihenfolge 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C usw. geändert.

- ▶ Drücken Sie die Einstelltaste (Abb. **4** 4, Seite 4) und halten Sie sie für 3 s gedrückt, bis die Lampe (Abb. **4** 1, Seite 4) zu blinken beginnt.
- ▶ Drücken Sie sofort die Einstelltaste (Abb. **4** 4, Seite 4) noch einmal.
- ✓ Die Lampe (Abb. **4** 1, Seite 4) zeigt durch Blinken die eingestellte Kühltemperatur an:
  - 5 °C: die Lampe blinkt in drei Intervallen fünfmal
  - 12 °C: die Lampe blinkt in drei Intervallen einmal
  - 7 °C: die Lampe blinkt in drei Intervallen dreimal



#### HINWEIS

Die Minibar stellt die Kühltemperatur automatisch auf 7 °C ein, wenn sie an eine Spannungsquelle angeschlossen wird.

## 8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, Spannungsversorgungs-LED leuchtet nicht.	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Das Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, Spannungsversorgungs-LED leuchtet).	Das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Fehler-LED blinkt einmal pro Sekunde.	Der Temperatursensor ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Fehler-LED blinkt zweimal pro Sekunde.	Der Lüfter ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht genügend, Spannungsversorgungs-LED leuchtet, Fehler-LED leuchtet nicht.	Das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Schlechte Ventilation	Prüfen Sie die Ventilation. Reinigen Sie den Filter unter dem Gerät.

## 9 Reinigung und Pflege



### **WARNUNG!**

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.
- Reinigen Sie den Lufteinlass-Filter gelegentlich.
- Falls Sie Wasser in der Tropfschale (Abb. **15** 1, Seite 10) finden, prüfen Sie, ob das Abflusssystem blockiert ist.

## 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.


## 11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## 12 Technische Daten

	DM50D	DM50F
Anschlussspannung:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Kühlleistung:	max. 21 °C unter Umgebungstemperatur (einstellbar in den Stufen: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategorie:	2 (Kellerfach)	
Bruttoinhalt:	50 l	
Nettoinhalt:	45 l	
Energieeffizienzklasse:	A	
Energieverbrauch:	139 kWh/annum	
Klimaklasse:	N	
Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C	
Schallemissionen:	37,6 dB(A)	
Abmessungen Schublade B x T x H:	430 x 330 x 302 mm	
Abmessungen Minifach B x T x H:	159 x 285 x 88 mm	
Abmessungen B x T x H (siehe auch Abb. <b>8</b> , Seite 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Gewicht:	21,5 kg	21,0 kg
Prüfung/Zertifikat:		

**Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

## Table des matières

1	Explication des symboles . . . . .	40
2	Consignes de sécurité . . . . .	40
3	Pièces fournies . . . . .	42
4	Usage conforme . . . . .	43
5	Description technique . . . . .	43
6	Montage . . . . .	45
7	Utilisation . . . . .	48
8	Dépannage . . . . .	50
9	Entretien et nettoyage . . . . .	51
10	Garantie . . . . .	51
11	Retraitement . . . . .	52
12	Caractéristiques techniques . . . . .	52

# 1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Consignes générales de sécurité

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



### ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
  - avant tout nettoyage et entretien
  - après chaque utilisation
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



### AVIS !

- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement 230 V au réseau alternatif 230 V.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

## 2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



### AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur, sauf s'il est recommandé par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- **Risque de surchauffe !**  
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.

- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

### 3 Pièces fournies

Les variantes de base suivantes sont disponibles :

- Minibar DM50D avec plaque décor, sans serrure
- Minibar DM50D avec plaque décor, avec serrure
- Minibar DM50F sans plaque décor, sans serrure
- Minibar DM50F sans plaque décor, avec serrure

Quantité	Désignation	
1	Minibar	
1	Câble de raccordement pour raccordement 230 V~	
4	Vis $\varnothing 4 \times 45$ mm (montage)	
4	Bouchon de fermeture (montage)	
1	Poignée	Uniquement DM50D
2	Bouchon de fermeture (montage poignée)	Uniquement DM50D
1	Filtre d'entrée d'air	
6	Vis $\varnothing 3 \times 12$ mm (montage du filtre)	
2	Bouchon de fermeture (habillage bois)	Uniquement DM50F version bois
1	Décor de serrure (habillage bois)	Uniquement DM50F version bois avec serrure
2	Clé	Uniquement version à serrure
1	Notice de montage et d'utilisation	

## 4 Usage conforme

Les Dometic Minibar DM50D et DM50F sont conçus pour fonctionner dans un meuble et conviennent pour la réfrigération de boissons et d'aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur le courant alternatif 230 V.

La glacière est conçue pour un usage à domicile et tous les domaines d'applications semblables, comme par exemple

- dans les cuisines destinées au personnel de boutiques, bureaux et autres lieux de travail
- dans l'agriculture
- pour les clients d'hôtels, de motels ou autres types d'hébergement
- dans les « bed and breakfast »
- dans le catering et les utilisations semblables du commerce en gros



### **ATTENTION ! Risque pour la santé !**

Veillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

## 5 Description technique

Le Minibar a un tiroir pour les bouteilles et canettes ainsi qu'un compartiment pour les miniatures et snacks. Le tiroir permet de loger 33 bouteilles d'une hauteur maximale de 30 cm.

Le Minibar DM50D possède une plaque décor de couleur anthracite et une poignée de couleur anthracite.

Le Minibar DM50F est livré sans plaque décor et prévu pour le montage d'un panneau décoratif propre à l'hôtel.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

Un verrou est disponible en option.

## 5.1 Description de l'appareil

### Face avant

Pos. dans fig. <b>1</b> , page 3	Désignation
1	Serrure (en option)
2	Poignée (uniquement DM50D)
3	Habillage de la porte (uniquement DM50D)

### Face arrière

Pos. dans fig. <b>2</b> , page 3 et fig. <b>3</b> , page 4	Désignation
1	Bloc d'alimentation
2	Raccordement 12 V $\equiv$
3	Capot de l'unité de refroidissement
4	Orifices d'aération
5	Égouttoir

### Panneau de commande (dans l'appareil)

Pos. dans fig. <b>4</b> , page 4	Désignation
1	Lampe
2	Voyant d'erreur
3	DEL d'alimentation électrique
4	Touche de réglage

## Tiroir

Pos. dans fig. <b>5</b> , page 5	Désignation
1	Séparateur large
2	Paroi de séparation
3	Séparateur fin
4	Picots de retenue des bouteilles

## Mini-compartment

Pos. dans fig. <b>6</b> , page 5	Désignation
1	Séparateur rotatif
2	Mini-compartment à bouteilles

# 6 Montage

## 6.1 Indications pour le montage dans un meuble

Vous pouvez encastrier le Minibar dans un meuble, de quatre manières différentes. Sélectionnez la variante souhaitée selon fig. **7**, page 6.

Lorsque vous procédez à la fixation, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Les dimensions de découpe h x l x p sont :
  - DM50D : 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F : 428 x 570 x (485 + d) mm
 d est l'épaisseur du panneau décoratif de l'hôtel
- L'écart entre l'arrière du Minibar et la paroi du meuble doit être d'env. 5 mm.
- Les ouvertures d'aération doivent être conçues pour la variante sélectionnée comme indiqué sur fig. **7**, page 6.
- L'air passant par l'entrée d'air ne doit pas être chauffé par des sources de chaleur (chauffage, fort rayonnement solaire, fours à gaz, etc.).

## 6.2 Découpe de l'ouverture d'aération

### fig. 9, page 7

- Découpez une ouverture d'aération 30 x 300 mm dans le plancher du meuble dans lequel vous placez le Minibar.

Mesurez les 470 mm à partir de l'avant de la porte du Minibar, **sans** cadre décoratif.

## 6.3 Intégration du Minibar dans un meuble

Pos. dans fig. 10, page 7	Désignation
1	Vis $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Bouchon de fermeture
3	Meuble
4	Ouverture de ventilation
5	Filtre d'entrée d'air
6	Vis $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Fixez le Minibar avec les quatre vis  $\varnothing 4 \times 45$  mm (fig. 10 1, page 7).
- Insérez les quatre bouchons de fermeture (fig. 10 2, page 7) dans les alésages.
- Fixez le filtre d'entrée d'air (fig. 10 5, page 7) avec les six vis  $\varnothing 3 \times 12$  mm (fig. 10 6, page 7) sur l'ouverture de ventilation (fig. 10 4, page 7) du meuble (fig. 10 3, page 7).

## 6.4 Raccordement électrique du Minibar

- Branchez le câble de raccordement 230 V sur la douille à tension alternative et raccordez-le au secteur à courant alternatif 230 V.
- ✓ La DEL d'alimentation électrique s'allume.
- ✓ La lampe s'allume et le Minibar commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

## 6.5 Montage du décor propre à l'hôtel (uniquement DM 50F)

Le décor propre à l'hôtel doit remplir les exigences suivantes :

- Poids maximal : 2 kg
- Épaisseur maximale : 14 mm

➤ Fixez le décor avec quatre vis.

## 6.6 Montage du verrou (uniquement version avec verrou)

- Percez un trou de 35 mm de diamètre dans le décor.
- Montez la serrure avec le décor de la serrure.

## 6.7 Montage de la serrure (uniquement pour version sans serrure)

### Démontage du tiroir (fig. 11, page 8)

- Ouvrez complètement le tiroir (A).
- Appuyez sur le verrouillage des rails (A 1).
- Retirez le tiroir du boîtier (B).

Uniquement DM50D :

- Retirez les bouchons (C 1) des vis (C 2) pour la poignée de la porte (C 3).
- Dévissez les deux vis (C 2) de la poignée de la porte.
- Retirez la poignée de la porte (C 3).
- Retirez le joint.
- Retirez le cache du verrou.

**Perçage de trous (fig. 12, page 8)**

- Percez un trou (**A 1**) d'un diamètre de 23,6 mm à travers le cadre décoratif (uniquement DM50D) et la porte.
- Dévissez les douze vis (**B 1**) du cadre décoratif (**B 2**) (uniquement DM50D).
- Retirez le cadre décoratif (uniquement DM50D).

**Montage de la serrure (fig. 13, page 9)**

- Insérez le nouveau cache du verrou (**A 1**).
- Insérez le décor (**B 1**) dans le cadre décoratif.
- Vissez le cadre décoratif (**B 3**) dans la porte (**B 2**).
- Montez le verrou de la porte (**C 1**).
- Montez le bec-de-cane dans le boîtier (**D 1**).

**Assemblage du tiroir (fig. 14, page 9)**

- Appuyez le joint (**1**) sur le cadre décoratif (**2**).
- Vissez la poignée de la porte (**4**) sur la porte.
- Appuyez les bouchons (**3**) sur les vis de la poignée de la porte (**4**).
- Poussez le tiroir dans le boîtier.

## 7 Utilisation

### 7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire !

### 7.2 Utilisation du Minibar

Le Minibar commence à refroidir lorsqu'il est raccordé à la tension. En fonctionnement normal, le voyant d'alimentation électrique s'allume. Lorsqu'une erreur survient, le voyant d'erreur clignote (voir chapitre « Dépannage », page 50).



### 7.3 Utilisation du mode de fonctionnement « Sleep »

Le mode de fonctionnement « Sleep » n'est activé que pendant 10 heures. Au bout de 10 heures, le réfrigérateur repasse en mode de fonctionnement normal.

Si le mode « Sleep » est activé et que l'alimentation électrique est éteinte puis rallumée, le mode « Sleep » reste activé.

- Appuyez brièvement sur la touche de réglage (fig. **4** 4, page 4) pour activer le mode « Sleep ».
- ✓ La DEL d'alimentation électrique s'allume et la lampe interne (fig. **4** 1, page 4) s'éteint.
- ✓ En mode « Sleep », le ventilateur s'arrête, la réfrigération est en pause.
- Pour mettre fin au mode « Sleep », appuyez de nouveau brièvement sur la touche de réglage (fig. **4** 4, page 4).
- ✓ La DEL d'alimentation électrique s'allume et la lampe interne (fig. **4** 1, page 4) s'allume.

### 7.4 Réglage de la température de refroidissement

Le Minibar est réglé en usine à une température de refroidissement de 7 °C pour une température ambiante de 25 °C.

À l'aide de la touche de réglage, vous pouvez régler la température de refroidissement (fig. **4** 4, page 4) sur trois valeurs (5 °C, 12 °C et 7 °C).

La température est modifiée dans l'ordre 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C, etc.

- Appuyez sur la touche de réglage (fig. **4** 4, page 4) et maintenez-la enfoncée pendant 3 s, jusqu'à ce que la lampe (fig. **4** 1, page 4) commence à clignoter.
- Appuyez immédiatement sur la touche de réglage (fig. **4** 4, page 4) une nouvelle fois.
- ✓ La lampe (fig. **4** 1, page 4) indique en clignotant la température de refroidissement réglée :
  - 5 °C : la lampe clignote cinq fois à trois reprises
  - 12 °C : la lampe clignote une fois à trois reprises
  - 7 °C : la lampe clignote trois fois à trois reprises



#### REMARQUE

Le Minibar règle automatiquement la température de refroidissement sur 7 °C lorsqu'il est raccordé à une source de tension.

## 8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL d'alimentation en tension n'est pas allumée.	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	Le bloc d'alimentation est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL d'alimentation en tension est allumée).	L'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Le voyant d'erreur clignote une fois par seconde.	Le capteur de température est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Le voyant d'erreur clignote deux fois par seconde.	Le ventilateur est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne refroidit pas suffisamment, la DEL d'alimentation en tension est allumée, le voyant d'erreur ne s'allume pas.	L'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	Mauvaise ventilation	Vérifiez la ventilation. Nettoyez le filtre situé sous l'appareil.

## 9 Entretien et nettoyage



### AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à le mettre hors secteur.



### AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.
- Nettoyez de temps à autre le filtre d'entrée d'air.
- Si vous trouvez de l'eau dans l'égouttoir (fig. **15** 1, page 10), vérifiez si le système d'évacuation de l'eau est bloqué.

## 10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.


## 11 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## 12 Caractéristiques techniques

	DM50D	DM50F
Tension de raccordement :	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Puissance frigorifique :	max. 21 °C en dessous de la température ambiante (réglable selon les niveaux : 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Catégorie :	2 (cave)	
Capacité :	50 l	
Contenu net :	45 l	
Classe d'efficacité énergétique :	A	
Consommation électrique :	139 kWh/an	
Classe climatique :	N	
Température ambiante :	De +16 °C à +32 °C	
Émissions sonores :	37,6 dB(A)	
Dimensions tiroir l x p x h :	430 x 330 x 302 mm	
Dimensions mini-compartment l x p x h :	159 x 285 x 88 mm	
Dimensions l x p x h (voir aussi fig. 8, page 7) :	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Poids :	21,5 kg	21,0 kg
Contrôle/Certificat :		

**Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

## Índice

1	Explicación de los símbolos . . . . .	54
2	Indicaciones de seguridad . . . . .	54
3	Volumen de entrega . . . . .	56
4	Uso adecuado . . . . .	57
5	Descripción técnica . . . . .	57
6	Montaje . . . . .	59
7	Manejo. . . . .	62
8	Solución de averías . . . . .	64
9	Limpieza y cuidado . . . . .	64
10	Garantía legal . . . . .	65
11	Gestión de residuos . . . . .	65
12	Datos técnicos. . . . .	66

# 1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA!**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



### ¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  - después de cada uso
- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



### ¡AVISO!

- Conecte el aparato a la red de corriente alterna de 230 V con el cable de conexión de 230 V correspondiente.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Esta nevera no es apta para transportar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

## 2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



### ¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**  
Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.

- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

### 3 Volumen de entrega

Están disponibles las siguientes variantes básicas:

- Minibar DM50D con placa decorativa, sin cerradura
- Minibar DM50D con placa decorativa, con cerradura
- Minibar DM50F sin placa decorativa, sin cerradura
- Minibar DM50F sin placa decorativa, con cerradura

Cantidad	Denominación	
1	Minibar	
1	Cable de conexión para 230 V~	
4	Tornillo $\varnothing 4 \times 45$ mm (montaje)	
4	Tapón (montaje)	
1	Asa	solo DM50D
2	Tapón (montaje del asa)	solo DM50D
1	Filtro de entrada de aire	
6	Tornillo $\varnothing 3 \times 12$ mm (montaje del filtro)	
2	Tapón (revestimiento de madera)	solo versión de madera del DM50F
1	Decoración de la cerradura (revestimiento de madera)	solo versión de madera del DM50F con cerradura
2	Llave	solo versión cerradura
1	Instrucciones de montaje y de uso	



## 4 Uso adecuado

Los minibares DM50D y DM50F de Dometic están diseñados para ser empotrados en un mueble y son aptos para enfriar bebidas y alimentos.

El aparato está diseñado para su uso en una red de corriente alterna de 230 V.

Esta nevera está concebida para el uso doméstico o usos similares, como por ejemplo:

- en las cocinas destinadas al personal en establecimientos comerciales, oficinas u otros recintos de trabajo
- en el trabajo en el campo
- para los huéspedes de hoteles, moteles u otros tipos de alojamiento
- en pensiones con desayuno
- en servicios de catering y otras aplicaciones semejantes

### **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!**

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

## 5 Descripción técnica

El minibar tiene un cajón para botellas y latas así como un minicompartimento para botellitas y aperitivos. En el cajón caben 33 botellas con una altura máxima de 30 cm.

El minibar DM50D cuenta con una placa decorativa y un asa, ambas de color antracita.

El minibar DM50F se suministra sin placa decorativa y está preparado para ser montado con la placa decorativa prevista en el hotel donde va a utilizarse.

La refrigeración se produce por efecto Peltier sin desgaste y el calor se evacúa por medio de un ventilador.

Opcionalmente se puede disponer de cerradura.

## 5.1 Descripción del aparato

### Parte frontal

Pos. en fig. <b>1</b> , página 3	Denominación
1	Cerradura (opcional)
2	Asa (solo en DM50D)
3	Revestimiento de la puerta (solo en DM50D)

### Parte trasera

Pos. en fig. <b>2</b> , página 3 y fig. <b>3</b> , página 4	Denominación
1	Fuente de alimentación
2	Conexión a 12 V $\equiv$
3	Cubierta de la unidad de refrigeración
4	Aberturas de ventilación
5	Bandeja de goteo

### Panel de control (en el aparato)

Pos. en fig. <b>4</b> , página 4	Denominación
1	Lámpara
2	LED de error
3	Alimentación de tensión LED
4	Tecla de ajuste

## Cajón

Pos. en fig. <b>5</b> , página 5	Denominación
1	Separador ancho
2	Pared separadora
3	Separador estrecho
4	Reposabotellas

## Minicompartmento

Pos. en fig. <b>6</b> , página 5	Denominación
1	Separador giratorio
2	Minicompartmento para botellas

# 6 Montaje

## 6.1 Indicaciones para el montaje en un mueble

Puede montar de cuatro formas distintas el minibar en un mueble. Seleccione la variante que desee según la fig. **7**, página 6.

Por ello, observe las siguientes indicaciones:

- Dimensiones H x A x P:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm
 d es el grosor de la decoración propia del hotel
- La distancia entre la parte posterior del minibar y la pared del mueble debería ser de aprox. 5 mm.
- Las aberturas de ventilación para la variante seleccionada se deben practicar como se representa en la fig. **7**, página 6.
- El aire que fluye por la entrada de aire no puede calentarse mediante fuentes de calor (calefacción, radiación solar fuerte, estufas de gas, etc.).

## 6.2 Practicar abertura de ventilación

### fig. 9, página 7

- Practique una abertura de ventilación de 30 x 300 mm en la base del mueble en el que vaya a empotrar el minibar.

Mida 470 mm desde el lado delantero de la puerta del minibar, **excluyendo** la placa decorativa propia.

## 6.3 Montaje del minibar en un mueble

Pos. en fig. 10, página 7	Denominación
1	Tornillo $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Remate embellecedor
3	Mueble
4	Abertura de ventilación
5	Filtro de entrada de aire
6	Tornillo $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Fije el minibar con los cuatro tornillos  $\varnothing 4 \times 45$  mm (fig. 10 1, página 7).
- Introduzca los cuatro remates embellecedores (fig. 10 2, página 7) en los orificios.
- Fije el filtro de entrada de aire (fig. 10 5, página 7) con los seis tornillos  $\varnothing 3 \times 12$  mm (fig. 10 6, página 7) a la abertura de ventilación (fig. 10 4, página 7) del mueble (fig. 10 3, página 7).

## 6.4 Conexión eléctrica del minibar

- Enchufe el cable de conexión de 230 V en la hembra de tensión alterna y conéctelo a la red de corriente alterna de 230 V.
- ✓ El LED de alimentación de tensión se ilumina.
- ✓ La lámpara se enciende y el minibar empieza a enfriar el interior.

## 6.5 Montar la decoración propia del hotel (solo DM 50F)

La decoración propia del hotel debe cumplir los siguientes requisitos:

- Peso máximo: 2 kg
- Grosor máximo: 14 mm

➤ Fije la decoración con cuatro tornillos.

## 6.6 Montaje de la cerradura (solo en versión con cerradura)

- Perfore un orificio con un diámetro de 35 mm en la decoración.
- Monte la cerradura junto con su decoración.

## 6.7 Montar la cerradura (solo versión sin cerradura)

### Desmontar el cajón (fig. 11, página 8)

- Abra totalmente el cajón (A).
- Presione el bloqueo de los carriles (A 1).
- Tire del cajón para extraerlo de la carcasa (B).

Solo DM50D:

- Retire el tapón (C 1) de los tornillos (C 2) para el tirador de la puerta (C 3).
- Desenrosque los dos tornillos (C 2) del tirador de la puerta.
- Retire el tirador de la puerta (C 3).
- Retire la junta.
- Retire la cubierta de la cerradura.

### Perforar los orificios (fig. 12, página 8)

- Perfore un agujero (A 1) de un diámetro de 23,6 mm que atraviese la placa decorativa (solo DM 50D) y la puerta.
- Desenrosque los doce tornillos (B 1) del marco de la placa decorativa (B 2) (solo DM 50D).
- Retire el marco de la placa decorativa (solo DM50D).

**Montar la cerradura (fig. 13, página 9)**

- Coloque la nueva cubierta de la cerradura (**A 1**).
- Inserte la placa decorativa (**B 1**) en el marco.
- Atornille (**B 2**) el marco (**B 3**) a la puerta.
- Monte la cerradura de la puerta (**C 1**).
- Monte el picaporte de la cerradura en la carcasa (**D 1**).

**Montar el cajón (fig. 14, página 9)**

- Presione la junta (**1**) en el marco de la placa decorativa (**2**).
- Atornille el tirador (**4**) a la puerta.
- Presione el tapón (**3**) en los tornillos del tirador de la puerta (**4**).
- Inserte el cajón en la carcasa.

## 7 Manejo

### 7.1 Consejos para el ahorro de energía

- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje el minibar abierto más tiempo del necesario.

### 7.2 Utilizar el minibar

El minibar comienza a enfriar cuando se conecta a la tensión. Durante el funcionamiento normal se ilumina el LED de alimentación de tensión. Si se produce un error, parpadea el LED de error (véase el capítulo “Solución de averías” en la página 64).

### 7.3 Uso del modo “Sleep”

El modo “Sleep” solo se activa durante 10 horas. Transcurridas las 10 horas, la nevera vuelve al modo de funcionamiento normal.

Si se desconecta y conecta la alimentación de corriente estando activado el modo “Sleep”, entonces permanecerá activo el modo “Sleep”.

- ▶ Pulse brevemente la tecla de ajuste (fig. 4 4, página 4) para activar el modo "Sleep".
- ✓ El LED de alimentación de tensión se ilumina y la luz interior (fig. 4 1, página 4) se apaga.
- ✓ En el modo "Sleep" se para el ventilador y se interrumpe la refrigeración.
- ▶ Para finalizar el modo "Sleep", vuelva a pulsar la tecla de ajuste (fig. 4 4, página 4).
- ✓ El LED de alimentación de tensión se ilumina y la luz interior (fig. 4 1, página 4) se enciende.

## 7.4 Ajuste de la temperatura de enfriamiento

El minibar está ajustado de fábrica a una temperatura de enfriamiento de 7 °C con una temperatura ambiente de 25 °C.

Usted puede ajustar la temperatura de enfriamiento con la tecla de ajuste (fig. 4 4, página 4) en tres valores (5 °C, 12 °C y 7 °C).

De esta forma, la temperatura se modifica en la secuencia 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C, etc.

- ▶ Pulse la tecla de ajuste (fig. 4 4, página 4) y manténgala pulsada durante 3 s hasta que la lámpara (fig. 4 1, página 4) comience a parpadear.
- ▶ Vuelva a pulsar de inmediato la tecla de ajuste (fig. 4 4, página 4).
- ✓ La lámpara (fig. 4 1, página 4) muestra con su parpadeo la temperatura de enfriamiento ajustada:
  - 5 °C: la lámpara parpadea cinco veces en tres intervalos
  - 12 °C: la lámpara parpadea una vez en tres intervalos
  - 7 °C: la lámpara parpadea tres veces en tres intervalos



### NOTA

El minibar ajusta automáticamente la temperatura de enfriamiento a 7 °C si se conecta a una fuente de tensión.

## 8 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED de alimentación de tensión no se ilumina.	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra toma.
	La fuente de alimentación está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría (la clavija está inserta, el LED de alimentación de tensión se ilumina).	El elemento refrigerador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El LED de error parpadea una vez por segundo.	El sensor de temperatura está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El LED de error parpadea dos veces por segundo.	El ventilador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría lo suficiente, el LED de alimentación de tensión se ilumina, el LED de error no se ilumina.	El elemento refrigerador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	Ventilación insuficiente	Compruebe la ventilación. Limpie el filtro situado debajo del aparato.

## 9 Limpieza y cuidado



### ¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



### ¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.



- ▶ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- ▶ Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato estén limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.
- ▶ Limpie de vez en cuando el filtro de entrada de aire.
- ▶ Si hay agua en la bandeja de goteo (fig. **15** 1, página 10), compruebe si el sistema de desagüe está bloqueado.

## 10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.


## 11 Gestión de residuos

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

## 12 Datos técnicos

	DM50D	DM50F
Tensión de conexión:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Potencia de refrigeración:	máx. 21 °C por debajo de la temperatura ambiente (ajustable en los niveles: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Categoría:	2 (compartimento bodega)	
Capacidad bruta:	50 l	
Capacidad neta:	45 l	
Clase de eficiencia energética:	A	
Consumo de energía:	139 kWh/año	
Clase climática:	N	
Temperatura ambiente:	de +16 °C a +32 °C	
Emisiones de ruido:	37,6 dB(A)	
Dimensiones del cajón A x P x H:	430 x 330 x 302 mm	
Dimensiones del minicompartimento A x P x H:	159 x 285 x 88 mm	
Dimensiones A x P x H (véase también fig. 8, página 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Peso:	21,5 kg	21,0 kg
Homologación/certificados:		

**Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.**

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	68
2	Indicações de segurança . . . . .	68
3	Material fornecido . . . . .	70
4	Utilização adequada . . . . .	71
5	Descrição técnica . . . . .	71
6	Montagem . . . . .	73
7	Operação . . . . .	76
8	Resolução de falhas . . . . .	78
9	Limpeza e manutenção . . . . .	79
10	Garantia . . . . .	79
11	Eliminação . . . . .	80
12	Dados técnicos . . . . .	80

# 1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

## 2 Indicações de segurança

### 2.1 Segurança geral

**AVISO!**

- Se o aparelho apresentar danos visíveis, não o deve colocar em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



### **PRECAUÇÃO!**

- Separe o aparelho da rede elétrica
  - antes de cada limpeza e conservação
  - após cada utilização
- Os géneros alimentícios devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.



### **NOTA!**

- Ligue o aparelho com o cabo de conexão de 230 V à rede de corrente alternada de 230 V.
- Compare a indicação da tensão na placa de especificações com a alimentação de energia existente.
- O minibar é adequado para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.

## **2.2 Segurança durante a utilização do aparelho**



### **NOTA!**

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do minibar, exceto se estes aparelhos forem recomendados para isso pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**  
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo no recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

### 3 Material fornecido

Estão disponíveis as seguintes variantes básicas:

- Minibar DM50D com placa decorativa, sem fechadura
- Minibar DM50D com placa decorativa, com fechadura
- Minibar DM50F sem placa decorativa, sem fechadura
- Minibar DM50F sem placa decorativa, com fechadura

Quantidade	Designação	
1	Minibar	
1	Cabo de conexão para conexão de 230 V~	
4	Parafuso $\varnothing$ 4 x 45 mm (montagem)	
4	Tampa de fecho (montagem)	
1	Pega	apenas DM50D
2	Tampa de fecho (montagem da pega)	apenas DM50D
1	Filtro na entrada de ar	
6	Parafuso $\varnothing$ 3 x 12 mm (montagem do filtro)	
2	Tampa de fecho (revestimento de madeira)	apenas versão de madeira DM50F
1	Decoração da fechadura (revestimento de madeira)	apenas versão de madeira DM50F com fechadura
2	Chave	apenas versão com fechadura
1	Manual de montagem e operação	

## 4 Utilização adequada

Os minibares DM50D e DM50F da Dometic são concebidos para o funcionamento integrado numa peça de mobiliário e são adequados para refrigerar bebidas e géneros alimentícios.

O aparelho foi concebido para funcionar com uma corrente alternada de 230 V.

A geleira foi concebida para a utilização doméstica e outras áreas de utilização semelhantes como por exemplo

- em copas de lojas, escritórios e outras áreas de trabalho
- na agricultura
- por hóspedes em hotéis, motéis ou outros alojamentos
- em pensões com pequeno-almoço
- no Catering e outras utilizações semelhantes no comércio grossista



### **PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!**

Por favor, verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos alimentos ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

## 5 Descrição técnica

O minibar possui uma gaveta para garrafas e embalagens, bem como um minicompartimento para miniaturas e lanches. A gaveta tem espaço para 33 garrafas com uma altura máxima de 30 cm.

O minibar DM50D possui uma placa decorativa de cor antracite e uma pega na mesma cor.

O minibar DM50F é fornecido sem placa decorativa e está preparado para a montagem de uma decoração de unidade hoteleira.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier livre de desgaste com dissipação térmica por ventoinha.

Uma fechadura está disponível como opção.

## 5.1 Descrição do aparelho

### Parte frontal

Pos. na fig. <b>1</b> , página 3	Designação
1	Fechadura (opcional)
2	Pega (apenas DM50D)
3	Revestimento da porta (apenas DM 50D)

### Parte traseira

Pos. na fig. <b>2</b> , página 3 e fig. <b>3</b> , página 4	Designação
1	Fonte de alimentação
2	Conexão de 12 V $\overline{=}$
3	Cobertura da unidade de refrigeração
4	Aberturas de ventilação
5	Cuba coletora

### Painel de comando (no aparelho)

Pos. na fig. <b>4</b> , página 4	Designação
1	Luz
2	LED de erro
3	LED de alimentação de tensão
4	Botão de ajuste



## Gaveta

Pos. na fig. <b>5</b> , página 5	Designação
1	Divisória grossa
2	Parede de separação
3	Divisória estreita
4	Sistema de fixação de garrafas

## Minicompartimento

Pos. na fig. <b>6</b> , página 5	Designação
1	Divisória rotativa
2	Minicompartimento para garrafas

# 6 Montagem

## 6.1 Instruções de montagem numa peça de mobiliário

É possível montar o minibar de quatro maneiras numa peça de mobiliário. Seleccione a variante desejada em conformidade fig. **7**, página 6.

Neste caso, preste atenção às seguintes indicações:

- As dimensões da abertura A x L x P são:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm
 "e" corresponde à espessura da decoração da unidade hoteleira
- A distância entre a parte traseira do minibar e a parede do móvel deve ser de aprox. 5 mm.
- As aberturas de ventilação têm de ser realizadas para a variante escolhida, conforme apresentado em fig. **7**, página 6.
- O ar que entra na entrada de ar não pode ser aquecido por fontes de calor (aquecedor, radiação solar forte, forno a gás, etc.).

## 6.2 Criar a abertura de ventilação

### fig. 9, página 7

- Crie uma abertura de ventilação de 30 x 300 mm no fundo da peça de mobiliário onde coloca o minibar.

Meça os 470 mm a partir da parte dianteira da porta do minibar, **excluindo** uma decoração própria.

## 6.3 Montar o minibar numa peça de mobiliário

Pos. na fig. 10, página 7	Designação
1	Parafuso $\varnothing$ 4 x 45 mm
2	Tampa de fecho
3	Peça de mobiliário
4	Abertura de ventilação
5	Filtro na entrada de ar
6	Parafuso $\varnothing$ 3 x 12 mm

- Fixe o minibar com os quatro parafusos  $\varnothing$  4 x 45 mm (fig. 10 1, página 7).
- Insira as quatro tampas de fecho (fig. 10 2, página 7) nos orifícios.
- Fixe o filtro na entrada de ar (fig. 10 5, página 7) com os seis parafusos  $\varnothing$  3 x 12 mm (fig. 10 6, página 7) na abertura de ventilação (fig. 10 4, página 7) da peça de mobiliário (fig. 10 3, página 7).

## 6.4 Efetuar a ligação elétrica do minibar

- Encaixe o cabo de conexão de 230 V na tomada de tensão alternada e ligue-o à rede de corrente alternada de 230 V.
- ✓ O LED de alimentação de tensão acende.
- ✓ A luz acende e o minibar inicia a refrigeração do interior.

## 6.5 Montar a decoração da unidade hoteleira (apenas DM50F)

A decoração da unidade hoteleira tem de cumprir os seguintes requisitos:

- Peso máximo: 2 kg
- Espessura máxima: 14 mm

► Fixe a decoração com quatro parafusos.

## 6.6 Montar a fechadura (apenas versão com fechadura)

- Faça um furo com um diâmetro de 35 mm na decoração.
- Monte a fechadura em conjunto com a decoração da fechadura.

## 6.7 Montar a fechadura (apenas versão sem fechadura)

### Desmontar a gaveta (fig. 11, página 8)

- Abra completamente a gaveta (A).
- Pressione o bloqueio das calhas (A1).
- Remova a gaveta do compartimento (B).

Apenas DM50D:

- Remova a tampa (C1) dos parafusos (C2) da pega da porta (C3).
- Retire os dois parafusos (C2) da pega da porta.
- Retire a pega da porta (C3).
- Remova a vedação.
- Remova a cobertura da fechadura.

### Fazer os furos (fig. 12, página 8)

- Faça um furo (A1) com um diâmetro de 23,6 mm na decoração (apenas DM50D) e na porta.
- Retire os doze parafusos (B1) da estrutura da decoração (B2) (apenas DM50D).
- Remova a estrutura da decoração (apenas DM50D).

**Montar a fechadura (fig. 13, página 9)**

- ▶ Coloque a nova cobertura da fechadura (**A 1**).
- ▶ Coloque a decoração (**B 1**) na estrutura da decoração.
- ▶ Aparafuse (**B 2**) a estrutura da decoração (**B 3**) na porta.
- ▶ Monte a fechadura da porta (**C 1**).
- ▶ Monte o trinco no compartimento (**D 1**).

**Montar a gaveta (fig. 14, página 9)**

- ▶ Pressione a vedação (**1**) contra a estrutura da decoração (**2**).
- ▶ Aparafuse a pega da porta (**4**) na porta.
- ▶ Pressione as tampas (**3**) nos parafusos da pega da porta (**4**).
- ▶ Insira a gaveta no compartimento.

## 7 Operação

### 7.1 Sugestões para poupar energia

- Não abra o minibar mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe o minibar aberto mais tempo do que o necessário.

### 7.2 Utilizar o minibar

O minibar inicia a refrigeração assim que é ligado à eletricidade. No funcionamento normal, o LED de alimentação de tensão acende. Se ocorrer algum erro, o LED de erro pisca (ver capítulo “Resolução de falhas” na página 78).

### 7.3 Utilizar o modo de funcionamento “Sleep”

O modo de funcionamento “Sleep” só está ativado durante 10 horas. Depois de decorridas 10 horas, o aparelho de refrigeração regressa ao modo de funcionamento normal.

Se a fonte de alimentação for desligada e novamente ligada com o modo de funcionamento “Sleep” ativado, o modo de funcionamento “Sleep” permanece ativado.

- ▶ Prima brevemente o botão de ajuste (fig. **4** 4, página 4) para ativar o modo de funcionamento “Sleep”.
- ✓ O LED de alimentação de tensão acende e a luz interna (fig. **4** 1, página 4) desliga-se.
- ✓ No modo de funcionamento “Sleep”, o ventilador pára, a refrigeração é colocada em pausa.
- ▶ Para terminar o modo de funcionamento “Sleep”, volte a premir brevemente o botão de ajuste (fig. **4** 4, página 4).
- ✓ O LED de alimentação de tensão acende e a luz interna (fig. **4** 1, página 4) liga-se.

## 7.4 Ajustar a temperatura de refrigeração

O minibar vem configurado de fábrica para uma temperatura de refrigeração de 7 °C a uma temperatura ambiente de 25 °C.

É possível ajustar a temperatura de refrigeração com o botão de ajuste (fig. **4** 4, página 4) para três valores (5 °C, 12 °C e 7 °C).

A temperatura é alterada na sequência de 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C etc.

- ▶ Prima e mantenha o botão de ajuste (fig. **4** 4, página 4) premido durante 3 segundos até que a luz (fig. **4** 1, página 4) comece a piscar.
- ▶ Prima imediatamente o botão de ajuste (fig. **4** 4, página 4) outra vez.
- ✓ A luz (fig. **4** 1, página 4) indica a temperatura de refrigeração ajustada através da intermitência:
  - 5 °C: a luz pisca em três intervalos cinco vezes
  - 12 °C: a luz pisca em três intervalos uma vez
  - 7 °C: a luz pisca em três intervalos três vezes



### OBSERVAÇÃO

O minibar ajusta a temperatura de refrigeração automaticamente para 7 °C quando é ligado a uma fonte de tensão.

## 8 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona, o LED de alimentação de tensão não acende.	Tomada da tensão alternada sem tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	A fonte de alimentação está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED de alimentação de tensão acende).	O elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O LED de erro pisca uma vez por segundo.	O sensor de temperatura está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O LED de erro pisca duas vezes por segundo.	O ventilador está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera o suficiente, o LED de alimentação de tensão acende, o LED de erro não acende.	O elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	Má ventilação	Verifique a ventilação. Limpe o filtro sob o aparelho.

## 9 Limpeza e manutenção

**AVISO!**

Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.

**NOTA! Perigo de danos!**

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

- ▶ De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- ▶ Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.
- ▶ Limpe ocasionalmente o filtro na entrada de ar.
- ▶ Se existir água na cuba coletora (fig. **15** 1, página 10), verifique se o sistema de escoamento está bloqueado.

## 10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.


## 11 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

## 12 Dados técnicos

	DM50D	DM50F
Tensão de conexão:	100-240 V~, 50 – 60 Hz	
Potência de refrigeração:	máx. 21 °C abaixo da temperatura ambiente (ajustável nos seguintes níveis: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Categoria:	2 (compartimento tipo cave)	
Volume líquido:	50 l	
Volume líquido:	45 l	
Classe de eficiência energética:	A	
Consumo de energia:	139 kWh/ano	
Classe de climatização:	N	
Temperatura ambiente:	+16 °C até +32 °C	
Emissões acústicas:	37,6 dB(A)	
Dimensões da gaveta L x P x A:	430 x 330 x 302 mm	
Dimensões do minicompartimento L x P x A:	159 x 285 x 88 mm	
Dimensões L x P x A (ver também fig. 8, página 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Peso:	21,5 kg	21,0 kg
Verificação/certificado:		



**Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell'apparecchio consegnarlo all'utente successivo.**

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	82
2	Indicazioni di sicurezza . . . . .	82
3	Dotazione . . . . .	84
4	Conformità d'uso . . . . .	85
5	Descrizione tecnica. . . . .	85
6	Montaggio . . . . .	87
7	Impiego . . . . .	90
8	Eliminazione dei disturbi. . . . .	92
9	Pulizia e cura . . . . .	93
10	Garanzia . . . . .	93
11	Smaltimento . . . . .	94
12	Specifiche tecniche. . . . .	94

# 1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Indicazioni di sicurezza

### 2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA!**

- Se il dispositivo presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Il presente apparecchio può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Controllare che i bambini non giochino con il dispositivo.

- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



### ATTENZIONE!

- Scollegare il dispositivo dalla rete
  - prima di effettuare la pulizia e la cura
  - dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



### AVVISO!

- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da 230 V alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero portatile non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

## 2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



### AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del refrigeratore, a eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**  
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il dispositivo e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

### 3 Dotazione

Sono disponibili le seguenti varianti di base:

- Minibar DM50D con pannello decorativo, senza serratura
- Minibar DM50D con pannello decorativo, con serratura
- Minibar DM50F senza pannello decorativo, senza serratura
- Minibar DM50F senza pannello decorativo, con serratura

Quantità	Denominazione	
1	Minibar	
1	Cavo di allacciamento per collegamento da 230-V~	
4	Vite $\varnothing 4 \times 45$ mm (montaggio)	
4	Cappuccio di chiusura (montaggio)	
1	Maniglia	solo DM50D
2	Cappuccio di chiusura (montaggio della maniglia)	solo DM50D
1	Filtro della presa d'aria	
6	Vite $\varnothing 3 \times 12$ mm (montaggio del filtro)	
2	Cappuccio di chiusura (rivestimento in legno)	solo DM50F versione in legno
1	Insero per serratura (rivestimento in legno)	solo DM50F versione in legno con serratura
2	Chiavi	solo versione con serratura
1	Istruzioni di montaggio e d'uso	

## 4 Conformità d'uso

I Dometic Minibar DM 50D e DM 50F sono progettati per l'utilizzo in un mobile e sono adatti per la refrigerazione di bevande e generi alimentari.

L'apparecchio è realizzato per il funzionamento con una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.

Il frigorifero è adatto per l'uso domestico e campi di applicazione simili come ad esempio

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri campi professionali
- in agricoltura
- dagli ospiti in hotel, motel o altri alloggi
- in bed & breakfast
- nel catering e applicazioni simili nel commercio all'ingrosso



### **ATTENZIONE! Pericolo per la salute!**

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.

## 5 Descrizione tecnica

Il minibar ha un cassetto per le bottiglie e per le lattine e un piccolo vano per contenere prodotti in miniatura e snack. Il cassetto può alloggiare 33 bottiglie con un'altezza massima di 30 cm.

Il minibar DM 50D ha un pannello decorativo e una maniglia color antracite.

Il minibar DM 50F viene consegnato senza pannello decorativo ed è predisposto per il montaggio di un pannello decorativo proprio dell'hotel.

Il raffreddamento viene generato mediante refrigerazione con celle di Peltier, è resistente all'usura ed è completo di ventola per asportare il calore.

Opzionalmente è disponibile una serratura.

## 5.1 Descrizione dell'apparecchio

### Lato anteriore

Pos. in fig. 1, pagina 3	Denominazione
1	Serratura (opzionale)
2	Maniglia (solo DM50D)
3	Rivestimento dello sportello (solo DM50D)

### Lato posteriore

Pos. in fig. 2, pagina 3 e fig. 3, pagina 4	Denominazione
1	Alimentatore
2	Collegamento da 12 V $\overline{=}$
3	Copertura del gruppo di raffreddamento
4	Aperture di aerazione
5	Vaschetta di sgocciolamento

### Pannello di controllo (nell'apparecchio)

Pos. in fig. 4, pagina 4	Denominazione
1	Lampada
2	LED difettoso
3	LED della tensione di alimentazione
4	Tasto di regolazione

## Cassetto

Pos. in fig. <b>5</b> , pagina 5	Denominazione
1	Separatore largo
2	Parete divisoria
3	Separatore stretto
4	Fermabottiglie

## Vano piccolo

Pos. in fig. <b>6</b> , pagina 5	Denominazione
1	Separatore girevole
2	Vano per minibottiglie

# 6 Montaggio

## 6.1 Indicazioni per il montaggio in un mobile

È possibile incassare il minibar in un mobile in quattro modi diversi. Scegliere la variante desiderata in base alla fig. **7**, pagina 6.

Osservare quindi le seguenti indicazioni:

- Le dimensioni dell'apertura sono H x L x P:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
d è lo spessore del pannello decorativo proprio dell'hotel
- La distanza fra il lato posteriore del minibar e la parete del mobile deve essere circa 5 mm.
- Per la variante scelta è necessario realizzare le aperture di aerazione come rappresentato nella fig. **7**, pagina 6.
- L'aria che entra nella presa d'aria non deve essere riscaldata da fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

## 6.2 Realizzazione dell'apertura di ventilazione

### fig. 9, pagina 7

- Realizzare un'apertura di ventilazione di 30 x 300 mm nel pavimento del mobile in cui si installa il minibar.

Misurare i 470 mm dal lato anteriore dello sportello del minibar, **esclusa** la propria decorazione.

## 6.3 Montaggio del minibar in un mobile

Pos. in fig. 10, pagina 7	Denominazione
1	Vite $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Cappuccio di chiusura
3	Mobile
4	Apertura di ventilazione
5	Filtro della presa d'aria
6	Vite $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Fissare il minibar con le quattro viti  $\varnothing 4 \times 45$  mm (fig. 10 1, pagina 7).
- Inserire i quattro cappucci di chiusura (fig. 10 2, pagina 7) nei fori.
- Fissare il filtro della presa d'aria (fig. 10 5, pagina 7) con le sei viti  $\varnothing 3 \times 12$  mm (fig. 10 6, pagina 7) all'apertura di ventilazione (fig. 10 4, pagina 7) del mobile (fig. 10 3, pagina 7).

## 6.4 Allacciamento elettrico del minibar

- Inserire il cavo di collegamento da 230 V nella presa a tensione alternata e collegarlo alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- ✓ Il LED della tensione di alimentazione è acceso.
- ✓ La lampada è accesa e lo spazio interno del minibar inizia a raffreddarsi.



## 6.5 Montaggio del pannello proprio dell'hotel (solo DM 50F)

Il pannello proprio dell'hotel deve soddisfare i seguenti requisiti:

- peso massimo: 2 kg
- spessore massimo: 14 mm

➤ Fissare il pannello decorativo con quattro viti.

## 6.6 Montaggio della serratura (solo versione con serratura)

- Realizzare con il trapano un foro nel pannello decorativo del diametro di 35 mm.
- Montare la serratura insieme al relativo inserto.

## 6.7 Montaggio della serratura (solo per versione senza serratura)

### Smontaggio del cassetto (fig. 11, pagina 8)

- Aprire completamente il cassetto (**A**).
- Premere il dispositivo di bloccaggio delle guide (**A 1**).
- Estrarre il cassetto dall'alloggiamento (**B**).

Solo DM50D:

- Rimuovere i tappi (**C 1**) dalle viti (**C 2**) per la maniglia (**C 3**).
- Svitare le due viti (**C 2**) dalla maniglia della porta.
- Rimuovere la maniglia della porta (**C 3**).
- Rimuovere la guarnizione.
- Rimuovere la copertura della serratura.

### **Realizzazione di fori con il trapano (fig. 12, pagina 8)**

- Realizzare un foro (**A 1**) del diametro di 23,6 mm nel pannello decorativo (solo DM50D) e nella porta.
- Svitare le dodici viti (**B 1**) dal telaio del pannello decorativo (**B 2**) (solo DM50D).
- Rimuovere il telaio del pannello decorativo (solo DM50D).

### **Montaggio della serratura (fig. 13, pagina 9)**

- Inserire la nuova copertura della serratura (**A 1**).
- Inserire il pannello decorativo (**B 1**) nel rispettivo telaio.
- Avvitare (**B 2**) il telaio del pannello decorativo (**B 3**) nella porta.
- Montare la serratura della porta (**C 1**).
- Montare il saliscendi nell'alloggiamento (**D 1**).

### **Montaggio del cassetto (fig. 14, pagina 9)**

- Premere la guarnizione (**1**) sul telaio del pannello decorativo (**2**).
- Avvitare la maniglia (**4**) alla porta.
- Premere i tappi (**3**) sulle viti della maniglia della porta (**4**).
- Spingere il cassetto nell'alloggiamento.

## **7 Impiego**

### **7.1 Suggerimenti per risparmiare energia**

- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del tempo necessario.

### **7.2 Utilizzo del minibar**

Il minibar inizia a raffreddare quando viene collegato alla tensione. Nel funzionamento normale il LED della tensione di alimentazione è acceso. Se si presenta un errore, il LED di errore lampeggia (vedi capitolo "Eliminazione dei disturbi" a pagina 92).

### 7.3 Utilizzo del tipo di funzionamento "Sleep"

Il tipo di funzionamento "Sleep" è attivato solo per 10 ore. Al termine delle 10 ore, il frigorifero ritorna al normale tipo di funzionamento.

Se con il tipo di funzionamento "Sleep" attivato l'alimentazione elettrica viene scollegata e ricollegata, esso rimane attivato.

- ▶ Premere brevemente il tasto di regolazione (fig. **4** 4, pagina 4) per attivare il tipo di funzionamento "Sleep".
- ✓ Il LED della tensione di alimentazione si accende e la lampada interna (fig. **4** 1, pagina 4) si spegne.
- ✓ Nel tipo di funzionamento "Sleep", la ventola si arresta, la refrigerazione viene messa in pausa.
- ▶ Per terminare il tipo di funzionamento "Sleep", premere di nuovo brevemente il tasto di regolazione (fig. **4** 4, pagina 4).
- ✓ Il LED della tensione di alimentazione si accende e la lampada interna (fig. **4** 1, pagina 4) si attiva.

### 7.4 Impostazione della temperatura di raffreddamento

Il minibar è regolato in fabbrica a una temperatura di raffreddamento di 7 °C con una temperatura ambiente di 25 °C.

È possibile impostare la temperatura di raffreddamento con il tasto di regolazione (fig. **4** 4, pagina 4) su tre valori (5 °C, 12 °C e 7 °C).

Così facendo, la temperatura viene modificata nella sequenza 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C ecc.

- ▶ Premere il tasto di regolazione (fig. **4** 4, pagina 4) e tenerlo premuto per 3 s finché la lampada (fig. **4** 1, pagina 4) non inizia a lampeggiare.
- ▶ Premere immediatamente il tasto di regolazione (fig. **4** 4, pagina 4) ancora una volta.
- ✓ La lampada (fig. **4** 1, pagina 4) mostra mediante lampeggiamento la temperatura di raffreddamento impostata:
  - 5 °C: la lampada lampeggia cinque volte per tre intervalli
  - 12 °C: la lampada lampeggia una volta per tre intervalli
  - 7 °C: la lampada lampeggia tre volte per tre intervalli

**NOTA**

Il minibar imposta la temperatura di raffreddamento automaticamente a 7 °C quando viene collegato a una fonte di tensione.

## 8 Eliminazione dei disturbi

<b>Disturbo</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Proposta di soluzione</b>
L'apparecchio non funziona, il LED della tensione di alimentazione è spento.	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	L'alimentatore è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED della tensione di alimentazione è acceso).	L'elemento raffreddante è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
Il LED di errore lampeggia una volta al secondo.	Il sensore termico è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
Il LED di errore lampeggia due volte al secondo.	La ventola è guasta.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
L'apparecchio non raffredda abbastanza, il LED della tensione di alimentazione è acceso, il LED di errore non è acceso.	L'elemento raffreddante è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
	Cattiva ventilazione	Controllare la ventilazione. Pulire il filtro sotto l'apparecchio.

## 9 Pulizia e cura



### AVVERTENZA!

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



### AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporizia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.
- Pulire di tanto in tanto il filtro della presa d'aria.
- Se si trova acqua nello sgocciolatoio (fig. 15 1, pagina 10), controllare se il sistema di scarico è bloccato.

## 10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.


## 11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

## 12 Specifiche tecniche

	DM50D	DM50F
Tensione di allacciamento:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Capacità di raffreddamento:	fino a max 21 °C al di sotto della temperatura ambiente (possibilità di regolazione su tre livelli: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Categoria:	2 (scomparto cantina)	
Capacità lorda:	50 l	
Capacità netta:	45 l	
Classe di efficienza energetica:	A	
Consumo energetico:	139 kWh/annum	
Classe climatica:	N	
Temperatura ambiente:	da +16 °C a +32 °C	
Emissioni acustiche:	37,6 dB(A)	
Dimensioni cassetto L x P x H:	430 x 330 x 302 mm	
Dimensioni vano piccolo L x P x H:	159 x 285 x 88 mm	
Dimensioni L x P x H (vedi anche fig. 8, pagina 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Peso:	21,5 kg	21,0 kg
Certificati di controllo:		

**Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.**

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	96
2	Veiligheidsinstructies . . . . .	96
3	Omvang van de levering . . . . .	98
4	Reglementair gebruik . . . . .	99
5	Technische beschrijving . . . . .	99
6	Montage . . . . .	101
7	Bediening . . . . .	104
8	Verhelpen van storingen . . . . .	106
9	Reiniging en onderhoud . . . . .	107
10	Garantie . . . . .	107
11	Afvoer . . . . .	107
12	Technische gegevens . . . . .	108

# 1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

## 2 Veiligheidsinstructies

### 2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.



- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



### VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
  - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



### LET OP!

- Sluit het toestel met de 230 V-aansluitkabel op het 230 V-wisselstroomnet aan.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

## 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



### LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**  
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

### 3 Omvang van de levering

Onderstaande basisvarianten zijn verkrijgbaar:

- Minibar DM50D met decorplaat, zonder slot
- Minibar DM50D met decorplaat, met slot
- Minibar DM50F zonder decorplaat, zonder slot
- Minibar DM50F zonder decorplaat, met slot

Hoeveelheid	Omschrijving	
1	Minibar	
1	Aansluitkabel voor 230 V~ -aansluiting	
4	Schroef $\varnothing 4 \times 45$ mm (montage)	
4	Afsluitkap (montage)	
1	Greep	alleen DM50D
2	Afsluitkap (greepmontage)	alleen DM50D
1	Luchtinlaatfilter	
6	Schroef $\varnothing 3 \times 12$ mm (filtermontage)	
2	Afsluitkap (houten bekleding)	alleen DM50F houten versie
1	Slotdecor (houten bekleding)	alleen DM50F houten versie met slot
2	Sleutel	alleen slotversie
1	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	

## 4 Reglementair gebruik

De Dometic minibars DM50D en DM50F zijn bestemd voor het gebruik in een meubelstuk en zijn geschikt voor het koelen van dranken en levensmiddelen.

Het toestel is ontworpen voor gebruik met een 230 V-wisselstroomnet.

Het koeltoestel is bestemd voor het gebruik thuis en soortgelijke toepassingen, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkruimtes
- in de landbouw
- door gasten in hotels, motels of andere accommodaties
- in B&B's
- in de catering en vergelijkbaar commercieel gebruik



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

## 5 Technische beschrijving

De minibar heeft een lade voor flessen en conservenblikken en een minivak voor tussendoortjes en snacks. De lade biedt plaats voor 33 flessen met een hoogte van maximaal 30 cm.

De Minibar DM50D heeft een antracietkleurige decorplaat en een antracietkleurige greep.

De Minibar DM50F wordt zonder decorplaat geleverd en is voorbereid voor de montage van een decor als in een hotel.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

Optioneel voorhanden is een slot.

## 5.1 Toestelbeschrijving

### Voorkant

Pos. in afb. <b>1</b> , pagina 3	Omschrijving
1	Slot (optioneel)
2	Greep (alleen DM50D)
3	Deurbekleding (alleen DM50D)

### Achterkant

Pos. in afb. <b>2</b> , pagina 3 en afb. <b>3</b> , pagina 4	Omschrijving
1	Voedingseenheid
2	12 V---aansluiting
3	Afdekking van de koeleenheid
4	Ventilatieopeningen
5	Opvangschaal

### Bedieningspaneel (in het toestel)

Pos. in afb. <b>4</b> , pagina 4	Omschrijving
1	Lamp
2	Fout-led
3	Spanningsvoorzienings-led
4	Insteltoets

**Lade**

Pos. in afb. <b>5</b> , pagina 5	Omschrijving
1	Breed scheidingselement
2	Scheidingswand
3	Smal scheidingselement
4	Fleshouder

**Minivak**

Pos. in afb. <b>6</b> , pagina 5	Omschrijving
1	Draaibaar scheidingselement
2	Miniflessenvak

## 6 Montage

### 6.1 Aanwijzingen voor montage in een meubel

U kunt de minibar op vier manieren in een meubelstuk inbouwen. Kies de gewenste variant conform afb. **7**, pagina 6.

Neem hierbij de volgende instructies in acht:

- Afmetingen binnen h x b x d:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm
 d is de dikte van de hoteldecors
- De afstand tussen minibarachterzijde en meubelwand moet ca. 5 mm bedragen.
- De ventilatieopeningen moeten voor de geselecteerde variant worden gemaakt zoals in afb. **7**, pagina 6 weergegeven.
- De lucht die in de luchtinlaat stroomt mag niet door warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gaskachels etc.) worden opgewarmd.

## 6.2 Ventilatieopening maken

afb. **9**, pagina 7

- Maak een ventilatieopening van 30 x 300 mm in de bodem van het meubelstuk, waarin u de minibar plaatst.

Meet de 470 mm van de voorkant van de minibar, **uitsluitend** van een eigen decor.

## 6.3 Minibar in een meubelstuk inbouwen

Pos. in afb. <b>10</b> , pagina 7	Omschrijving
1	Schroef $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Afsluitkap
3	Meubelstuk
4	Ventilatieopening
5	Luchtinlaatfilter
6	Schroef $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Bevestig de minibar met de vier schroeven  $\varnothing 4 \times 45$  mm (afb. **10** 1, pagina 7).
- Steek de vier afsluitkappen (afb. **10** 2, pagina 7) in de boorgaten.
- Bevestig de luchtinlaatfilter (afb. **10** 5, pagina 7) met de zes schroeven  $\varnothing 3 \times 12$  mm (afb. **10** 6, pagina 7) aan de ventilatieopening (afb. **10** 4, pagina 7) van het meubelstuk (afb. **10** 3, pagina 7).

## 6.4 Minibar elektrisch aansluiten

- Steek de 230 V-aansluitkabel in de wisselspanningsbus, en sluit deze aan op het 230 V-wisselstroomnet.
- ✓ De spanningsvoorzienings-led brandt.
- ✓ De lamp brandt en de minibar start met het koelen van de binnenruimte.

## 6.5 Hoteldecor monteren (alleen DM 50F)

Het hoteldecor moet voldoen aan het volgende:

- Maximaal gewicht: 2 kg
  - Maximale dikte: 14 mm
- Bevestig het decor met vier schroeven.

## 6.6 Slot monteren (alleen slotversie)

- Boor een opening met een diameter van 35 mm in het decor.
- Monteer het slot samen met het slotdecor.

## 6.7 Slot monteren (alleen voor versie zonder slot)

### Lade demonteren (afb. 11, pagina 8)

- Open de lade volledig (A).
- Druk op de vergrendeling van de rails (A 1).
- Trek de lade uit de behuizing (B).

Alleen DM50D:

- Verwijder de stoppen (C 1) van de schroeven (C 2) voor de deurgreep (C 3).
- Schroef de twee schroeven (C 2) uit de deurgreep.
- Verwijder de deurgreep (C 3).
- Verwijder de afdichting.
- Verwijder de slotafdekking.

### Gaten boren (afb. 12, pagina 8)

- Boor een gat (A 1) met een diameter van 23,6 mm door het decor (alleen DM50D) en de deur.
- Schroef de twaalf schroeven (B 1) uit het decorraam (B 2) (alleen DM50D).
- Verwijder het decorraam (alleen DM50D).

**Slot samenbouwen (afb. 13, pagina 9)**

- Plaats de nieuwe slotafdekking (**A 1**).
- Plaats het decor (**B 1**) in het decorraam.
- Schroef (**B 2**) het decorraam (**B 3**) in de deur.
- Monteer het deurslot (**C 1**).
- Monteer de schoot in de behuizing (**D 1**).

**Lade samenbouwen (afb. 14, pagina 9)**

- Druk de afdichting (**1**) op het decorraam (**2**).
- Schroef de deurgreep (**4**) op de deur.
- Druk de stoppen (**3**) op de schroeven van de deurgreep (**4**).
- Schuif de lade in de behuizing.

## 7 Bediening

### 7.1 Tips om energie te sparen

- Open het koelapparaat niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig.

### 7.2 Minibar gebruiken

De minibar begint met koelen, als hij op het net wordt aangesloten. Bij normaal bedrijf brandt de spanningsvoorzienings-led. Bij een fout knippert de fout-led (zie hoofdstuk „Verhelpen van storingen“ op pagina 106).



### 7.3 Modus „Sleep“ gebruiken

De modus „Sleep“ is slechts 10 uur lang geactiveerd. Na het verstrijken van de 10 uur keert de koeler terug in de normale bedrijfsmodus.

Als de stroomvoorziening bij een geactiveerde modus „Sleep“ uit- en opnieuw ingeschakeld wordt, dan blijft de modus „Sleep“ geactiveerd.

- ▶ Druk kort op de insteltoets (afb. **4** 4, pagina 4) om de modus „Sleep“ te activeren.
- ✓ De spanningsvoorzienings-led brandt en de interne lamp (afb. **4** 1, pagina 4) schakelt uit.
- ✓ In de modus „Sleep“ stopt de ventilator, de koeling wordt op pauze gezet.
- ▶ Om de modus „Sleep“ te beëindigen, drukt u opnieuw kort op de insteltoets (afb. **4** 4, pagina 4).
- ✓ De spanningsvoorzienings-led brandt en de interne lamp (afb. **4** 1, pagina 4) schakelt in.

### 7.4 Koeltemperatuur instellen

De minibar is af fabriek ingesteld op een koeltemperatuur van 7 °C bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

U kunt de koeltemperatuur met de insteltoets (afb. **4** 4, pagina 4) op drie waarden (5 °C, 12 °C en 7 °C) instellen.

Hierbij wordt de temperatuur in de volgorde 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C etc. gewijzigd.

- ▶ Druk op de insteltoets (afb. **4** 4, pagina 4) en houd deze gedurende 3 s ingedrukt tot de lamp (afb. **4** 1, pagina 4) begint te knipperen.
- ▶ Druk onmiddellijk nog eens op de insteltoets (afb. **4** 4, pagina 4).
- ✓ De lamp (afb. **4** 1, pagina 4) geeft door te knipperen de ingestelde koeltemperatuur aan:
  - 5 °C: de lamp knippert vijf keer in drie intervallen
  - 12 °C: de lamp knippert een keer in drie intervallen
  - 7 °C: de lamp knippert drie keer in drie intervallen



#### INSTRUCTIE

De minibar stelt de koeltemperatuur automatisch op 7 °C in, is hij op een spanningsbron wordt aangesloten.

## 8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel functioneert niet, de spanningsvoorzienings-led brandt niet.	Op het wisselspanningsstopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Het toestel koelt niet (stekker is niet ingestoken, stekkers-led brandt).	Het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Fout-led knippert een keer per seconden.	De temperatuursensor is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Fout-led knippert twee keer per seconde.	De ventilator is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Het toestel koelt onvoldoende, spanningsvoorzienings-led brandt, fout-led brandt niet.	Het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	Slechte ventilatie	Controleer de ventilatie. Reinig de filter onder het toestel.

## 9 Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



### LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.
- Reinig het luchtinlaat-filter regelmatig.
- Als u water in de druppelschaal (afb. 15 1, pagina 10) vindt, controleer dan of het afvoersysteem geblokkeerd is.

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.


## 11 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoerschriften.

## 12 Technische gegevens

	DM50D	DM50F
Aansluitspanning:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Koelvermogen:	max. 21 °C onder omgevingstemperatuur (instelbaar in niveaus: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Categorie:	2 (keldervak)	
Bruto-inhoud:	50 l	
Netto-inhoud:	45 l	
Energie-efficiëntieklasse:	A	
Energieverbruik:	139 kWh/annum	
Klimaatklasse:	N	
Omgevingstemperatuur:	+16 °C tot +32 °C	
Geluidsemissie:	37,6 dB(A)	
Afmetingen lade b x d x h:	430 x 330 x 302 mm	
Afmetingen minivak b x d x h:	159 x 285 x 88 mm	
Afmetingen b x d x h (zie ook afb. <b>8</b> , pagina 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Gewicht:	21,5 kg	21,0 kg
Keurmerk/certificaat:		

**Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.**

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

## Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne . . . . .	110
2	Sikkerhedshenvisninger . . . . .	110
3	Leveringsomfang . . . . .	112
4	Korrekt brug . . . . .	113
5	Teknisk beskrivelse . . . . .	113
6	Montering . . . . .	115
7	Betjening . . . . .	118
8	Udbedring af fejl . . . . .	120
9	Rengøring og vedligeholdelse . . . . .	121
10	Garanti . . . . .	121
11	Bortskaffelse . . . . .	121
12	Tekniske data . . . . .	122

# 1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

### 2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde (under 8 år).
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
  - før rengøring og vedligeholdelse
  - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Tilslut apparatet til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.

## 2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**VIGTIGT!**

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**  
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

### 3 Leveringsomfang

Der kan fås følgende grundvarianter:

- Minibar DM50D med dekorationsplade, uden lås
- Minibar DM50D med dekorationsplade, med lås
- Minibar DM50F uden dekorationsplade, uden lås
- Minibar DM50F uden dekorationsplade, med lås

Mængde	Betegnelse	
1	Minibar	
1	Tilslutningskabel til 230 V~ -tilslutning	
4	Skrue $\varnothing 4 \times 45$ mm (montering)	
4	Hætte (montering)	
1	Greb	Kun DM50D
2	Hætte (grebsmontering)	Kun DM50D
1	Luftindgangsfiler	
6	Skrue $\varnothing 3 \times 12$ mm (filtermontering)	
2	Hætte (træbeklædning)	Kun DM50F træversion
1	Låsedekoration (træbeklædning)	Kun DM50F træversion med lås
2	Nøgler	Kun version med lås
1	Monterings- og betjeningsvejledning	



## 4 Korrekt brug

Dometic minibar DM 50D og DM 50F er beregnet til anvendelse i et møbel og egner sig til at køle drikkevarer og levnedsmidler.

Apparatet er beregnet til tilslutning til et 230 V-vekselstrømnet.

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsområder
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.



### **FORSIGTIG! Sundhedsfare!**

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

## 5 Teknisk beskrivelse

Minibaren har en skuffe til flasker og dåser samt et minimum til små flasker og snacks. Skuffen har plads til 33 flasker med en højde på maksimalt 30 cm.

Minibaren DM 50D har en antracitfarvet dekorationsplade og et antracitfarvet greb.

Minibaren DM 50F leveres uden dekorationsplade og er forberedt til montering af hotellets egen dekoration.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

Som option findes der en lås.

## 5.1 Beskrivelse af apparatet

### Forside

Pos. på fig. <b>1</b> , side 3	Betegnelse
1	Lås (option)
2	Greb (kun DM50D)
3	Dørbeklædning (kun DM50D)

### Bagside

Pos. på fig. <b>2</b> , side 3 og fig. <b>3</b> , side 4	Betegnelse
1	Netdel
2	12 V===-tilslutning
3	Køleenhedens afdækning
4	Ventilationsåbninger
5	Drypskål

### Betjeningspanel (i apparatet)

Pos. på fig. <b>4</b> , side 4	Betegnelse
1	Lampe
2	Fejllysdioder
3	Spændingsforsyningslysdioder
4	Indstillingstast

## Skuffe

Pos. på fig. <b>5</b> , side 5	Betegnelse
1	Bredere adskillelse
2	Skillevæg
3	Smallere adskillelse
4	Flaskeholder

## Minirum

Pos. på fig. <b>6</b> , side 5	Betegnelse
1	Drejelig adskillelse
2	Mini-flaskerum

# 6 Montering

## 6.1 Henvisninger vedrørende montering i et møbelstykke

De kan indbygge minibaren i et møbelstykke på fire måder. Vælg den ønskede variant i overensstemmelse med fig. **7**, side 6.

Overhold i den forbindelse følgende henvisninger:

- Udsnittets mål H x B x D er:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
d er tykkelsen på hotellets egen dekoration
- Afstanden mellem minibarens bagside og møbelvæggen skal være ca. 5 mm.
- Ventilationsåbningerne skal laves til den valgte variant som vist på fig. **7**, side 6.
- Luften, der strømmer ind i luftindgangen, må ikke opvarmes af varmekilder (radiator, kraftigt sollys, gasovne osv.).

## 6.2 Udfærdigelse af ventilationsåbningen

### fig. 9, side 7

- Lav en ventilationsåbning på 30 x 300 mm i bunden af møblet, som du stiller minibaren ind i.

Mål de 470 mm fra forsiden af minibarens dør, **udelukkende** en egen dekoration.

## 6.3 Montering af minibaren i et møbelstykke

Pos. på fig. 10, side 7	Betegnelse
1	Skruer $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Hætte
3	Møbel
4	Ventilationsåbning
5	Luftindgangsfilter
6	Skruer $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Fastgør minibaren med de fire skruer  $\varnothing 4 \times 45$  mm (fig. 10 1, side 7).
- Sæt de fire hætter (fig. 10 2, side 7) ind i boringerne.
- Fastgør luftindgangsfilteret (fig. 10 5, side 7) på ventilationsåbningen (fig. 10 4, side 7) i møblet (fig. 10 3, side 7) med de seks skruer  $\varnothing 3 \times 12$  mm (fig. 10 6, side 7).

## 6.4 Elektrisk tilslutning af minibar

- Sæt 230 V-tilslutningskablet i vekselspændingsstikket, og tilslut det til 230 V-vekselstrømnettet.
- ✓ Spændingsforsyningslysdioden lyser.
- ✓ Lampen lyser, og minibaren starter med at køle det indvendige rum.

## 6.5 Montering af hotellets egen dekoration (kun DM 50F)

Hotellets egen dekoration skal opfylde følgende forudsætninger:

- Maksimal vægt: 2 kg
- Maksimal tykkelse: 14 mm

➤ Fastgør dekorationen med fire skruer.

## 6.6 Montering af låsen (kun version med lås)

- Bor et hul med en diameter på 35 mm i dekorationen.
- Montér låsen sammen med låsedekorationen.

## 6.7 Montering af lås (kun til version uden lås)

### Afmontering af skuffen (fig. 11, side 8)

- Åbn skuffen fuldstændigt (A).
- Tryk på skinnernes låsemekanisme (A 1).
- Træk skuffen ud af huset (B).

Kun DM50D:

- Fjern proppen (C 1) fra skruerne (C 2) til dørgrebet (C 3).
- Sku de to skruer (C 2) ud fra dørgrebet.
- Fjern dørgrebet (C 3).
- Fjern tætningen.
- Fjern låseafdækningen.

### Boring af huller (fig. 12, side 8)

- Bor et hul (A 1) med en diameter på 23,6 mm gennem dekorationen (kun DM50D) og døren.
- Sku de tolv skruer (B 1) ud af dekorationsrammen (B 2) (kun DM50D).
- Fjern dekorationsrammen (kun DM50D).

**Montering af låsen (fig. 13, side 9)**

- Sæt den nye låseafdækning (A 1) i.
- Sæt decorationen (B 1) ind i dekorationsrammen.
- Skru (B 2) dekorationsrammen (B 3) ind i døren.
- Montér dørlåsen (C 1).
- Montér låsefallen i huset (D 1).

**Montering af skuffen (fig. 14, side 9)**

- Tryk tætningen (1) på dekorationsrammen (2).
- Skru dørgrebet (4) på døren.
- Tryk proppen (3) på skrueerne på dørgrebet (4).
- Skub skuffen ind i huset.

## 7 Betjening

### 7.1 Tips til energibesparelse

- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent længere end nødvendigt.

### 7.2 Anvendelse af minibar

Minibaren begynder at køle, når den tilsluttes til spændingen. Under normal drift lyser spændingsforsyningslysdiodeerne. Hvis der forekommer en fejl, blinker fejllysdioden (se kapitlet „Udbedring af fejl“ på side 120).

### 7.3 Anvendelse af driftsmodusen „Sleep“

Driftsmodusen „Sleep“ er kun aktiveret i 10 timer. Når der er forløbet 10 timer, vender køleren tilbage til den normale driftsmodus.

Hvis strømforsyningen slukkes og tændes igen med aktiveret driftsmodus „Sleep“, forbliver driftsmodusen „Sleep“ aktiveret.

- ▶ Tryk kortvarigt på indstillingstasten (fig. 4 4, side 4) for at aktivere driftsmodusen „Sleep“.
- ✓ Spændingsforsyningslysdioden lyser, og den interne lampe (fig. 4 1, side 4) slukkes.
- ✓ I driftsmodusen „Sleep“ standser ventilatoren, kølingen indstilles på pause.
- ▶ Tryk igen kortvarigt på indstillingstasten (fig. 4 4, side 4) for at afslutte driftsmodusen „Sleep“.
- ✓ Spændingsforsyningslysdioden lyser, og den interne lampe (fig. 4 1, side 4) tændes.

### 7.4 Indstilling af køletemperaturen

Minibaren er fra fabrikken indstillet på en køletemperatur på 7 °C ved en omgivelsestemperatur på 25 °C.

Du kan indstille køletemperaturen (fig. 4 4, side 4) på tre værdier (5 °C, 12 °C og 7 °C) med indstillingstasten.

I den forbindelse ændres temperaturen i rækkefølgen 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C osv.

- ▶ Tryk på indstillingstasten (fig. 4 4, side 4), og hold den trykket ind i 3 sek., indtil lampen (fig. 4 1, side 4) begynder at blinke.
- ▶ Tryk straks på indstillingstasten (fig. 4 4, side 4) endnu en gang.
- ✓ Lampen (fig. 4 1, side 4) viser den indstillede køletemperatur ved at blinke:
  - 5 °C: Lampen blinker i tre intervaller fem gange
  - 12 °C: Lampen blinker i tre intervaller en gang
  - 7 °C: Lampen blinker i tre intervaller tre gange



#### BEMÆRK

Minibaren indstiller automatisk køletemperaturen på 7 °C, når den tilsluttes til en spændingskilde.

## 8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, spændingsforsyningslysdioden lyser ikke.	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Netdelen er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, spændingsforsyningslysdioden lyser).	Køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Fejllysdioden blinker engang i sekundet.	Temperatursensoren er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Fejllysdioden blinker to gang i sekundet.	Ventilatoren er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Apparatet køler ikke tilstrækkeligt, spændingsforsyningslysdioden lyser, fejllysdioden lyser ikke.	Køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Dårlig ventilation	Kontrollér ventilationen. Rengør filteret under apparatet.



## 9 Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrabe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.
- Rengør af og til luftindgangsfilteret.
- Hvis du finder vand i drypskålen (fig. 15 1, side 10), skal du kontrollere, om afløbssystemet er blokeret.

## 10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse


## 11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

## 12 Tekniske data

	DM50D	DM50F
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Kølekapacitet:	Maks. 21 °C under udenomstemperaturen (kan indstilles på trinene: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategori:	2 (svaleskab)	
Bruttoindhold:	50 l	
Nettoindhold:	45 l	
Energieffektivitetsklasse:	A	
Ænergiforbrug:	139 kWh/årligt	
Klimaklasse:	N	
Udenomstemperatur:	+16 °C til +32 °C	
Lydemissioner:	37,6 dB(A)	
Mål skuffe B x D x H:	430 x 330 x 302 mm	
Mål minirum B x D x H:	159 x 285 x 88 mm	
Mål B x D x H (se også fig. 8, side 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Vægt:	21,5 kg	21,0 kg
Godkendelse/certifikat:		

**Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.**

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

## Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler . . . . .	124
2	Säkerhetsanvisningar . . . . .	124
3	Leveransomfattning. . . . .	126
4	Ändamålsenlig användning . . . . .	127
5	Teknisk beskrivning. . . . .	127
6	Montering . . . . .	129
7	Användning. . . . .	132
8	Felsökning . . . . .	134
9	Rengöring och skötsel . . . . .	135
10	Garanti . . . . .	135
11	Avfallshantering. . . . .	135
12	Tekniska data. . . . .	136

# 1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Allmän säkerhet

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej användas.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller oerfarenhet och ovetande under uppsikt av en ansvarig person eller om de har undervisats hur apparaten används på ett säkert sätt utan att faror uppstår.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
  - före rengöring och underhåll
  - efter varje användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Använd 230 V-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till 230 V-växelsströmsnätet.
- Jämför spänningssuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Kylaren är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.

## 2.2 Säkerhet vid användning av produkten

**OBSERVERA!**

- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**  
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Fyll inte innerbehållaren med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

### 3 Leveransomfattning

Du kan välja mellan följande huvudvarianter:

- Minibar DM50D med dekorpanel, utan lås
- Minibar DM50D med dekorpanel, med lås
- Minibar DM50F utan dekorpanel, utan lås
- Minibar DM50F utan dekorpanel, med lås

Mängd	Beteckning	
1	Minibar	
1	Anslutningskabel för 230 V~ -anslutning	
4	Skruv $\varnothing 4 \times 45$ mm (montering)	
4	Lock (installation)	
1	Handtag	gäller endast DM50D
2	Lock (installation med handtag)	gäller endast DM50D
1	Luftinsläpp-filter	
6	Skruv $\varnothing 3 \times 12$ mm (filtermontering)	
2	Lock (träfodrad)	gäller endast DM50F version av trä
1	Låsdekor (träfodrad)	gäller endast DM50F version av trä med lås
2	Nyckel	endast version med lås
1	Monterings- och bruksanvisning	

## 4 Ändamålsenlig användning

Dometic Minibar DM50D och DM50F är utformade för drift i en möbel och är lämpliga att användas till kylning av drycker och livsmedel.

Apparaten är avsedd för anslutning till ett 230 V-växelströmsnät.

Kylapparaten är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel



### **AKTA! Hälsorisk!**

Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

## 5 Teknisk beskrivning

Minibaren har en utdragslåda för flaskor och burkar samt ett minifack för småsaker och snacks. Utdragslådan har plats för 33 flaskor med en höjd på 30 cm.

Det sitter en antracitfärgad dekorpanel och ett antracitfärgat handtag på minibar DM50D.

Minibar DM50F levereras utan dekorpanel och ska monteras i den egna dekoren på ett hotell.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

Det är även möjligt att använda ett lås.

## 5.1 Apparatbeskrivning

### Framsida

Pos. på bild <b>1</b> , sida 3	Beteckning
1	Lås (tillval)
2	Handtag (gäller endast DM50D)
3	Dörrbeklädnad (gäller endast DM50D)

### Baksidan

Pos. på bild <b>2</b> , sida 3 och bild <b>3</b> , sida 4	Beteckning
1	Nät-del
2	12 V---anslutning
3	Skydd för kyl-enhet
4	Ventilations-öppningar
5	Droppskål

### Kontrollpanel (i apparaten)

Pos. på bild <b>4</b> , sida 4	Beteckning
1	Lampa
2	Fellysdi-od
3	Spännings-försörjningsly-sdi-od
4	Justerings-knapp



## Utdragslåda

Pos. på bild <b>5</b> , sida 5	Beteckning
1	Bred avskiljare
2	Skiljevägg
3	Smal avskiljare
4	Flaskfingrar

## Minifack

Pos. på bild <b>6</b> , sida 5	Beteckning
1	Svängbar avskiljare
2	Mini-flaskfack

# 6 Montering

## 6.1 Anvisningar om installation i möbler

Det finns fyra sätt att montera minibaren på i en möbel. Välj önskad variant enligt bild **7**, sida 6.

Beakta följande anvisningar:

- Utskärningsmått H x B x D är:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
t står för tjockleken på dekoren i hotellet
- Avståndet mellan minibarens baksida och möbelväggen bör uppgå till ca 5 mm.
- Ventilationsöppningarna måste tillverkas för vald variant enligt bild **7**, sida 6.
- Luften som strömmar in i luftintaget får inte upphettas av värmekällor (värme, direkt solsken, gasugnar osv.).

## 6.2 Tillverka ventilationsöppningar

### bild 9, sida 7

- Tillverka en ventilationsöppning på 30 x 300 mm i möbelns botten där du placerar minibaren.  
Mät upp 470 mm på minibardörrens framsida, **endast** med egen dekor.

## 6.3 Montera minibar i en möbel

Pos. på bild 10, sida 7	Beteckning
1	Skruv $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Lock
3	Möbel
4	Ventilationsöppning
5	Luftinsläpp-filter
6	Skruv $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Sätt fast minibaren med de fyra skruvarna  $\varnothing 4 \times 45$  mm (bild 10 1, sida 7).
- Stoppa in de fyra locken (bild 10 2, sida 7) i borrhålen.
- Fäst luftinsläpp-filtret (bild 10 5, sida 7) med de sex skruvarna  $\varnothing 3 \times 12$  mm (bild 10 6, sida 7) vid ventilationsöppningen (bild 10 4, sida 7) på möbeln (bild 10 3, sida 7).

## 6.4 Ansluta el till minibaren

- Anslut 230 V-anslutningskabeln till växelströmsuttaget och till 230 V-växelströmsnätet.
- ✓ Spänningsförsörjningslysdioden tänds.
- ✓ Lampan tänds och minibaren startar med att kyla kylfacket.

## 6.5 Montera egen dekor i hotellet (gäller endast DM 50F)

Hotelllets egen dekor måste uppfylla följande krav:

- Maxvikt: 2 kg
  - Max. tjocklek: 14 mm
- Sätt fast dekoren med fyra skruvar.

## 6.6 Montera lås (endast version med lås)

- Borra ett 35 mm-hål i dekoren.
- Montera låset tillsammans med låsdekoren.

## 6.7 Montera lås (gäller endast version utan lås)

### Demontera utdragslåda (bild 11, sida 8)

- Öppna utdragslådan helt (A).
- Tryck in låset till skenorerna (A 1).
- Dra ut utdragslådan ur huset (B).

Gäller endast DM 50D:

- Ta bort pluggarna (C 1) från skruvarna (C 2) till dörrhandtaget (C 3).
- Skruva ut de två skruvarna (C 2) ur dörrhandtaget.
- Ta bort dörrhandtaget (C 3).
- Ta bort tätningen.
- Ta bort låsskyddet.

### Borra hål (bild 12, sida 8)

- Borra ett hål (A 1) med en diameter på 23,6 mm genom dekoren (gäller endast DM 50D) och dörren.
- Skruva ut de tolv skruvarna (B 1) ur dekorramen (B 2) (gäller endast DM 50D).
- Ta bort dekorramen (gäller endast DM 50D).

**Montera ihop lås (bild 13, sida 9)**

- Sätt in det nya låsskyddet (A 1).
- Sätt in dekoren (B 1) i dekorramen.
- Skruva in (B 2) dekorramen (B 3) i dörren.
- Montera dörrlåset (C 1).
- Montera låskolven i huset (D 1).

**Montera ihop utdragslådan (bild 14, sida 9)**

- Tryck på tätningen (1) på dekorramen (2).
- Skruva in dörrhandtaget (4) i dörren.
- Tryck pluggarna på (3) handtagets skruvar (4).
- Skjut in utdragslådan i huset.

## 7 Användning

### 7.1 Tips för energibesparing

- Öppna inte kyllen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylaren stå öppen längre än nödvändigt.

### 7.2 Använda minibar

Minibaren börjar kyla så fort den är ansluten till spänning. Under normal drift lyser spänningsförsörjningslysdioden. Om det uppträder ett fel blinkar fellysdioden (se kapitel "Felsökning" på sidan 134).

### 7.3 Använda driftläget "Sleep"

Driftläget "Sleep" är bara på i 10 timmar. Efter 10 timmar återgår kylaren till normalt driftläge.

Om strömförsörjningen slås av och på igen när driftläget "Sleep" är aktiverat, förblir driftläget "Sleep" aktiverat.

- Tryck kort på ställknappen (bild 4 4, sida 4) för att aktivera driftläget "Sleep".

- ✓ Spänningsförsörjningslysdioden tänds och innerlampan (bild **4** 1, sida 4) stängs av.
- ✓ Under driftläget "Sleep" stannar fläkten, kylningen pausas.
- Tryck en gång till på ställknappen (bild **4** 4, sida 4) för att avsluta driftläget "Sleep".
- ✓ Spänningsförsörjningslysdioden tänds och innerlampan (bild **4** 1, sida 4) slås på.

## 7.4 Ställa in kyltemperatur

Minibaren är fabriksinställd på en kyltemperatur på 7 °C vid en omgivningstemperatur på 25 °C.

Du kan ställa in kyltemperaturen på tre värden med hjälp av ställknappen (bild **4** 4, sida 4) (5 °C, 12 °C och 7 °C).

Temperaturen ändras i ordningsföljden 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C osv.

- Tryck på ställknappen (bild **4** 4, sida 4) und och håll den intryckt i 3 sek tills lampan (bild **4** 1, sida 4) börjar blinka.
- Tryck genast en gång till på ställknappen (bild **4** 4, sida 4).
- ✓ Genom att blinka visar lampan (bild **4** 1, sida 4) inställd kyltemperatur:
  - 5 °C: lampan blinkar fem gånger i tre intervaller
  - 12 °C: lampan blinkar en gång i tre intervaller
  - 7 °C: lampan blinkar tre gånger i tre intervaller



### ANVISNING

Minibaren ställer automatiskt in kyltemperaturen på 7 °C när den är ansluten till en spänningskälla.

## 8 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte, spänningsförsörjningslysdioden lyser inte.	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Apparaten kyler inte (kontakten är insatt, spänningsförsörjningslysdioden lyser).	Kylelementet är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Fellysdioden blinkar en gång per sekund.	Temperaturgivaren är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Fellysdioden blinkar två gånger per sekund.	Fläkten är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Apparaten kyler inte tillräckligt, spänningsförsörjningslysdiod lyser, fellysdiod lyser inte.	Kylelementet är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Dålig ventilation	Kontrollera ventilationen. Rengör filtret under apparaten.

## 9 Rengöring och skötsel

**VARNING!**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.

**OBSERVERA! Risk för skador!**

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.
- Rengör luftinsläppsfiltret med jämna mellanrum.
- Kontrollera om avloppssystemet är igentäppt om det finns vatten i droppskålen (bild **15** 1, sida 10).

## 10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.


## 11 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

## 12 Tekniska data

	DM50D	DM50F
Anslutningsspänning:	100–240 V~, 50 – 60 Hz	
Kyleffekt:	Max. 21 °C under omgivningstemperatur (kan ställas in på nivåerna: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategori:	2 (källarfack)	
Bruttovolym:	50 l	
Nettovolym:	45 l	
Energieffektklass:	A	
Energiförbrukning:	139 kWh/år	
Klimatklass:	N	
Omgivningstemperatur:	+16 °C till +32 °C	
Ljudemission:	37,6 dB (A)	
Mått utdragslåda B x D x H:	430 x 330 x 302 mm	
Mått minifack B x D x H:	159 x 285 x 88 mm	
Mått B x D x H (se också bild <b>8</b> , sida 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Vikt:	21,5 kg	21,0 kg
Provning/certifikat:		



**Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

## Innhold

1	Symbolforklaringer . . . . .	138
2	Sikkerhetsregler . . . . .	138
3	Leveringsomfang . . . . .	140
4	Tiltenkt bruk . . . . .	141
5	Teknisk beskrivelse . . . . .	141
6	Montasje . . . . .	143
7	Betjening . . . . .	146
8	Utbedring av feil . . . . .	148
9	Rengjøring og stell . . . . .	149
10	Garanti . . . . .	149
11	Avfallsbehandling . . . . .	149
12	Tekniske spesifikasjoner . . . . .	150

# 1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

## 2 Sikkerhetsregler

### 2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Oppbevar og bruk apparatet slik at det ikke er tilgjengelig for barn under 8 år.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsenten, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømmettet.
  - før rengjøring og stell
  - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Koble apparatet til 230 V-vekselstrømmettet kun med 230 V-tilkoblingskabelen som følger med.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.

## 2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**PASS PÅ!**

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt brukt for dette av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**  
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke tildekkes.
- Ikke fyll væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

### 3 Leveringsomfang

Følgende grunnvarianter er tilgjengelig:

- Minibar DM50D med pynteplate, uten lås
- Minibar DM50D med pynteplate, med lås
- Minibar DM50F uten pynteplate, uten lås
- Minibar DM50F uten pynteplate, med lås

Antall	Beskrivelse	
1	Minibar	
1	Tilkoblingskabel for 230 V~ -tilkobling	
4	Skrue $\varnothing 4,0 \times 45$ mm (montering)	
4	Låsehette (montasje)	
1	Håndtak	bare DM50D
2	Låsehette (håndtaksmontering)	bare DM50D
1	Luftinnløpsfilter	
6	Skrue $\varnothing 3 \times 12$ mm (filtermontering)	
2	Låsehette (trekledning)	bare DM 50F treversjon
1	Pynt på låsen (trekledning)	bare DM50F treversjon med lås
2	Nøkkel	bare lås-versjon
1	Monterings- og bruksanvisning	

## 4 Tiltenkt bruk

Dometic Minibar DM 50D og DM 50F er konstruert for drift i et møbel, og egner seg for kjøling av drikke og matvarer.

Apparatet er beregnet for drift på et 230 V-vekselstrømnett.

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder



### **FORSIKTIG! Helsefare!**

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til matvarene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

## 5 Teknisk beskrivelse

Minibaren har en skuff for flasker og bokser samt et lite rom for miniatgaver og snacks. Skuffen har plass til 33 flasker med en høyde på maks. 30 cm.

Minibaren DM 50D har en antrasittfarget pynteplate og et håndtak i samme utførelse.

Minibaren DM 50F leveres uten pynteplate og er forberedt for montering av hotellets egen pynt.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

Alternativt er en lås tilgjengelig.

## 5.1 Apparatbeskrivelse

### Framsida

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Lås (ekstra)
2	Håndtak (bare DM50D)
3	Dørkledning (bare DM50D)

### Bakside

Pos. i fig. 2, side 3 og fig. 3, side 4	Beskrivelse
1	Nettdel
2	12 V===-tilkobling
3	Kjøleenhetens deksel
4	Ventilasjonsåpninger
5	Dryppeskål

### Betjeningspanel (i apparatet)

Pos. i fig. 4, side 4	Beskrivelse
1	Lampe
2	Feil-LED
3	Spenningsforsynings-LED
4	Innstillingsknapp

**Skuff**

Pos. i fig. <b>5</b> , side 5	Beskrivelse
1	Bred skillebryter
2	Skillevegg
3	Smal skillebryter
4	Flaskefingre

**Minihylle**

Pos. i fig. <b>6</b> , side 5	Beskrivelse
1	Dreibar skillebryter
2	Mini flaskehylle

## 6 Montasje

### 6.1 Tips om montasje i et møbel

Du kan bygge inn minibaren i et møbel på fire forskjellige måter. Velg ønsket variant i overensstemmelse med fig. **7**, side 6.

Følg disse rådene:

- Utskjæringsmålene H x B x D er som følger:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm
 d er tykkelse på pynten til hotellet
- Avstanden mellom minibarbaksiden og møbelveggen skal være på ca. 5 mm.
- Lufteåpningene må være laget for den valgte varianten slik som vist i fig. **7**, side 6.
- Luft som strømmer inn i lufteinløpet, må ikke varmes opp av varmekilder (oppvarming, sterkt sollys, gassovner osv.).

## 6.2 Lage lufteåpning

fig. **9**, side 7

- Lag en lufteåpning på 30 x 300 mm i bunnen på møbelet som du skal sette minibaren inn i.

Mål 470 mm fra forsiden av minibardøren, **eksklusive** egen pynt.

## 6.3 Montere minibaren inn i et møbel

Pos. i fig. <b>10</b> , side 7	Beskrivelse
1	Skrue $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Låsehette
3	Møbel
4	Ventilasjonsåpning
5	Luftinnløpsfilter
6	Skrue $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Fest minibaren med de fire skruene  $\varnothing 4 \times 45$  mm (fig. **10** 1, side 7).
- Sett de fire låsehattene (fig. **10** 2, side 7) inn i hullene.
- Fest luftinnløpsfilteret (fig. **10** 5, side 7) med de seks skruene  $\varnothing 3 \times 12$  mm (fig. **10** 6, side 7) til ventilasjonsåpningen (fig. **10** 4, side 7) på møbelet (fig. **10** 3, side 7).

## 6.4 Elektrisk tilkobling av minibaren

- Plugg inn 230 V-tilkoblingskabelen i vekselspenningskontakten og koble den til 230 V-vekselstrømnettet.
- ✓ Spenningsforsynings-LED-en lyser.
- ✓ Lampen lyser og minibaren begynner å kjøle ned det innvendige rommet.



## 6.5 Montering av hotellets egen pynt (bare DM 50F)

Hotellets egne pynt må oppfylle følgende forutsetninger:

- Maksimal vekt: 2 kg
- Maksimal tykkelse: 14 mm

➤ Fest pynten med fire skruer.

## 6.6 Montere lås (bare lås-versjon)

- Bor et hull med en diameter på 35 mm i pynten.
- Monter låsen sammen låspynten.

## 6.7 Montering av lås (bare versjon uten lås)

### Demontering av skuff (fig. 11, side 8)

- Åpne skuffen helt (A).
- Trykk på forriglingen av skinnene (A 1).
- Trekk skuffen ut av huset (B).

Bare DM 50D:

- Fjern støpslet (C 1) fra skruene (C 2) til dørhåndtaket (C 3).
- Skru ut de to skruene (C 2) av dørhåndtaket.
- Ta av dørhåndtaket (C 3).
- Fjern pakningen.
- Fjern låsdekslet.

### Bore hull (fig. 12, side 8)

- Bor et hull (A 1) med en diameter på 23,6 mm gjennom pynten (bare DM 50D) og døren.
- Skru de tolv skruene (B 1) ut av pynterammen (B 2) (bare DM 50D).
- Fjern pynterammen (bare DM 50D).

**Sette låsen sammen (fig. 13, side 9)**

- Sett inn det nye låsdekslet (**A 1**).
- Sett pynten (**B 1**) inn i pynterammen.
- Skru (**B 2**) pynterammen (**B 3**) inn i døren.
- Monter dørlåsen (**C 1**).
- Monter låsfallen i huset (**D 1**).

**Sette skuffen sammen (fig. 14, side 9)**

- Trykk tetningen (**1**) på pynterammen (**2**).
- Skru dørhåndtaket (**4**) på døren.
- Trykk støpslet (**3**) på skruene på dørhåndtaket (**4**).
- Skyv skuffen inn i huset.

## 7 Betjening

### 7.1 Tips for energisparing

- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke kjøleapparatet stå åpent lenger enn nødvendig!

### 7.2 Bruk av minibaren

Minibaren starter å kjøle når den kobles til spenningen. I normal drift lyser spenningsforsynings-LED-en. Når det oppstår en feil, blinker feil-LED-en (se kapittel «Utbedring av feil» på side 148).

### 7.3 Benytte driftstypen «Sleep»

Driftstypen «Sleep» er bare aktivert i 10 timer. Når de 10 timene er omme, vender kjøleren tilbake i normal drift.

Hvis strømforsyningen blir slått av og på igjen under aktivert driftstype «Sleep», så forblir driftstypen «Sleep» aktivert.

- ▶ Trykk kort på innstillingstasten (fig. **4** 4, side 4) for å aktivere driftstypen «Sleep».
- ✓ Spenningsforsynings-LED-en lyser og den interne lampen (fig. **4** 1, side 4) slår seg av.
- ✓ I driftstypen «Sleep» stanser viften, kjølingen tar pause.
- ▶ For å avslutte driftstypen «Sleep» trykker du nok en gang kort på innstillingstasten (fig. **4** 4, side 4).
- ✓ Spenningsforsynings-LED-en lyser og den interne lampen (fig. **4** 1, side 4) slår seg på.

### 7.4 Stille inn kjøletemperatur

Minibaren er stilt inn fra fabrikk på en kjøletemperatur på 7 °C ved en omgivelsestemperatur på 25 °C.

Du kan stille inn kjøletemperatur med innstillingsknappen (fig. **4** 4, side 4) til tre verdier (5 °C, 12 °C og 7 °C).

Dermed endres temperaturen i rekkefølgen 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C osv.

- ▶ Trykk på innstillingstasten (fig. **4** 4, side 4), og hold den nede i 3 sek. til lampen (fig. **4** 1, side 4) begynner å blinke.
- ▶ Trykk på innstillingstasten (fig. **4** 4, side 4) én gang til.
- ✓ Lampen (fig. **4** 1, side 4) angir den innstilte kjøletemperaturen gjennom blinking:
  - 5 °C: Lampen blinker fem ganger i tre intervaller
  - 12 °C: Lampen blinker én gang i tre intervaller
  - 7 °C: Lampen blinker tre ganger i tre intervaller



#### MERK

Minibaren stiller inn kjøletemperaturen automatisk på 7 °C når den kobles til en spenningskilde.

## 8 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke, spenningsforsynings-LED-en lyser ikke.	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Nettdelen er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er plugget inn, spenningsforsynings-LED-en lyser).	Kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Feil-LED-en blinker én gang per sekund.	Temperatursensoren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Feil-LED-en blinker to ganger per sekund.	Viften er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke tilstrekkelig, spenningsforsynings-LED-en lyser, feil-LED-en lyser ikke.	Kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Dårlig ventilasjon	Kontroller ventilasjonen. Rengjør filteret under apparatet.

## 9 Rengjøring og stell



### ADVARSEL!

Skill apparatet fra strømmettet før rengjøring og stell.



### PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.
- Rengjør luftinnløpsfilteret med jevne mellomrom.
- Hvis det er vann i oppsamlingsskålen (fig. 15 1, side 10) kontrollerer du om avløpssystemet er blokkert.

## 10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.


## 11 Avfallsbehandling

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## 12 Tekniske spesifikasjoner

	DM50D	DM50F
Tilkoblingsspenning:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Kjøleeffekt:	maks. 21 °C under omgivelsestemperatur (kan stilles inn i trinn: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategori:	2 (kjellerrom)	
Bruttoinnhold:	50 l	
Nettoinnhold:	45 l	
Energimerking:	A	
Energiforbruk:	139 kWh/år	
Klimaklasse:	N	
Omgivelsestemperatur:	+16 °C til +32 °C	
Støyutslipp:	37,6 dB(A)	
Mål skuff B x D x H:	430 x 330 x 302 mm	
Mål minihylle B x D x H:	159 x 285 x 88 mm	
Mål B x D x H (se også fig. 8, side 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Vekt:	21,5 kg	21,0 kg
Test/Sertifikat:		

**Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.**

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

## Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset . . . . .	152
2	Turvallisuusohjeet . . . . .	152
3	Toimituskokonaisuus . . . . .	154
4	Käyttötarkoitus . . . . .	155
5	Tekninen kuvaus . . . . .	155
6	Asennus . . . . .	157
7	Käyttö . . . . .	160
8	Häiriöiden poistaminen . . . . .	162
9	Puhdistus ja hoito . . . . .	163
10	Tuotevastuu . . . . .	163
11	Hävittäminen . . . . .	163
12	Tekniset tiedot . . . . .	164

# 1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Säilytä ja käytä laitetta alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lapsia on pidettävä silmällä ja varmistettava siten, että he eivät voi leikkiä laitteella.



- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.



### HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
  - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
  - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



### HUOMAUTUS!

- Liitä laite 230 V:n liitäntäjohdolla 230 V:n vaihtovirtaverkkoon.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.

## 2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



### HUOMAUTUS!

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä aseta laitetta alttiiksi avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**  
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Älä laita sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.

### 3 Toimituskokonaisuus

Saatavissa on seuraavat perusmallit:

- Minibaari DM50D jossa koristelevy, ei lukkoa
- Minibaari DM50D jossa koristelevy ja lukko
- Minibaari DM50F jossa koristelevy, ei lukkoa
- Minibaari DM50F jossa koristelevy ja lukko

Määrä	Nimitys	
1	Minibaari	
1	Liitäntäjohto 230 V~ -liitäntään	
4	Ruuvi $\varnothing 4 \times 45$ mm (asennus)	
4	Suojus (asennus)	
1	Kahva	vain malliin DM50D
2	Suojus (kahvan asennus)	vain malliin DM50D
1	Imuilmasuodatin	
6	Ruuvi $\varnothing 3 \times 12$ mm (suodatinasennus)	
2	Suojus (puuverhoilu)	vain malliin DM50F puuversio
1	Lukon koristeosa (puuverhoilu)	vain malliin DM50F puuversio, jossa lukko
2	Avain	vain lukollinen malli
1	Asennus- ja käyttöohje	

## 4 Käyttötarkoitus

Dometic-minibaarit DM50D ja DM50F on suunniteltu käytettäväksi kalusteissa, ja ne soveltuvat juomien ja elintarvikkeiden kylmäsäilytykseen.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi 230 V:n vaihtovirtaverkossa.

Kylmälaite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittäihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukauppakäyttöön



### **HUOMIO! Terveysriski!**

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.

## 5 Tekninen kuvaus

Minibaarissa on yksi vetolaatikko pulloille ja tölkeille sekä pikkulokero pikkupulloille ja naposteltavalle. Laatikossa on tilaa 33 pullolle, joiden korkeus on enintään 30 cm.

Mallin DM50D minibaarissa on antrasiitinvärinen koristelevy ja antrasiitinvärinen kahva.

Mallin DM50F minibaari toimitetaan ilman koristelevyä, ja siinä on asennusvalmius hotellin omaa koristelevyä varten.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

Valinnaisena on saatavilla lukko.

## 5.1 Laitekuvaus

### Etupuoli

Kohta – kuva <b>1</b> , sivulla 3	Nimitys
1	Lukko (lisävaruste)
2	Kahva (vain DM50D)
3	Oven verhoilu (vain DM50D)

### Taustapuoli

Kohta – kuva <b>2</b> , sivulla 3 ja kuva <b>3</b> , sivulla 4	Nimitys
1	Verkkolaite
2	12 V=== -liitäntä
3	Jäähdytysyksikön suojus
4	Tuuletusaukot
5	Tippa-astia

### Käyttöpaneeli (laitteessa)

Kohta – kuva <b>4</b> , sivulla 4	Nimitys
1	Lamppu
2	Virhe-LED
3	Jännitteensyöttö-LED
4	Asetusnäppäin

## Vetolaatikko

Kohta – kuva <b>5</b> , sivulla 5	Nimitys
1	Leveä erotin
2	Erotusseinä
3	Kapea erotin
4	Pullonpidike

## Minilokero

Kohta – kuva <b>6</b> , sivulla 5	Nimitys
1	Kääntyvä erotin
2	Minipullolokero

# 6 Asennus

## 6.1 Ohjeita kalusteasennukseen

Voit asentaa minibaarin kalusteeseen neljällä tavalla. Valitse haluamasi versio, ks. kuva **7**, sivulla 6.

Noudata tällöin seuraavia ohjeita:

- Aukon mitat K x L x S ovat:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + p) mm
 p on hotellin oman koristelevyn paksuus
- Minibaarin taustapuolen ja kalusteen seinämän väliin pitää jättää väliä n. 5 mm.
- Tuuletusaukot täytyy valmistaa valitun version mukaisesti, ks. kuva **7**, sivulla 6.
- Lämmönlähteet (lämpöpatterit, voimakas auringonsäteily, kaasulämmittimet jne.) eivät saa lämmittää imuilmakanavaan virtaavaa ilmaa.

## 6.2 Tuuletusaukon tekeminen

### kuva 9, sivulla 7

- Tee minibaarin sijoituskalusteen pohjaan tuuletusaukko, jonka mitat ovat 30 x 300 mm.

Mittaa minibaarin etupuolesta 470 mm, **ilman** koristelevyä.

## 6.3 Minibaarin asentaminen kalusteeseen

Kohta – kuva 10, sivulla 7	Nimitys
1	Ruuvi $\varnothing$ 4 x 45 mm
2	Suojus
3	Kaluste
4	Ilmanvaihtoaukko
5	Imuilmasuodatin
6	Ruuvi $\varnothing$ 3 x 12 mm

- Kiinnitä minibaari neljällä ruuvilla  $\varnothing$  4 x 45 mm (kuva 10 1, sivulla 7).
- Työnnä kaikki neljä suojusta (kuva 10 2, sivulla 7) aukkoihin.
- Kiinnitä imuilmasuodatin (kuva 10 5, sivulla 7) kuudella ruuvilla  $\varnothing$  3 x 12 mm (kuva 10 6, sivulla 7) ilmanvaihtoaukkoon (kuva 10 4, sivulla 7) kalusteessa (kuva 10 3, sivulla 7).

## 6.4 Minibaarin sähköliitäntä

- Liitä 230 V -liitäntäjohto vaihtojännitepistorasiaan, ja liitä johto sitten 230 V-vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Jännitteensyöttö-LED palaa.
- ✓ Lamppu palaa ja minibaari alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

## 6.5 Hotellin oman koristelevyn asentaminen (vain DM50F)

Hotellin oman koristelevyn täytyy täyttää seuraavat edellytykset:

- Paino enintään: 2 kg
- Paksuus enintään: 14 mm

► Kiinnitä koristelevy neljällä ruuvilla.

## 6.6 Lukon asentaminen (vain lukollinen malli)

- Pora koristelevyyn reikä, jonka halkaisija on 35 mm.
- Asenna lukko yhdessä lukon koristeosan kanssa.

## 6.7 Lukon asentaminen (vain malli, jossa ei ole lukkoa)

### Vetolaatikon irrottaminen (kuva 11, sivulla 8)

- Avaa vetolaatikko kokonaan (A).
- Paina kiskojen lukitusta (A 1).
- Vedä vetolaatikko kotelosta (B).

Vain malliin DM50D:

- Ota tulpat (C 1) pois ovenkahvan (C 3) ruuveista (C 2).
- Ruuvaa kaksi ruuvia (C 2) irti ovenkahvasta.
- Irrota ovenkahva (C 3) paikaltaan.
- Ota tiiviste pois.
- Ota lukon suojus pois.

### Reikien poraaminen (kuva 12, sivulla 8)

- Pora koristelevyn (vain DM 50D) ja oven läpi reikä (A 1), jonka halkaisija on 23,6 mm.
- Ruuvaa kaksitoista ruuvia (B 1) irti koristekehyksestä (B 2) (vain DM50D).
- Ota koristekehys pois (vain DM50D).

**Lukon kokoaminen (kuva 13, sivulla 9)**

- Aseta uusi lukon suojus (A 1) paikalleen.
- Aseta koristelevy (B 1) koristekehykseen.
- Ruuvaa (B 2) koristekehys (B 3) oveen.
- Asenna oven lukko (C 1).
- Asenna lukon kieli koteloon (D 1).

**Vetolaatikon kokoaminen (kuva 14, sivulla 9)**

- Paina tiiviste (1) koristekehykseen (2).
- Ruuvaa ovenkahva (4) oveen.
- Työnnä tulpat (3) ovenkahvan (4) ruuveihin.
- Työnnä vetolaatikko koteloon.

## 7 Käyttö

### 7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettomasti.

### 7.2 Minibaarin käyttö

Minibaari alkaa jäähdyttää, kun jännite kytketään. Normaalisissa käytössä jännitteensyöttö-LED palaa. Virheen esiintyessä vilkkuu virhe-LED (ks. kap. "Häiriöiden poistaminen" sivulla 162).



## 7.3 "Sleep"-käyttötavan käyttö

Käyttötapa "Sleep" on aktivoituna vain 10 tunnin ajan. 10 tunnin kuluttua jäädytin palaa takaisin normaaliin käyttötapaan.

Jos virransyöttö kytketään pois päältä ja uudelleen päälle käyttötavan "Sleep" ollessa aktivoituna, käyttötapa "Sleep" jää aktivoitukseksi.

- ▶ Aktivoi käyttötapa "Sleep" painamalla asetusnäppäintä (kuva **4** 4, sivulla 4).
- ✓ Jännitteensyöttö-LED palaa, ja sisäinen lamppu (kuva **4** 1, sivulla 4) sammuu.
- ✓ Käyttötavassa "Sleep" tuuletin pysähtyy, ja jäähdytys taukoaa.
- ▶ Lopettaaksesi käyttötavan "Sleep" paina uudelleen asetusnäppäintä (kuva **4** 4, sivulla 4) lyhyesti.
- ✓ Jännitteensyöttö-LED palaa, ja sisäinen lamppu (kuva **4** 1, sivulla 4) syttyy.

## 7.4 Jäähdytyslämpötilan säätäminen

Minibaarin jäähdytyslämpötilaksi on tehtaalla asetettu 7 °C ulkolämpötilan ollessa 25 °C.

Voit säätää jäähdytyslämpötilaa asetusnäppäimellä (kuva **4** 4, sivulla 4) kolmeen eri arvoon (5 °C, 12 °C ja 7 °C).

Lämpötilan muutosjärjestys on 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C jne.

- ▶ Pidä asetusnäppäintä (kuva **4** 4, sivulla 4) painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes valo (kuva **4** 1, sivulla 4) alkaa vilkkua.
- ▶ Paina heti asetusnäppäintä (kuva **4** 4, sivulla 4) vielä kerran.
- ✓ Valo (kuva **4** 1, sivulla 4) näyttää vilkkumalla, mikä jäähdytyslämpötila on asetettu:
  - 5 °C: valo vilkahtaa kolmessa jaksossa viisi kertaa
  - 12 °C: valo vilkahtaa kolmessa jaksossa yhden kerran
  - 7 °C: valo vilkahtaa kolmessa jaksossa kolme kertaa



### OHJE

Kun minibaari liitetään jännitelähteeseen, se asettaa jäähdytyslämpötilaksi automaattisesti 7 °C.

## 8 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, jännitteensyöttö-LED ei pala.	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Verkkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, jännitteensyöttö-LED palaa).	Jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Virhe-LED vilkahtaa kerran sekunnissa.	Lämpötila-anturi on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Virhe-LED vilkahtaa kaksi kertaa sekunnissa.	Tuuletin on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Laite ei jäähdytä riittävästi, jännitteensyöttö-LED palaa, virhe-LED ei pala.	Jäähdytyselementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Huono ilmanvaihto	Tarkasta ilmanvaihto. Puhdista laitteen alapuolella oleva suodatin.

## 9 Puhdistus ja hoito



### VAROITUS!

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



### HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdistaa kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.
- Puhdista imuilmasuodatin silloin tällöin.
- Jos tippa-astiassa (kuva **15** 1, sivulla 10) on vettä, tarkasta, onko poistojärjestelmä tukkeutunut.

## 10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiaasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.


## 11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

## 12 Tekniset tiedot

	DM50D	DM50F
Liitäntäjännite:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Jäähdytysteho:	maks. 21 °C alle ympäristölämpötilan (säädettävissä portaittain: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Luokka:	2 (kellarilokero)	
Bruttotilavuus:	50 l	
Nettotilavuus:	45 l	
Energiätehokkuusluokka:	A	
Energiankulutus:	139 kWh/vuosi	
Ilmastoluokka:	N	
Ympäristön lämpötila:	+16 °C ... +32 °C	
Melupäästöt:	37,6 dB(A)	
Vetolaatikon mitat L x S x K:	430 x 330 x 302 mm	
Minilokeron mitat L x S x K:	159 x 285 x 88 mm	
Mitat L x S x K (ks. myös kuva <b>8</b> , sivulla 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Paino:	21,5 kg	21,0 kg
Tarkastus/sertifikaatti:		

**Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.**

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

## Оглавление

1	Пояснение к символам . . . . .	166
2	Указания по технике безопасности . . . . .	166
3	Комплект поставки . . . . .	168
4	Использование по назначению . . . . .	169
5	Техническое описание . . . . .	169
6	Монтаж . . . . .	171
7	Управление. . . . .	174
8	Устранение неисправностей . . . . .	176
9	Очистка и уход . . . . .	177
10	Гарантия . . . . .	177
11	Утилизация . . . . .	178
12	Технические характеристики . . . . .	178

# 1 Пояснение к символам

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и/или знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию прибора, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и работы по обслуживанию устройства детям без присмотра.
- Поэтому храните и используйте прибор в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.

- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.
- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газом-вытеснителями.



### **ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте устройство от сети
  - перед каждой очисткой и уходом
  - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Подсоедините прибор кабелем 230 В к сети переменного тока 230 В.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за питающий кабель.

## **2.2 Техника безопасности при работе устройства**



### **ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**  
Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии от стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутренние емкости жидкостями или льдом.
- Не погружайте устройство в воду.
- Не подвергайте устройство и кабели воздействию высоких температур и влаги.

### 3 Комплект поставки

Имеются следующие базовые варианты:

- Мини-бар DM50D с декоративной панелью, без замка
- Мини-бар DM50D с декоративной панелью, с замком
- Мини-бар DM50F без декоративной панели, без замка
- Мини-бар DM50F без декоративной панели, с замком

Кол-во	Наименование	
1	Мини-бар	
1	Соединительный кабель для присоединения к сети 230 В~	
4	Винт $\varnothing 4 \times 45$ мм (монтаж)	
4	Заглушка (монтаж)	
1	Ручка	только DM50D
2	Заглушка (монтаж ручки)	только DM50D
1	Фильтр на впускное отверстие для воздуха	
6	Винт $\varnothing 3 \times 12$ мм (для установки фильтра)	
2	Заглушка (деревянная облицовка)	только DM50F с деревянной отделкой
1	Декоративная накладка замка (деревянная облицовка)	только DM50F с деревянной отделкой
2	Ключ	только при наличии замка
1	Руководство по эксплуатации и монтажу	



## 4 Использование по назначению

Мини-бары Dometic DM50D и DM50F устанавливаются в мебель и предназначены для охлаждения напитков и продуктов питания.

Устройство работает от сети переменного тока 230 В.

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.
- в пансионатах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания



### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**

Убедитесь, что холодопроизводительность устройства отвечает условиям хранения охлаждаемых продуктов питания и медикаментов.

## 5 Техническое описание

Мини-бар имеет ящик для бутылок и банок, а также отсек для маленьких бутылочек и закусок. Ящик вмещает 33 бутылки высотой не более 30 см.

Мини-бар DM50D имеет декоративную панель антрацитового цвета и ручку антрацитового цвета.

Мини-бар DM50F поставляется без декоративной панели и подготовлен для монтажа декоративной панели в собственном дизайне отеля.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

Дополнительно можно заказать замок.

## 5.1 Описание прибора

### Лицевая сторона

Поз. на рис. <b>1</b> , стр. 3	Наименование
1	Замок (опция)
2	Ручка (только DM50D)
3	Облицовка дверцы (только DM50D)

### Задняя сторона

Поз. на рис. <b>2</b> , стр. 3 и рис. <b>3</b> , стр. 4	Наименование
1	Блок питания
2	Кабель 12 В===
3	Панель, закрывающая холодильный агрегат
4	Вентиляционные отверстия
5	Поддон

### Панель управления (в устройстве)

Поз. на рис. <b>4</b> , стр. 4	Наименование
1	Лампа
2	Светодиодный индикатор неисправности
3	Индикатор источника питания
4	Кнопка настройки

**Ящик**

Поз. на рис. <b>5</b> , стр. 5	Наименование
1	Широкий разделитель
2	Перегородка
3	Узкий разделитель
4	Оправка для бутылок

**Мини-отсек**

Поз. на рис. <b>6</b> , стр. 5	Наименование
1	Выдвижной разделитель
2	Мини-отсек для бутылок

## 6 Монтаж

### 6.1 Указания по монтажу внутри предмета мебели

Мини-бар может быть установлен внутри предмета мебели четырьмя способами. Выберите вариант монтажа по рис. **7**, стр. 6.

При этом соблюдайте следующие указания:

- Размеры выреза В x Ш x Г составляют:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 мм
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) мм
 d - толщина декоративной панели в собственном дизайне отеля
- Расстояние между задней стенкой мини-бара и стенкой мебели должно составлять около 5 мм.
- Необходимо сделать вентиляционные отверстия в зависимости от выбранного варианта (см. рис. **7**, стр. 6).
- Воздух, поступающий во впускное отверстие, не должен нагреваться источниками тепла (радиаторами отопления, прямыми солнечными лучами, газовыми печами и т.п.).

## 6.2 Изготовление вентиляционного отверстия

рис. **9**, стр. 7

- Сделайте вентиляционное отверстие размером 30 x 300 мм в основании предмета мебели, в котором будет установлен мини-бар.

Отложите 470 мм от лицевой поверхности дверцы мини-бара **минус** толщина декоративной панели.

## 6.3 Установка мини-бара внутри мебели

Поз. на рис. <b>10</b> , стр. 7	Наименование
1	Винт $\varnothing 4 \times 45$ мм
2	Заглушка
3	Предмет мебели
4	Вентиляционное отверстие
5	Фильтр на впускное отверстие для воздуха
6	Винт $\varnothing 3 \times 12$ мм

- Зафиксируйте мини-бар с помощью винтов  $\varnothing 4 \times 45$  мм (рис. **10** 1, стр. 7).
- Вставьте в отверстия четыре заглушки (рис. **10** 2, стр. 7).
- Зафиксируйте в вентиляционном отверстии (рис. **10** 4, стр. 7) предмета мебели (рис. **10** 3, стр. 7) фильтр для впускного отверстия (рис. **10** 5, стр. 7), используя винты  $\varnothing 3 \times 12$  мм (рис. **10** 6, стр. 7).

## 6.4 Подсоединение мини-бара к электрической сети

- Вставьте кабель 230 В в гнездо переменного тока и подсоедините его к сети переменного тока 230 В.
- ✓ Загорится индикатор источника питания.
- ✓ Загорается лампочка, и мини-бар начинает охлаждать внутреннее пространство.

## 6.5 Монтаж декоративной панели в собственном дизайне отеля (только DM 50F)

Декоративная панель в собственном дизайне отеля должна отвечать следующим требованиям:

- Максимальный вес: 2 кг
  - Максимальная толщина: 14 мм
- Закрепите декоративную панель четырьмя винтами.

## 6.6 Установка замка (только при оснащении устройства замком)

- Просверлите в декоративной панели отверстие диаметром 35 мм.
- Установите замок вместе с декоративной накладкой замка.

## 6.7 Монтаж замка (только для версии без замка)

### Демонтаж ящика (рис. 11, стр. 8)

- Полностью откройте ящик (A).
- Надавите на фиксаторы направляющих (A 1).
- Вытяните ящик из корпуса (B).

Только DM50D:

- Снимите заглушки (C 1) с винтов (C 2), фиксирующих ручку (C 3).
- Снимите винты (C 2) с ручки.
- Снимите ручку (C 3).
- Снимите прокладку.
- Снимите декоративную накладку замка.

### Сверление отверстий (рис. 12, стр. 8)

- Сделайте отверстие (**A 1**) диаметром 23,6 мм в декоративной панели (только в DM50D) и в двери.
- Выкрутите двенадцать винтов (**B 1**) из декоративной рамки (**B 2**) (только в DM50D).
- Снимите декоративную рамку (только в DM50D).

### Сборка замка (рис. 13, стр. 9)

- Вставьте новую накладку замка (**A 1**).
- Вставьте декоративную панель (**B 1**) в декоративную рамку.
- Привинтите (**B 2**) декоративную рамку (**B 3**) к двери.
- Установите дверной замок (**C 1**).
- Вставьте дверной затвор в корпус (**D 1**).

### Сборка ящика (рис. 14, стр. 9)

- Прижмите уплотнение (**1**) к декоративной рамке (**2**).
- Привинтите ручку (**4**) к двери.
- Наденьте заглушки (**3**) на винты ручки (**4**).
- Вставьте ящик в корпус.

## 7 Управление

### 7.1 Советы по энергосбережению

- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

### 7.2 Использование мини-бара

Мини-бар начинает охлаждение сразу после подключения к источнику питания. В нормальном режиме работе светится светодиодный индикатор питания. При возникновении неисправности мигает светодиодный индикатор неисправности (см. гл. «Устранение неисправностей» на стр. 176).

### 7.3 Использование спящего режима («Sleep»)

Спящий режим можно активировать только на 10 часов. По истечению 10 часов холодильный агрегат начинает работать в нормальном режиме.

Если во время спящего режима происходит отключение и восстановление источника питания, то после восстановления энергоснабжения холодильник продолжает работать в спящем режиме.

- ▶ Нажмите на кнопку настройки (рис. **4** 4, стр. 4), чтобы переключиться в режим «Sleep».
- ✓ Индикатор питания и внутреннее освещение (рис. **4** 1, стр. 4) выключатся.
- ✓ В спящем режиме вентилятор не работает, процесс охлаждения останавливается.
- ▶ Чтобы выйти из спящего режима, снова нажмите на кнопку настройки (рис. **4** 4, стр. 4).
- ✓ Включатся индикатор питания и внутреннее освещение (рис. **4** 1, стр. 4).

### 7.4 Регулировка температуры охлаждения

По умолчанию мини-бар настроен на температуру охлаждения 7 °С при температуре окружающей среды 25 °С.

Кнопкой настройки (рис. **4** 4, стр. 4) можно настроить температуру охлаждения на три значения (5 °С, 12 °С и 7 °С).

При этом температура изменяется в последовательности 5 °С ... 12 °С ... 7 °С ... 5 °С и т.д.

- ▶ Нажмите кнопку настройки (рис. **4** 4, стр. 4) и удерживайте ее нажатой 3 секунды, пока не начнет мигать лампа (рис. **4** 1, стр. 4).
- ▶ Сразу же еще раз нажмите кнопку (рис. **4** 4, стр. 4).
- ✓ Лампа (рис. **4** 1, стр. 4) своим миганием указывает настроенную температуру охлаждения:
  - 5 °С: лампа мигает в трех интервалах пять раз
  - 12 °С: лампа мигает в трех интервалах один раз
  - 7 °С: лампа мигает в трех интервалах три раза



#### УКАЗАНИЕ

Мини-бар автоматически устанавливает температуру охлаждения на 7 °С при подключении к источнику питания.

## 8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Устройство не работает, светодиодный индикатор питания не горит.	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте подключить прибор к другой розетке.
	Поврежден блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Устройство не охлаждает (штекер вставлен, индикатор питания горит).	Неисправен охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Светодиодный индикатор неисправности мигает один раз в секунду.	Неисправен датчик температуры.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Светодиодный индикатор неисправности мигает два раза в секунду.	Неисправен вентилятор.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Устройство охлаждает недостаточным образом, индикатор питания светится, светодиодный индикатор неисправности не горит.	Неисправен охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Плохая вентиляция	Проверьте вентиляцию. Очистите фильтр, расположенный под устройством.



## 9 Очистка и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- ▶ Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- ▶ Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.
- ▶ Периодически очищайте фильтр впускного отверстия.
- ▶ При обнаружении воды в поддоне (рис. 15 1, стр. 10) проверьте, не заблокирована ли сливная система.

## 10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

## 11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

## 12 Технические характеристики

	DM50D	DM50F
Напряжение питания:	100 – 240 В~, 50 – 60 Гц	
Холодопроизводительность:	макс. 21 °С ниже температуры окружающей среды (три уровня настройки: 5 °С, 7 °С, 12 °С)	
Категория:	2 (зона свежести)	
Емкость брутто:	50 л	
Емкость нетто:	45 л	
Класс энергоэффективности:	А	
Потребление энергии:	139 кВт*ч/год	
Климатический класс:	N	
Температура окружающей среды:	от +16 °С до +32 °С	
Акустическая эмиссия:	37,6 дБ (А)	
Размеры ящика (Ш x Г x В):	430 x 330 x 302 мм	
Размеры маленького ящика (Ш x Г x В):	159 x 285 x 88 мм	
Размеры Ш x Г x В (см. также рис. 8, стр. 7):	550 x 508 x 418 мм	550 x 485 x 418 мм
Вес:	21,5 кг	21,0 кг
Испытания/сертификат:		

**Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.**

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi**.

## Spis treści

1	Objaśnienie symboli . . . . .	180
2	Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	180
3	Zakres dostawy . . . . .	182
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	183
5	Opis techniczny . . . . .	183
6	Montaż. . . . .	185
7	Obsługa. . . . .	188
8	Usuwanie usterek . . . . .	190
9	Czyszczenie. . . . .	191
10	Gwarancja . . . . .	191
11	Utylizacja . . . . .	191
12	Dane techniczne . . . . .	192

# 1 Objąśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

### 2.1 Ogólne informacje o bezpieczeństwie

**OSTRZEŻENIE!**

- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8 roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- Należy dopilnować, aby tym urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem napędowym.



### **OSTROŻNIE!**

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
  - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
  - po każdym użyciu
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



### **UWAGA!**

- Podłączyć urządzenie kablem przyłączeniowym 230 V do sieci prądu przemiennego 230 V.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- To urządzenie nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

## **2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia**



### **UWAGA!**

- Nie korzystać z urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia chłodniczego, chyba że urządzenia te zostały zalecone przez producenta.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**  
Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.

- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

### 3 Zakres dostawy

Dostępne są następujące wersje podstawowe:

- Minibar DM50D z panelem dekoracyjnym, bez zamka
- Minibar DM50D z panelem dekoracyjnym, z zamkiem
- Minibar DM50F bez panelu dekoracyjnego, bez zamka
- Minibar DM50F bez panelu dekoracyjnego, z zamkiem

Ilość	Nazwa	
1	Minibar	
1	Kabel przyłączeniowy do gniazda 230 V~	
4	Śruba $\varnothing 4 \times 45$ mm (montaż)	
4	Zatyczka (montaż)	
1	Uchwyt	tylko DM50D
2	Zatyczka (montaż uchwyty)	tylko DM50D
1	Filtr wpustu powietrza	
6	Śruba $\varnothing 3 \times 12$ mm (montaż filtra)	
2	Zatyczka (okładzina drewniana)	dla DM50F wersja drewniana
1	Dekoracja zamka (okładzina drewniana)	tylko DM50F wersja drewniana z zamkiem
2	Klucz	Tylko wersja z zamkiem
1	Instrukcja montażu i obsługi	

## 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Minibary Dometic DM 50D i DM 50F zostały zaprojektowane do zabudowy w meblach i nadają się do chłodzenia napojów i produktów spożywczych.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy podłączeniu do sieci prądu zmiennego 230 V.

Urządzenie chłodzące jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych obszarach zastosowań, takich jak:

- aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- w rolnictwie
- przez gości hotelowych, motelowych i innych miejscach noclegowych
- w barach mlecznych
- w cateringu i podobnych miejscach żywienia zbiorowego



### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**

Należy sprawdzić, czy moc chłodnicza urządzenia jest zgodna z wymaganiami produktów spożywczych lub lekarstw podlegających chłodzeniu.

## 5 Opis techniczny

Minibar posiada szufladę na butelki i puszki oraz małą przegrodę na przekąski. Szuflada zapewnia miejsce na 33 butelki o maksymalnej wysokości 30 cm.

Minibar DM 50D posiada antracytowy panel dekoracyjny i antracytowy uchwyt.

Minibar DM 50F jest dostarczany bez panelu dekoracyjnego i przygotowany do montażu własnego panelu dekoracyjnego hotelu.

Minibar dysponuje odpornym na zużycie systemem chłodniczym w technologii Peltier z odprowadzaniem ciepła za pomocą wentylatora.

Opcjonalnie minibar jest wyposażony w zamek.

## 5.1 Opis urządzenia

### Przód

Poz. na rys. <b>1</b> , strona 3	Nazwa
1	Zamek (opcjonalnie)
2	Uchwyt (tylko DM50D)
3	Obudowa drzwi (tylko DM50D)

### Tył

Poz. na rys. <b>2</b> , strona 3 i rys. <b>3</b> , strona 4	Nazwa
1	Zasilacz
2	Przyłącze 12 V $\equiv$
3	Pokrycie elementu chłodzącego
4	Otwory wentylacyjne
5	Zbiornik na skropliny

### Panel obsługi (w urządzeniu)

Poz. na rys. <b>4</b> , strona 4	Nazwa
1	Lampka
2	Dioda LED usterki
3	Dioda LED zasilania prądem
4	Przycisk nastawczy



## Szuflada

Poz. na rys. <b>5</b> , strona 5	Nazwa
1	Szeroki separator
2	Ścianka działowa
3	Wąski separator
4	Chwytki do butelek

## Mini przegródka

Poz. na rys. <b>6</b> , strona 5	Nazwa
1	Obrotowy separator
2	Mini przegródka na butelki

# 6 Montaż

## 6.1 Wskazówki dotyczące montażu w meblach

Minibar można zamontować w meblu na cztery sposoby. Wybrać pożądany wariant zgodnie z rys. **7**, strona 6.

Należy stosować się do następujących wskazówek:

- Wymiary wycięcia W x S x G:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
d to grubość dekoracji hotelowej
- Odstęp pomiędzy tyłem minibaru a ścianą mebla powinien wynosić ok. 5 mm.
- Otwory wentylacyjne muszą zostać wykonane dla wybranego wariantu w taki sposób, jak przedstawiono to na rys. **7**, strona 6.
- Powietrze, które wpływa do wlotu powietrza, nie może być podgrzewane przez źródła ciepła (ogrzewanie, silne promienie słoneczne, piec gazowy itp.).

## 6.2 Wykonanie otworu doprowadzającego powietrze

rys. **9**, strona 7

- Otwór napowietrzający o wymiarach 30 x 300 mm należy wykonać w dnie mebla, do którego zostanie wstawiony minibar.  
Odmierzyć 470 mm z przodu drzwi minibaru, **wyłącznie** własnego panelu dekoracyjnego.

## 6.3 Zabudowa minibaru w meblu

Poz. na rys. <b>10</b> , strona 7	Nazwa
1	Śruba $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Zatyczka
3	Mebel
4	Otwór wentylacyjny
5	Filtr wpustu powietrza
6	Śruba $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Przymocować minibar za pomocą czterech śrub  $\varnothing 4 \times 45$  mm (rys. **10** 1, strona 7).
- Wstawić cztery zatyczki (rys. **10** 2, strona 7) do otworów.
- Przymocować filtr wpustu powietrza (rys. **10** 5, strona 7) za pomocą sześciu śrub  $\varnothing 3 \times 12$  mm (rys. **10** 6, strona 7) do otworu wentylacyjnego (rys. **10** 4, strona 7) mebla (rys. **10** 3, strona 7).

## 6.4 Podłączanie instalacji elektrycznej minibaru

- Wstawić kabel przyłączeniowy 230 V do gniazdka prądu przemiennego i podłączyć go do sieci prądu przemiennego 230 V.
- ✓ Zaświeci się dioda LED zasilania prądem.
- ✓ Zaświeci się lampa, a wewnątrz minibaru zacznie się schładzać.

## 6.5 Montaż hotelowego panelu dekoracyjnego (tylko DM 50F)

Hotelowy panel dekoracyjny musi spełniać następujące założenia:

- Maksymalny ciężar: 2 kg
  - Maksymalna grubość: 14 mm
- Przymocować panel czterema śrubami.

## 6.6 Zamontować zamek (tylko wersja z zamkiem)

- Wywiercić w dekoracji otwór o średnicy 35 mm.
- Zamontować zamek razem z dekoracją zamka.

## 6.7 Montaż zamka (tylko wersja bez zamka)

### Demontaż szuflady (rys. 11, strona 8)

- Całkowicie otworzyć szufladę (A).
- Nacisnąć blokadę szyn (A 1).
- Wyciągnąć szufladę z obudowy (B).

Tylko DM50D:

- Usunąć zatyczki (C 1) ze śrub (C 2) uchwytu drzwi (C 3).
- Wykręcić dwie śruby (C 2) z uchwytu drzwi.
- Usunąć uchwyt drzwi (C 3).
- Usunąć uszczelkę.
- Usunąć pokrywę zamka.

### Wiercenie otworów (rys. 12, strona 8)

- Wywiercić przez dekorację i przez drzwi otwór (A 1) o średnicy 23,6 mm (tylko DM 50D).
- Wykręcić dwanaście śrub (B 1) z ramy panelu dekoracyjnego (B 2) (tylko DM 50D).
- Usunąć ramę panelu dekoracyjnego (tylko DM 50D).

### **Montaż zamka (rys. 13, strona 9)**

- Wstawić nową pokrywę zamka (**A 1**).
- Wstawić panel dekoracyjny (**B 1**) do ramy panelu.
- Przykręcić śrubami (**B 2**) panel dekoracyjny (**B 3**) do drzwi.
- Zamontować zamek drzwi (**C 1**).
- Zamontować zapadkę zamka w obudowie (**D 1**).

### **Montaż szuflady (rys. 14, strona 9)**

- Wcisnąć uszczelkę (**1**) na ramę panelu dekoracyjnego (**2**).
- Przykręcić uchwyt drzwiowy (**4**) do drzwi.
- Wcisnąć zatyczki (**3**) na śruby uchwytu drzwiowego (**4**).
- Wsunąć szufladę w obudowę.

## **7 Obsługa**

### **7.1 Rady dotyczące oszczędzania energii**

- Nie należy otwierać urządzenia chłodniczego częściej niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać urządzenia chłodzącego otwartego dłużej niż jest to konieczne.

### **7.2 Używanie z minibaru**

Minibar zaczyna chłodzić po podłączeniu do zasilania. W zwykłym trybie pracy świeci się dioda LED zasilania prądem. W przypadku usterki miga dioda LED usterki (patrz rozdz. „Usuwanie usterek” na stronie 190).

### **7.3 Korzystanie z trybu „uśpienia”**

Tryb „uśpienia” może być aktywowany tylko na 10 godzin. Po upływie 10 godzin chłodziarka powraca do zwykłego trybu pracy.

Jeśli w przypadku aktywnego trybu „uśpienia” zasilanie prądem zostanie wyłączone i ponownie włączone, aktywny pozostanie tryb „uśpienia”.

- ▶ Nacisnąć krótko przycisk nastawczy (rys. 4 4, strona 4) w celu aktywowania trybu „uśpienia”.
- ✓ Dioda LED zasilania prądem zaświeci się, a lampa wewnętrzna (rys. 4 1, strona 4) wyłączy się.
- ✓ W trybie „uśpienia” wentylator się zatrzyma, a chłodzenie zostanie przerwane.
- ▶ W celu zakończenia trybu „uśpienia” nacisnąć ponownie krótko przycisk nastawczy (rys. 4 4, strona 4).
- ✓ Dioda LED zasilania prądem zaświeci, a lampa wewnętrzna (rys. 4 1, strona 4) zostanie włączona.

## 7.4 Ustawianie temperatury chłodzenia

Minibar jest ustawiony fabrycznie na temperaturę chłodzenia 7 °C przy temperaturze otoczenia 25 °C.

Temperaturę chłodzenia można ustawić za pomocą przycisku nastawczego (rys. 4 4, strona 4) na trzy wartości (5 °C, 12 °C i 7 °C).

Temperatura jest przy tym zmieniana w kolejności 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C itd.

- ▶ Nacisnąć przycisk nastawczy (rys. 4 4, strona 4) i przytrzymać go na 3 s, dopóki lampa (rys. 4 1, strona 4) nie zacznie migać.
- ▶ Natychmiast ponownie nacisnąć przycisk nastawczy (rys. 4 4, strona 4).
- ✓ Lampa (rys. 4 1, strona 4) wskaże poprzez miganie ustawioną temperaturę chłodzenia:
  - 5 °C: lampa miga pięć razy w trzech odstępach
  - 12 °C: lampa miga jeden raz w trzech odstępach
  - 7 °C: lampa miga trzy razy w trzech odstępach



### WSKAZÓWKA

Minibar automatycznie ustawia temperaturę chłodzenia na 7 °C po podłączeniu go do źródła napięcia.

## 8 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, dioda LED zasilania prądem się nie świeci.	Brak napięcia w gnieździe prądu przemiennego	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Zasilacz jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka została włożona do gniazdka, dioda LED zasilania prądem się świeci).	Element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Dioda LED usterki miga jeden raz na sekundę.	Czujnik temperatury jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Dioda LED usterki miga dwa razy na sekundę.	Wentylator jest zepsuty.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Urządzenie nie chłodzi w wystarczającym stopniu, dioda LED zasilania prądem się świeci, dioda LED usterki się nie świeci.	Element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
	Słaba wentylacja	Sprawdzić wentylację. Wyczyścić filtr pod urządzeniem.

## 9 Czyszczenie



### OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.



### UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Od czasu do czasu czyścić filtr wlotu powietrza.
- Jeśli w pojemniku na kondensat (rys. 15 1, strona 10) znajduje się woda, należy sprawdzić, czy system odpływu nie jest zablokowany.

## 10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

## 11 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

## 12 Dane techniczne

	DM50D	DM50F
Zasilanie:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Zakres temperatury chłodzenia:	maks. 21 °C poniżej temperatury otoczenia (regulacja w stopniach: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategoria:	2 (komora piwniczna)	
Pojemność brutto:	50 l	
Pojemność netto:	45 l	
Klasa efektywności energetycznej:	A	
Zużycie energii:	139 kWh/rok	
Klasa klimatyczna:	N	
Temperatura otoczenia:	+16 °C do +32 °C	
Emisja hałasu:	37,6 dB(A)	
Wymiary szuflady S x G x W:	430 x 330 x 302 mm	
Wymiary mini przegródki S x G x W:	159 x 285 x 88 mm	
Wymiary S x G x W (patrz również rys. 8, strona 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Waga:	21,5 kg	21,0 kg
Kontrola/certyfikat:		



**Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.**

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	194
2	Bezpečnostné pokyny . . . . .	194
3	Rozsah dodávky . . . . .	196
4	Používanie na stanovený účel . . . . .	197
5	Technický opis . . . . .	197
6	Montáž. . . . .	199
7	Obsluha . . . . .	202
8	Odstránenie poruchy . . . . .	204
9	Čistenie a údržba . . . . .	205
10	Záruka . . . . .	205
11	Likvidácia . . . . .	206
12	Technické údaje . . . . .	206

# 1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA!**

- Ak zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy tohto zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a keď chápajú, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Zariadenie uschovajte a používajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.

- Keď je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- V zariadení neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



### UPOZORNENIE!

- Odpojte zariadenie od siete
  - pred každým čistením a ošetrovaním,
  - po každom použití.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



### POZOR!

- Zariadenie pripojte 230 V pripojovacím káblom k 230 V elektrickej sieti so striedavým prúdom.
- Porovnajete údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

## 2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



### POZOR!

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Zariadenie neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**  
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby zariadenie bolo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

### 3 Rozsah dodávky

K dispozícii sú nasledujúce základné varianty:

- Minibar DM50D s dekoračnou platňou, bez zámku
- Minibar DM50D s dekoračnou platňou, so zámkom
- Minibar DM50F bez dekoračnej platne, bez zámku
- Minibar DM50F bez dekoračnej platne, so zámkom

Množstvo	Označenie	
1	Minibar	
1	Pripájací kábel pre 230 V~ prípojku	
4	Skrutka $\varnothing 4 \times 45$ mm (montáž)	
4	Uzatvárací kryt (montáž)	
1	Rukoväť	len DM50D
2	Uzatvárací kryt (montáž rukoväte)	len DM50D
1	Filter prívodu vzduchu	
6	Skrutka $\varnothing 3 \times 12$ mm (montáž filtra)	
2	Uzatvárací kryt (drevený obklad)	len DM50F drevená verzia
1	Dekorácia zámku (drevený obklad)	len DM50F drevená verzia so zámkom
2	Kľúč	len verzia so zámkom
1	Návod na montáž a obsluhu	

## 4 Používanie na stanovený účel

Minibary Dometic DM 50D a DM 50F sú dimenzované na použitie v kuse nábytku a sú vhodné na chladenie nápojov a potravín.

Zariadenie je určené na prevádzku prostredníctvom 230 V siete so striedavým prúdom.

Chladiaci prístroj je určený na domáce použitie a podobné oblasti použitia, ako napríklad

- v kuchyniach pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných oblastiach
- v poľnohospodárstve
- pre hostí v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch s raňajkami
- na cateringoch a na podobne účely



### **UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!**

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.

## 5 Technický opis

Minibar má zásuvku na fľaše a plechovky, ako aj mini priečinok pre drobnosti a občerstvenie. Zásuvka ponúka miesto na 33 fliaš s maximálnou výškou 30 cm.

Minibar DM 50D má dekoračnú platňu v antracitovej farbe a taktiež antracitovú rukoväť.

Minibar DM 50F sa dodáva bez dekoračnej platne a je pripravený na montáž vlastnej hotelovej dekorácie.

Chladenie je trvácne Peltierovo chladenie s odvádzaním tepla ventilátorom.

Voliteľne je vybavený zámkom.

## 5.1 Opis zariadenia

### Čelná strana

Poz. v obr. <b>1</b> , strane 3	Označenie
1	Zámok (voliteľne)
2	Rukoväť (len DM50D)
3	Obklad dverí (len DM50D)

### Zadná strana

Poz. v obr. <b>2</b> , strane 3 a obr. <b>3</b> , strane 4	Označenie
1	Sieťová časť
2	12 V $\equiv$ prípojka
3	Kryt chladiacej jednotky
4	Vetracie otvory
5	Odkvapkávacia miska

### Ovládací panel (na zariadení)

Poz. v obr. <b>4</b> , strane 4	Označenie
1	Lampa
2	LED chyby
3	LED napájania elektrickým prúdom
4	Nastavovacie tlačidlo

## Zásuvka

Poz. v obr. <b>5</b> , strane 5	Označenie
1	Široký oddeľovač
2	Oddeľovacia stena
3	Úzky oddeľovač
4	Stojan na fľaše

## Mini priehradka

Poz. v obr. <b>6</b> , strane 5	Označenie
1	Otočný rozdeľovač
2	Mini priehradka na fľaše

# 6 Montáž

## 6.1 Pokyny pre montáž do kusa nábytku

Minibar môžete do kusa nábytku zabudovať štyrmi spôsobmi. Podľa toho zvolíte požadovaný variant obr. **7**, strane 6.

Rešpektujte pritom nasledovné upozornenia:

- Rozmery výrezu V x Š x H sú:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
d je hrúbka vlastnej hotelovej dekorácie
- Vzdialenosť medzi zadnou stranou minibaru a stenou nábytku by mala byť pribl. 5 mm.
- Vetracie otvory musia byť zhotovené pre zvolený variant, ako je znázornené na obrázku obr. **7**, strane 6.
- Vzduch, ktorý prúdi do prívodu vzduchu nesmie byť zohriaty zdrojmi tepla (vykurovanie, silné slnečné žiarenie, plynové sporáky atď.).

## 6.2 Vyhotovenie vetracích otvorov

obr. 9, strane 7

- Vyhotovte vetrací otvor 30 x 300 mm na dne kusu nábytku, do ktorého chcete namontovať minibar.

Odmerajte 470 mm od prednej strany dverí minibaru, **okrem** vlastného dekoru.

## 6.3 Montáž minibaru do kusu nábytku

Poz. v obr. 10, strane 7	Označenie
1	Skrutka $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Uzáver
3	Kus nábytku
4	Vetrací otvor
5	Filter prívodu vzduchu
6	Skrutka $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Upevnite minibar pomocou štyroch skrutiek  $\varnothing 4 \times 45$  mm (obr. 10 1, strane 7).
- Vsuňte štyri uzávery (obr. 10 2, strane 7) do otvorov.
- Upevnite filter prívodu vzduchu (obr. 10 5, strane 7) pomocou šiestich skrutiek  $\varnothing 3 \times 12$  mm (obr. 10 6, strane 7) k vetraciemu otvoru (obr. 10 4, strane 7) kusu nábytku (obr. 10 3, strane 7).

## 6.4 Elektrické pripojenie minibaru

- Pripojte 230 V pripojovací kábel do elektrickej zásuvky so striedavým prúdom a pripojte ho k 230 V elektrickej sieti so striedavým prúdom.
- ✓ LED napájania elektrickým prúdom svieti.
- ✓ Žiarovka svieti a minibar začne s chladením vnútorného priestoru.



## 6.5 Montáž vlastnej hotelovej dekorácie (len DM50F)

Vlastná hotelová dekorácia musí spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Maximálna hmotnosť: 2 kg
- Maximálna hrúbka: 14 mm

➤ Dekoráciu upevnite štyrmi skrutkami.

## 6.6 Montáž zámku (len verzia so zámkom)

- Vyvrtajte otvor s priemerom 35 mm do dekorácie.
- Namontujte zámok spolu s dekoráciou zámku.

## 6.7 Montáž zámku (len verzia bez zámku)

### Demontáž zásuvky (obr. 11, strane 8)

- Zásuvku úplne otvorte (A).
- Zatlačte poistku kol'ajnic (A 1).
- Vytiahnite zásuvku zo skrine (B).

Len DM50D

- Odstráňte zátky (C 1) zo skrutiek (C 2) pre rukoväť dverí (C 3).
- Vyskrutkujte dve skrutky (C 2) z rukoväte dverí.
- Odoberte rukoväť dverí (C 3).
- Odstráňte tesnenie.
- Odstráňte kryt zámku.

### Vrtanie otvorov (obr. 12, strane 8)

- Vyvrtajte otvor (A 1) s priemerom 23,6 mm cez dekor (len DM50D) a dvere.
- Vyskrutkujte dvanásť skrutiek (B 1) z dekoračného rámu (B 2) (len DM50D).
- Odoberte dekoračný rám (len DM50D).

**Poskladanie zámku (obr. 13, strane 9)**

- Nasadíte nový kryt zámku (**A 1**).
- Vložte dekor (**B 1**) do dekoračného rámu.
- Naskrutkujte (**B 2**) dekoračný rám (**B 3**) do dverí.
- Namontujte rám dverí (**C 1**).
- Namontujte západku zámku do skrinky (**D 1**).

**Poskladanie zásuvky (obr. 14, strane 9)**

- Zatlačte tesnenie (**1**) na dekoračný rám (**2**).
- Naskrutkujte rukoväť dverí (**4**) na dvere.
- Zatlačte zátky (**3**) na skrutky rukoväte dverí (**4**).
- Zasuňte zásuvku do telesa.

## 7 Obsluha

### 7.1 Tipy pre úsporu energie

- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorený dlhšie, ako je nevyhnutné.

### 7.2 Používanie minibaru

Minibar začne chlaďiť okamžite po pripojení k elektrickému napätiu. V normálnej prevádzke svieti LED napájania elektrickým prúdom. Keď sa vyskytne chyba, bliká LED chyby (pozri kap. „Odstránenie poruchy“ na strane 204).

### 7.3 Použitie prevádzkového režimu „Sleep“ (Spánok)

Prevádzkový režim „Sleep“ je aktívny len 10 hodín. Po uplynutí 10 hodín sa chladič vráti do normálneho prevádzkového režimu.

Ak sa pri aktivovanom prevádzkovom režime „Sleep“ vypne a znovu zapne napájanie, prevádzkový režim „Sleep“ potom zostane aktivovaný.

- ▶ Krátko stlačte nastavovacie tlačidlo (obr. **4** 4, strane 4) pre aktivovanie prevádzkového režimu „Sleep“.
- ✓ LED napájania elektrickým prúdom svieti a vnútorná žiarovka (obr. **4** 1, strane 4) sa vypne.
- ✓ V prevádzkovom režime „Sleep“ sa ventilátor zastaví, chladenie sa preruší.
- ▶ Pre ukončenie prevádzkového režimu „Sleep“ znovu krátko stlačte nastavovacie tlačidlo (obr. **4** 4, strane 4).
- ✓ LED napájania elektrickým prúdom svieti a vnútorná žiarovka (obr. **4** 1, strane 4) sa zapne.

### 7.4 Nastavenie teploty chladenia

Minibar je z výroby nastavený na teplotu chladenia 7 °C pri teplote prostredia 25 °C.

Teplotu chladenia môžete nastavovacím tlačidlom (obr. **4** 4, strane 4) nastaviť na tri hodnoty (5 °C, 12 °C a 7 °C).

Prítom sa bude teplota meniť v poradí 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C atď.

- ▶ Stlačte nastavovacie tlačidlo (obr. **4** 4, strane 4) a podržte ho stlačené 3 sekundy, kým žiarovka (obr. **4** 1, strane 4) nezačne blikať.
- ▶ Okamžite znova stlačte nastavovacie tlačidlo (obr. **4** 4, strane 4).
- ✓ Žiarovka (obr. **4** 1, strane 4) blikaním signalizuje nastavenú teplotu chladenia:
  - 5 °C: lampa zabliká v troch intervaloch päťkrát
  - 12 °C: lampa zabliká v troch intervaloch raz
  - 7 °C: lampa zabliká v troch intervaloch trikrát



#### POZNÁMKA

Minibar nastaví teplotu chladenia automaticky na 7 °C, keď sa pripojí k zdroju napätia.

## 8 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Zariadenie nefunguje, LED napájania elektrickým prúdom nesvieti.	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Sieťová časť je chybná.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Zariadenie nechladí (konektor je zasunutý, LED napájania elektrickým prúdom svieti).	Chladiaci prvok je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
LED chyby bliká raz za sekundu.	Teplotný snímač je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
LED chyby bliká dvakrát za sekundu.	Ventilátor je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Zariadenie nechladí dostatočne, LED napájania elektrickým prúdom svieti, LED chyby nesvieti.	Chladiaci prvok je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
	Zlá ventilácia	Skontrolujte ventiláciu. Vyčistite filter pod prístrojom.

## 9 Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvetšňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.
- Príležitostne vyčistite filter prívodu vzduchu.
- Ak v odkvapkávacej miske (obr. **15 1, strane 10**) nájdete vodu, skontrolujte, či nie je systém výstupu vzduchu zablokovaný.

## 10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.


## 11 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

## 12 Technické údaje

	DM50D	DM50F
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Chladiaci výkon:	max. o 21 °C nižšie ako je teplota okolia (nastaviteľné v stupňoch: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategória:	2 (chladiaca priehradka s vyššou teplotou)	
Hrubý objem:	50 l	
Čistý objem:	45 l	
Trieda energetickej účinnosti:	A	
Energetická spotreba:	139 kWh/rok	
Klimatická trieda:	N	
Teplota prostredia:	+16 °C až +32 °C	
Emisie hluku:	37,6 dB(A)	
Rozmery zásuvky Š x H x V:	430 x 330 x 302 mm	
Rozmery mini priehradky Š x H x V:	159 x 285 x 88 mm	
Rozmery Š x H x V (pozri aj obr. 8, strane 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Hmotnosť:	21,5 kg	21,0 kg
Skúška/certifikát:		

**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje přístroje předejte návod novému uživateli.**

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

## Obsah

1	Vysvětlivky symbolů . . . . .	208
2	Bezpečnostní pokyny . . . . .	208
3	Rozsah dodávky . . . . .	210
4	Použití v souladu se stanoveným účelem . . . . .	211
5	Technický popis . . . . .	211
6	Montáž. . . . .	213
7	Obsluha . . . . .	216
8	Odstraňování poruch a závad . . . . .	218
9	Čištění a péče . . . . .	219
10	Záruka . . . . .	219
11	Likvidace . . . . .	219
12	Technické údaje . . . . .	220

# 1 Vysvětlivky symbolů

**VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA!**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto výrobku směřjí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.



- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



### UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě
  - Před každým čištěním a údržbou
  - Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



### POZOR!

- Připojte přístroj k síti střídavého proudu 230 V přívodním kabelem 230 V.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

## 2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



### POZOR!

- Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**  
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.

### 3 Rozsah dodávky

Dodáváme následující základní varianty:

- Minibar DM50D s dekorační deskou bez zámku
- Minibar DM50D s dekorační deskou se zámkem
- Minibar DM50F bez dekorační desky a bez zámku
- Minibar DM50F bez dekorační desky se zámkem

Množství	Název	
1	Minibar	
1	Přívodní kabel k připojení 230 V~	
4	Šroub $\varnothing 4 \times 45$ mm (montáž)	
4	Uzavírací víčko (montáž)	
1	Rukojeť	Pouze DM50D
2	Uzavírací víčko (montáž rukojeti)	Pouze DM50D
1	Filtr přívodu vzduchu	
6	Šroub $\varnothing 3 \times 12$ mm (montáž filtru)	
2	Uzavírací víčko (dřevěné obložení)	Pouze DM50F, dřevo
1	Dekor zámku (dřevěné obložení)	Pouze DM50F, dřevo, se zámkem
2	Klíč	pouze verze se zámkem
1	Návod k montáži a obsluze	

## 4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Minibary Dometic DM 50D a DM 50F jsou určeny k zabudování do nábytku a jsou vhodné k chlazení nápojů a potravin.

Přístroj je konstruován k provozu na elektrické síti se střídavým proudem 230 V.

Chladnička je určena k použití v domácnostech a v podobných oblastech používání – například:

- v kuchyních personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních oblastech;
- v zemědělství;
- pro hosty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídání;
- ve stravovacích a podobných velkoobchodních aplikacích.



### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!**

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

## 5 Technický popis

Minibar je vybaven zásuvkou na láhve a plechovky a malou přihrádkou pro malá balení nápojů a tyčinky. Zásuvka nabízí prostor pro 33 lahví o výšce maximálně 30 cm.

Minibar DM50D je vybaven dekorační deskou antracitové barvy a rukojetí antracitové barvy.

Minibar DM50F je dodáván bez dekorační desky a je připraven k montáži v příslušném hotelovém dekoru.

System funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

Volitelně je k dispozici zámek.

## 5.1 Popis přístroje

### Čelní strana

Poz. na obr. <b>1</b> , strana 3	Název
1	Zámek (volitelné vybavení)
2	Rukojeť (pouze DM50D)
3	Obložení dvířek (pouze DM50D)

### Zadní strana

Poz. na obr. <b>2</b> , strana 3 a obr. <b>3</b> , strana 4	Název
1	Napájecí zdroj
2	Přípojka 12 V $\equiv$
3	Kryt chladicí jednotky
4	Větrací otvory
5	Odkapávací miska

### Ovládací panel (v přístroji)

Poz. na obr. <b>4</b> , strana 4	Název
1	Žárovka
2	Chybová LED
3	LED napájení
4	Nastavovací tlačítko

## Zásuvka

Poz. na obr. <b>5</b> , strana 5	Název
1	Široká dělicí přepážka
2	Dělicí příčka
3	Úzká dělicí přepážka
4	Zajištění láhví

## Mini přihrádka

Poz. na obr. <b>6</b> , strana 5	Název
1	Otočná dělicí přepážka
2	Mini přihrádka na láhve

# 6 Montáž

## 6.1 Pokyny k montáži do nábytku

Minibar můžete vestavět do nábytku čtyřmi způsoby. Zvolte požadovanou variantu podle obr. **7**, strana 6.

Dodržujte přitom následující pokyny:

- Rozměry otvoru V x Š x H:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm  
„d“ je tloušťka hotelového dekoru
- Vzdálenost mezi zadní stranou minibaru a stěnou nábytku musí být cca 5 mm.
- Pro vybranou variantu musíte provést příslušné ventilační otvory, jak je znázorněno v obr. **7**, strana 6.
- Vzduch, který proudí do vstupu vzduchu, nesmí být ohříván tepelnými zdroji (topení, silné sluneční záření, plynová kamna apod.).

## 6.2 Zhotovení ventilačního otvoru

obr. 9, strana 7

- V podlaze nábytku, do kterého bude minibar instalován, zhotovte ventilační otvor o rozměrech 30 x 300 mm.

Odměřte 470 mm od přední strany dveří minibaru, **vyjma** vlastního dekoru.

## 6.3 Vestavba minibaru do nábytku

Poz. na obr. 10, strana 7	Název
1	Šroub $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Uzavírací víčko
3	Nábytek
4	Ventilační otvor
5	Filtr přívodu vzduchu
6	Šroub $\varnothing 3 \times 12$ mm

- Minibar upevněte čtyřmi šrouby  $\varnothing 4 \times 45$  mm (obr. 10 1, strana 7).
- Do otvorů zasuňte čtyři uzavírací víčka (obr. 10 2, strana 7).
- Filtr přívodu vzduchu (obr. 10 5, strana 7) upevněte šesti šrouby  $\varnothing 3 \times 12$  mm (obr. 10 6, strana 7) na ventilačním otvoru (obr. 10 4, strana 7) nábytku (obr. 10 3, strana 7).

## 6.4 Připojení minibaru k elektrické síti

- Zapojte přívodní kabel 230 V do zásuvky střídavého napětí a připojte jej k síti střídavého proudu 230 V.
- ✓ Svítí kontrolka LED napájení.
- ✓ Kontrolka svítí a minibar zahájí chlazení vnitřního prostoru.

## 6.5 Montáž vlastního hotelového dekoru (pouze DM 50F)

Vlastní hotelový dekor musí splňovat následující předpoklady:

- Maximální hmotnost: 2 kg
- Maximální tloušťka: 14 mm

➤ Upevněte dekor čtyřmi šrouby.

## 6.6 Montáž zámku (pouze verze se zámkem)

- Vyvrtejte do dekoru otvor o průměru 35 mm.
- Namontujte zámek spolu s dekorem zámku.

## 6.7 Montáž zámku (pouze verze bez zámku)

### Demontáž zásuvky (obr. 11, strana 8)

- Otevřete zásuvku až na doraz (A).
- Zatlačte na pojistky ve vodících kolejničkách (A1).
- Vytáhněte zásuvku z přístroje (B).

Pouze DM50D:

- Odstraňte víčko (C1) ze šroubů (C2) na rukojeť dvířek (C3).
- Odšroubujte dva šrouby (C2) z rukojeti.
- Odstraňte rukojeť (C3).
- Odstraňte těsnění.
- Odstraňte kryt zámku.

### Vyvrtní otvorů (obr. 12, strana 8)

- Vyvrtejte otvor (A1) o průměru 23,6 mm skrz dekor (pouze DM50D) a dvířka.
- Odšroubujte dvanáct šroubů (B1) z rámečku dekoru (B2) (pouze DM50D).
- Odstraňte rámeček dekoru (pouze DM50D).

**Montáž zámku (obr. 13, strana 9)**

- Vložte nový kryt zámku (**A 1**).
- Vložte dekor (**B 1**) do rámečku dekoru.
- Našroubujte (**B 2**) rámeček dekoru (**B 3**) do dvířek.
- Namontujte zámek dveří (**C 1**).
- Namontujte západku zámku do přístroje (**D 1**).

**Montáž zásuvky (obr. 14, strana 9)**

- Zatlačte těsnění (**1**) do rámečku dekoru (**2**).
- Našroubujte rukojeť dvířek (**4**) do dvířek.
- Zatlačte víčka (**3**) do šroubů rukojeti dvířek (**4**).
- Zasuňte zásuvku do přístroje.

## 7 Obsluha

### 7.1 Tipy k úspoře energie

- Chladničku neotevírejte častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

### 7.2 Použití minibaru

Minibar chladí v okamžiku připojení napětí. Za běžného provozu se rozsvítí LED napájení. Pokud dojde k chybě, bliká chybová LED (viz kap. „Odstraňování poruch a závad“ na straně 218).



### 7.3 Použití provozního režimu „Sleep“

Provozní režim „Sleep“ je aktivován pouze 10 hodin. Po uplynutí 10 hodin se chladič vrátí do normálního provozního režimu.

Pokud se napájení vypne a opět zapne při aktivovaném provozním režimu „Sleep“, potom zůstane provozní režim „Sleep“ aktivován.

- ▶ Jedním stisknutím nastavovacího tlačítka (obr. **4** 4, strana 4) aktivujete provozní režim „Sleep“.
- ✓ LED napájení svítí a vnitřní kontrolka (obr. **4** 1, strana 4) se vypne.
- ✓ V provozním režimu „Sleep“ se ventilátor zastaví a chlazení se pozastaví.
- ▶ Chcete-li provozní režim „Sleep“ ukončit, stiskněte opět krátce nastavovací tlačítko (obr. **4** 4, strana 4).
- ✓ LED napájení svítí a vnitřní kontrolka (obr. **4** 1, strana 4) se zapne.

### 7.4 Nastavení teploty chlazení

Minibar je z výroby nastaven na teplotu chlazení 7 °C při okolní teplotě 25 °C.

Teplotu chlazení můžete nastavit nastavovacím tlačítkem (obr. **4** 4, strana 4) na tři hodnoty (5 °C, 12 °C a 7 °C).

Teplota je přitom měněna v pořadí 5 °C - 12 °C - 7 °C - 5 °C atd.

- ▶ Stiskněte nastavovací tlačítko (obr. **4** 4, strana 4) a podržte je 3 s stisknuté, dokud nezačne blikat kontrolka (obr. **4** 1, strana 4).
- ▶ Okamžitě znovu stiskněte nastavovací tlačítko (obr. **4** 4, strana 4).
- ✓ Kontrolka (obr. **4** 1, strana 4) indikuje blikáním nastavenou teplotu chlazení:
  - 5 °C: kontrolka zabliká pětkrát ve třech intervalech
  - 12 °C: kontrolka zabliká jednou ve třech intervalech
  - 7 °C: kontrolka zabliká třikrát ve třech intervalech



#### POZNÁMKA

Po připojení zdroje napětí nastaví minibar teplotu chlazení na 7 °C.

## 8 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, LED napájení nesvítí.	V zásuvce se střídavým proudem není proud.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Síťový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí LED napájení).	Chladicí systém je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Chybová LED zabliká jednou za vteřinu.	Vadný snímač teploty.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Chybová LED zabliká dvakrát za vteřinu.	Ventilátor je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj dostatečně nechladí, LED napájení svítí, chybová LED nesvítí.	Chladicí systém je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Špatná ventilace	Zkontrolujte ventilaci. Vyčistěte filtr pod přístrojem.

## 9 Čištění a péče



### VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.



### POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve ve vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředek nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Příležitostně očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvězdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.
- Čas od času vyčistěte filtr přívodu vzduchu.
- Pokud je v odkapávací misce (obr. 15 1, strana 10) voda, musíte zkontrolovat, zda není zablokovaný odtokový systém.

## 10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.


## 11 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

## 12 Technické údaje

	DM50D	DM50F
Napájecí napětí:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Chladicí výkon:	max. o 21 °C níže než okolní teplota (nastavované stupně: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategorie:	2 (příhrádka na čerstvé potraviny)	
Obsah brutto:	50 l	
Čistý objem:	45 l	
Energetická třída účinnosti:	A	
Spotřeba energie:	139 kWh/rok	
Klimatická třída:	N	
Okolní teplota:	+16 °C až +32 °C	
Hlukové emise:	37,6 dB(A)	
Rozměry zásuvky (Š × H × V):	430 x 330 x 302 mm	
Rozměry mini příhrádky (Š × H × V):	159 x 285 x 88 mm	
Rozměry Š x H x V (viz též obr. 8, strana 7):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Hmotnost:	21,5 kg	21,0 kg
Zkouška/certifikát:		

**A készülék első használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati utasítást. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.**

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata . . . . .	222
2	Biztonsági tudnivalók . . . . .	222
3	A csomag tartalma . . . . .	224
4	Rendeltetésszerű használat . . . . .	225
5	Műszaki leírás . . . . .	225
6	Szerelés . . . . .	227
7	Kezelés . . . . .	230
8	Hibaelhárítás . . . . .	232
9	Tisztítás és ápolás . . . . .	233
10	Szavatosság . . . . .	233
11	Ártalmatlanítás . . . . .	234
12	Műszaki adatok . . . . .	234

# 1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Biztonsági tudnivaló:** Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

**Biztonsági tudnivaló:** Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

## 2 Biztonsági tudnivalók

### 2.1 Általános biztonság

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne használja a készüléket, ha az láthatóan megsérült.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Jelen készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek által nem hozzáférhető módon tárolja és használja.
- A gyermekekre figyelni kell, hogy a készülékkel ne játsszanak.

- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



### VIGYÁZAT!

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzattól:
  - minden tisztítás és karbantartás előtt
  - minden használat után
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



### FIGYELEM!

- A 230-V-os csatlakozókábel használatával csatlakoztassa a készüléket a 230-V-os váltakozó áramú hálózatra.
- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzattól.

## 2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



### FIGYELEM!

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**  
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgytól.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.

- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

### 3 A csomag tartalma

Az alábbi alapváltozatok kaphatók:

- DM50D minibár dekorlappal, zár nélkül
- DM50D minibár dekorlappal, zárral
- DM50F minibár dekorlap nélkül, zár nélkül
- DM50F minibár dekorlap nélkül, zárral

Mennyiség	Megnevezés	
1	Minibár	
1	Csatlakozókábel 230 V~ -csatlakoztatáshoz	
4	∅4 x 45 mm csavar (szereléshez)	
4	Zárókupak (szereléshez)	
1	Fogantyú	csak a DM50D típusnál
2	Zárókupak (a fogantyú szereléséhez)	csak a DM50D típusnál
1	Szellőzőnyílás szűrője	
6	∅3 x 12 mm csavar (szűrő szereléséhez)	
2	Zárókupak (fa burkolathoz)	csak a DM50F fa verzióhoz
1	Zár dekor (fa burkolathoz)	csak a DM50F zárral szerelt fa verzióhoz
2	Kulcs	csak zárral rendelkező verzióknál
1	Szerelési és kezelési útmutató	



## 4 Rendeltetésszerű használat

A Dometic Minibar DM50D és DM50F termékek bútorokba beépítve, italok és élelmiszerek hűtésére alkalmasak.

A készülék 230 V-os váltakozó áramú hálózatról való üzemeltetésre készült.

A hűtőkészülék háztartási és hasonló területeken használható, például

- boltok, irodák és más munkaterületek konyháin
- a mezőgazdaságban
- hotelek, motelek vagy más szálláshelyek vendégei által
- panziókban
- vendéglátási és hasonló nagykereskedelmi területeken



### **VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!**

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

## 5 Műszaki leírás

A minibár egy fiókkal rendelkezik palackok és dobozok tárolására, valamint egy mini rekesz is van benne kisméretű élelmiszerek és csemegék számára. A fiók 33 darab maximum 30 cm magas palack számára kínál helyet.

A DM50D minibár egy antracit színű dekorlappal és egy antracit színű fogantyúval van ellátva.

A DM50F minibár dekorlap nélkül kerül kiszállításra és elő van készítve a szálloda saját dekorlapjának felszerelésére.

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

Opcionálisan zárral is rendelkezik.

## 5.1 A készülék leírása

### Első oldal

Tétel 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Zár (opcionális)
2	Fogantyú (csak a DM50D típusnál)
3	Ajtóburkolat (csak a DM50D típusnál)

### Hátoldal

Tétel 2. ábra, 3. oldal és 3. ábra, 4. oldal	Megnevezés
1	Hálózati adapter
2	12 V $\equiv$ -csatlakozás
3	Hűtőegység burkolata
4	Szellőzőnyílások
5	Cseptálca

### Kezelőpult (a készülékben)

Tétel 4. ábra, 4. oldal	Megnevezés
1	Lámpa
2	Hibajelző LED
3	Feszültségellátás-LED
4	Beállítógomb

## Fiók

Tétel	Megnevezés
<b>5.</b> ábra, 5. oldal	
1	Széles elválasztó
2	Elválasztó fal
3	Vékony elválasztó
4	Palacktartó ujjak

## Mini rekesz

Tétel	Megnevezés
<b>6.</b> ábra, 5. oldal	
1	Forgatható elválasztó
2	Mini palackrekesz

# 6 Szerelés

## 6.1 Megjegyzés bútorba való beszereléshez

A minibár számos típusú bútorba beépíthető. A következők alapján válassza ki a kívánt változatot: **7.** ábra, 6. oldal.

Ennek során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A kivágás méretei (ma x szé x mé) a következők:
  - DM50D: 428 x 570 x 485 mm
  - DM50F: 428 x 570 x (485 + d) mm
 d - a szálloda saját dekorlapjának vastagsága
- A távolság a minibár hátoldala és a bútor fala között legyen kb. 5 mm.
- A kiválasztott változatnak megfelelően, a következő ábra alapján el kell készíteni a szellőzőnyílásokat: **7.** ábra, 6. oldal.
- A szellőzőnyíláson beáramló levegőt nem melegíthetik fel hőforrások (fűtőtest, erős napsugárzás, gázkazánok, stb.).

## 6.2 Szellőzőnyílás elkészítése

### 9. ábra, 7. oldal

- Annak a bútornak az aljába, melybe be kívánja helyezni a minibárt készítsen egy 30 x 300 mm méretű szellőzőnyílást.

Mérjen le 470 mm-t a minibár ajtajának elejétől, **kizárólag** saját dekornál.

## 6.3 Minibár beépítése egy bútorba

Tétel 10. ábra, 7. oldal	Megnevezés
1	ø4 x 45 mm csavar
2	Zárósapka
3	Bútor
4	Szellőzőnyílás
5	Szellőzőnyílás szűrője
6	ø3 x 12 mm csavar

- A négy darab ø4 x 45 mm csavarral (10. ábra 1, 7. oldal) rögzítse a minibárt.
- Illessz be a négy zárósapkát (10. ábra 2, 7. oldal) a furatokba.
- A szellőzőnyílás szűrőjét (10. ábra 5, 7. oldal) a hat darab ø3 x 12 mm csavarral (10. ábra 6, 7. oldal) rögzítse szellőzőnyíláshoz (10. ábra 4, 7. oldal) a bútoron (10. ábra 3, 7. oldal).

## 6.4 A minibár elektromos csatlakoztatása

- Illessze be a 230 V-os csatlakozókábelt a váltakozó áramú aljzatba, és csatlakoztassa a 230 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- ✓ A feszültségellátás-LED világít.
- ✓ A lámpa világít és a minibár megkezd a belső tér hűtését.

## 6.5 A szálloda saját dekorlapjának felszerelése (csak a DM 50F típusnál)

A szálloda saját dekorlapja meg kell hogy feleljen a következő követelményeknek:

- Maximális tömeg: 2 kg
- Maximális vastagság: 14 mm

➤ Négy csavarral rögzítse a dekorlapot.

## 6.6 A zár felszerelése (zárral rendelkező verziónál)

➤ Készítsen egy 35 mm átmérőjű furatot a dekorlapba.

➤ A zárat a zárdekorral együtt szerelje fel.

## 6.7 A zár felszerelése (csak a zárral nem rendelkező változatoknál)

### A fiók leszerelése (11. ábra, 8. oldal)

- Nyissa ki teljesen a fiókot (A).
- Nyomja meg a sínek reteszelését (A 1).
- Húzza ki a fiókot a házból (B).

Csak a DM 50D típusnál:

- Távolítsa el a dugót (C 1) a csavarokról (C 2) az ajtófogantyú (C 3) számára.
- Tekerje ki a két csavart (C 2) az ajtófogantyúból.
- Távolítsa el az ajtófogantyút (C 3).
- Távolítsa el a tömítést.
- Távolítsa el a zár burkolatát.

**A furatok elkészítése (12. ábra, 8. oldal)**

- Készítsen egy 23,6 mm átmérőjű furatot (**A 1**) a dekorba (csak DM50D) és az ajtóba.
- Tekerje ki a tizenkét csavart (**B 1**) a dekorkeretből (**B 2**) (csak DM50D).
- Távolítsa el a dekorkeretet (csak DM50D).

**A zár összeszerelése (13. ábra, 9. oldal)**

- Helyezze be az új zárburkolatot (**A 1**).
- Helyezze be a dekorlapot (**B 1**) a dekorkeretbe.
- Csavarozza (**B 2**) rá a dekorkeretet (**B 3**) az ajtóra.
- Szerelje fel az ajtózárat (**C 1**).
- Szerelje be a zárnyelvet a házba (**D 1**).

**A fiók összeszerelése (14. ábra, 9. oldal)**

- Nyomja rá a tömítést (**1**) a dekorkeretre (**2**).
- Csavarozza rá az ajtófogantyút (**4**) az ajtóra.
- Nyomja rá a dugókat (**3**) az ajtófogantyú csavarjaira (**4**).
- Tolja be a fiókot a házba.

## 7 Kezelés

### 7.1 Energiatakarékosági tippek

- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hűtőkészüléket a szükségesnél hosszabban.

### 7.2 A minibár használata

Amint csatlakoztatta a feszültséghez, a minibár megkezd a hűtést. Normál üzem során világít a feszültségellátás-LED. Hiba esetén villogni kezd a hibajelző LED (lásd: „Hibaelhárítás” fejj., 232. oldal).

### 7.3 A „Sleep” üzemmód használata

A „Sleep” üzemmód csak 10 órán keresztül aktív. 10 óra elteltével a hűtőberendezés visszaáll normál üzemmódba.

Ha aktív „Sleep” üzemmód esetén ki-, és ismét bekapcsolja az áramellátást, akkor aktiválódik a „Sleep” üzemmód.

- ▶ A „Sleep” üzemmód aktiválásához röviden nyomja le a beállítógombot (4. ábra 4, 4. oldal).
- ✓ A feszültségellátás-LED világít és a belső lámpa (4. ábra 1, 4. oldal) kikapcsol.
- ✓ A „Sleep” üzemmódban a ventilátor bekapcsolva marad, a hűtés szünetel.
- ▶ A „Sleep” üzemmódból való kilépéshez ismét nyomja le röviden a beállítógombot (4. ábra 4, 4. oldal).
- ✓ A feszültségellátás-LED világít és a belső lámpa (4. ábra 1, 4. oldal) bekapcsol.

### 7.4 Hűtési hőmérséklet beállítása

Gyárilag a minibár 7 °C hűtési hőmérsékletre van beállítva, melyet 25 °C környezeti hőmérséklet esetén képes tartani.

A beállítógombbal (4. ábra 4, 4. oldal) a hűtési hőmérsékletet három értékre (5 °C, 12 °C és 7 °C) lehet beállítani.

Ennek során a hőmérséklet sorrendben 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C stb. változik.

- ▶ Nyomja le a beállítógombot (4. ábra 4, 4. oldal) és tartsa lenyomva 3 másodpercig, ekkor a lámpa (4. ábra 1, 4. oldal) villogni kezd.
- ▶ Azonnal nyomja meg még egyszer a beállítógombot (4. ábra 4, 4. oldal).
- ✓ A lámpa (4. ábra 1, 4. oldal) villogással jelzi a beállított hűtési hőmérsékletet:
  - 5 °C: a lámpa három intervallum alatt ötször villog
  - 12 °C: a lámpa három intervallum alatt egyszer villog
  - 7 °C: a lámpa három intervallum alatt háromszor villog



#### MEGJEGYZÉS

Ha nincs feszültségforráshoz csatlakoztatva, akkor a minibár automatikusan 7 °C-ra állítja be a hűtési hőmérsékletet.

## 8 Hibaelhárítás

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a feszültségellátás-LED nem világít.	A váltakozó feszültségű dugaszolóaljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	Meghibásodott a hálózati adapter.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A készülék nem hűt (a dugasz be van illesztve, a feszültségellátás-LED világít).	Meghibásodott a hűtőelem.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A hibajelző LED másodpercenként egyszer villog.	Meghibásodott a hőmérsékletérzékelő.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A hibajelző LED másodpercenként kétszer villog.	Meghibásodott a ventilátor.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A készülék nem hűt megfelelően, a feszültségellátás-LED világít, a hibajelző LED nem világít.	Meghibásodott a hűtőelem.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Nem megfelelő a szellőzés	Ellenőrizze a szellőzést. Tisztítsa ki a készülék alatt lévő szűrőt.



## 9 Tisztítás és ápolás



### FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



### FIGYELEM! Sérülés veszélye!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket kívül-belül nedves ruhával.
- Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozik és a készülék nem károsodik.
- Időnként tisztítsa ki a szellőzőnyílás szűrőjét.
- Ha víz található a felfogótálcában (15. ábra 1, 10. oldal) ellenőrizze, hogy nem tömődött-e el a szellőzőrendszer.

## 10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címetek lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

## 11 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

## 12 Műszaki adatok

	DM50D	DM50F
Névleges feszültség:	100 – 240 V~, 50 – 60 Hz	
Hűtési teljesítmény:	a környezetnél legfeljebb 21 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig (fokozatokban állítható: 5 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kategória:	2 (pincerekesz)	
Bruttó úrtartalom:	50 l	
Nettó úrtartalom:	45 l	
Energiahatékonysági osztály:	A	
Energiafogyasztás:	139 kWh/év	
Klímaosztály:	N	
Környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +32 °C között	
Zajkibocsátás:	37,6 dB (A)	
A fiók méretei (szé x ma x mé):	430 x 330 x 302 mm	
A mini fiók méretei (szé x ma x mé):	159 x 285 x 88 mm	
Méreték (szé x ma x mé) (lásd itt is <b>8</b> . ábra, 7. oldal):	550 x 508 x 418 mm	550 x 485 x 418 mm
Súly:	21,5 kg	21,0 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	<b>CE</b>	



**GERMANY****Domestic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten  
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322  
 Mail: info@domestic-waeco.de

www.domestic.com

**AUSTRALIA****Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court  
 Varsity Lakes QLD 4227  
 ☎ 1800 212121  
 📠 +61 7 55076001  
 Mail: sales@domestic.com.au

**AUSTRIA****Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108  
 A-2353 Guntramsdorf  
 ☎ +43 2236 908070  
 📠 +43 2236 90807060  
 Mail: info@domestic.at

**BENELUX****Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3  
 B-1500 Halle  
 ☎ +32 2 3598040  
 📠 +32 2 3598050  
 Mail: info@domestic.be

**BRAZIL****Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111  
 SP 01310-920 Sao Paulo  
 ☎ +55 11 3251 3352  
 📠 +55 11 3251 3362  
 Mail: info@domestic.com.br

**DENMARK****Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov  
 DK-7000 Fredericia  
 ☎ +45 75585966  
 📠 +45 75586307  
 Mail: info@domestic.dk

**FINLAND****Domestic Finland OY**

Mestariitie 4  
 FIN-01730 Vantaa  
 ☎ +358 20 7413220  
 📠 +358 9 7593700  
 Mail: info@domestic.fi

**FRANCE****Domestic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne  
 B.P. 5  
 F-60128 Plessilly  
 ☎ +33 3 44633525  
 📠 +33 3 44633518  
 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

**HONG KONG****Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1  
 The Gateway - 25 Canton Road,  
 Tsim Sha Tsui - Kowloon  
 ☎ +852 2 4611386  
 📠 +852 2 4665553  
 Mail: info@waeco.com.hk

**HUNGARY****Domestic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.  
 H-1147 Budapest  
 ☎ +36 1 468 4400  
 📠 +36 1 468 4401  
 Mail: budapest@domestic.hu

**ITALY****Domestic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3  
 I-47122 Forlì (FC)  
 ☎ +39 0543 754901  
 📠 +39 0543 754983  
 Mail: vendite@domestic.it

**JAPAN****Domestic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2  
 2-13-9 Shibaura Minato-ku  
 Tokyo 108-0023  
 ☎ +81 3 5445 3333  
 📠 +81 3 5445 3339  
 Mail: info@domestic.jp

**MEXICO****Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1  
 Colonia Ciudad Satélite  
 CP 53100 Naucalpan de Juárez  
 Estado de México  
 ☎ +52 55 5374 4108  
 📠 +52 55 5393 4683  
 Mail: info@domestic.com.mx

**NETHERLANDS****Domestic Benelux B.V.**

Ecustraat 3  
 NL-4879 NP Etten-Leur  
 ☎ +31 76 5029000  
 📠 +31 76 5029019  
 Mail: info@domestic.nl

**NEW ZEALAND****Domestic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011  
 Penrose  
 Auckland 1642  
 ☎ +64 9 622 1490  
 📠 +64 9 622 1573  
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

**NORWAY****Domestic Norway AS**

Østerøyveien 46  
 N-3232 Sandefjord  
 ☎ +47 33428450  
 📠 +47 33428459  
 Mail: firmapost@domestic.no

**POLAND****Domestic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A  
 PL-02-801 Warszawa  
 ☎ +48 22 414 3200  
 📠 +48 22 414 3201  
 Mail: info@domestic.pl

**PORTUGAL****Domestic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal  
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12  
 2775-399 Carcavelos  
 ☎ +351 219 244 173  
 📠 +351 219 243 206  
 Mail: info@domestic.pt

**RUSSIA****Domestic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1  
 RU-107140 Moscow  
 ☎ +7 495 780 79 39  
 📠 +7 495 916 56 53  
 Mail: info@domestic.ru

**SINGAPORE****Domestic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21  
 Singapore 609966  
 ☎ +65 6795 3177  
 📠 +65 6862 6620  
 Mail: domestic@domestic.com.sg

**SLOVAKIA****Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A  
 900 28 Ivanka pri Dunaji  
 ☎/📠 +421 2 45 529 680  
 Mail: bratislava@domestic.com

**SOUTH AFRICA****Domestic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road  
 West Lake View Ext 11  
 Modderfontein 1645  
 Johannesburg  
 ☎ +27 11 4504978  
 📠 +27 11 4504976  
 Mail: info@domestic.co.za

**SPAIN****Domestic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
 E-28691 Villanueva de la Cañada  
 Madrid  
 ☎ +34 91 833 60 89  
 📠 +34 900 100 245  
 Mail: info@domestic.es

**SWEDEN****Domestic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7  
 S-42131 Västra Frölunda  
 ☎ +46 31 7341100  
 📠 +46 31 7341101  
 Mail: info@domesticgroup.se

**SWITZERLAND****Domestic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a  
 CH-8153 Rümlang  
 ☎ +41 44 8187171  
 📠 +41 44 8187191  
 Mail: info@domestic.ch

**UNITED ARAB EMIRATES****Domestic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860  
 S-D 6, Jebel Ali Freezone  
 Dubai  
 ☎ +971 4 883 3858  
 📠 +971 4 883 3868  
 Mail: info@domestic.ae

**UNITED KINGDOM****Domestic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery  
 Blandford St. Mary  
 Dorset DT11 9LS  
 ☎ +44 344 626 0133  
 📠 +44 344 626 0143  
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

**USA****Domestic RV Division**

1120 North Main Street  
 Elkhart, IN 46515  
 ☎ +1 574-264-2131